

## L'UDC maintient la pression

Réfugiés ■ Le rejet de justesse de leur initiative sur l'asile conforte les démocrates du centre. Ils critiquent sévèrement le projet de révision de la loi

**V**oici donc l'UDC qui repart au combat sur le thème de l'asile. Non pas pour discuter, en parti gouvernemental, de solutions concertées après le succès de son initiative en novembre dernier. Mais en traitant le Conseil fédéral de molasson et de menteur, et en avertissant déjà le Parlement qu'il cassera ses décisions.

Personne ne s'attendait à autre chose, bien sûr. A tel point que l'UDC continue à dire que 90% des requérants abusent du droit d'asile, bien que la campagne de l'an dernier ait permis de balayer cette affirmation, ou qu'il faut aligner tous ces abuseurs dans des... statuts spéciaux (pourquoi pas des camps?).

OPINION

### Incorrigible UDC!

On perd le goût de répondre à ce discours, non parce qu'il met en difficulté, mais parce que l'UDC ne joue pas le jeu du dialogue. Parler des requérants délinquants, sans dire qu'ils sont 5%, pour passer ensuite à 90% d'abuseurs: c'est peut-être efficace, mais d'une parfaite mauvaise foi.

L'asile est un débat permanent et l'UDC y aurait sa place, mais elle n'en veut pas. Et pour cause: la question implique des déséquilibres planétaires, réclame des solutions internationales, une réflexion humaniste. Entre une réalité complexe et un discours simpliste, l'UDC a choisi: c'est la réalité qui a tort.

Cette manière de poser sciemment les problèmes en termes insolubles, voire absurdes, se retrouve à propos du Conseil fédéral: l'UDC aurait droit à un deuxième siège (arithmétiquement au détriment du PDC), mais elle réclame l'élimination du PS pour gouverner à droite, tout en insultant les radicaux...

Samedi, le parti tiendra son «congrès de programme» pour les élections fédérales d'octobre. Un programme qui fera la part belle à la réduction du rôle de l'Etat (surtout central), aux économies draconiennes (culture, social), avec bien sûr des baisses d'impôts à la clé.

Un programme non réalisable, qui lui donnera des voix et des arguments pour se poser en victime des «autres». Et le jour où la frustration populaire, savamment entretenue, sera trop forte, ce sera aux «autres» d'éteindre l'incendie.

François Nussbaum



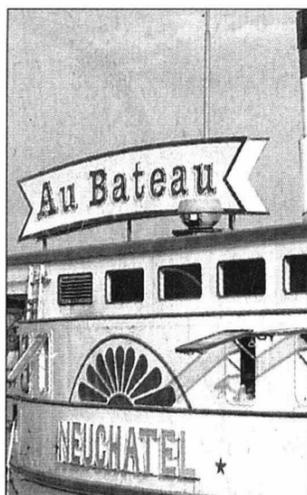
Jugeant le projet de révision de la loi sur l'asile trop mou, l'UDC proposera son renvoi au Conseil fédéral et menace déjà de lancer un référendum. Pour contrer l'initiative de l'UDC, le Conseil fédéral a fait «beaucoup de promesses» en relation avec la révision de la loi sur l'asile. Or, son projet risque de n'être qu'une «opération cosmétique», a relevé Ueli Maurer, le président du parti. La conseillère d'Etat zurichoise Rita Fuhrer propose une solution pour les requérants d'asile déboutés: «Il faut créer un statut qui rende le séjour de ces personnes aussi désagréable que possible.»

■ page 18

Rita Fuhrer et le président de l'UDC Ueli Maurer montent aux barricades.

PHOTO KEYSTONE

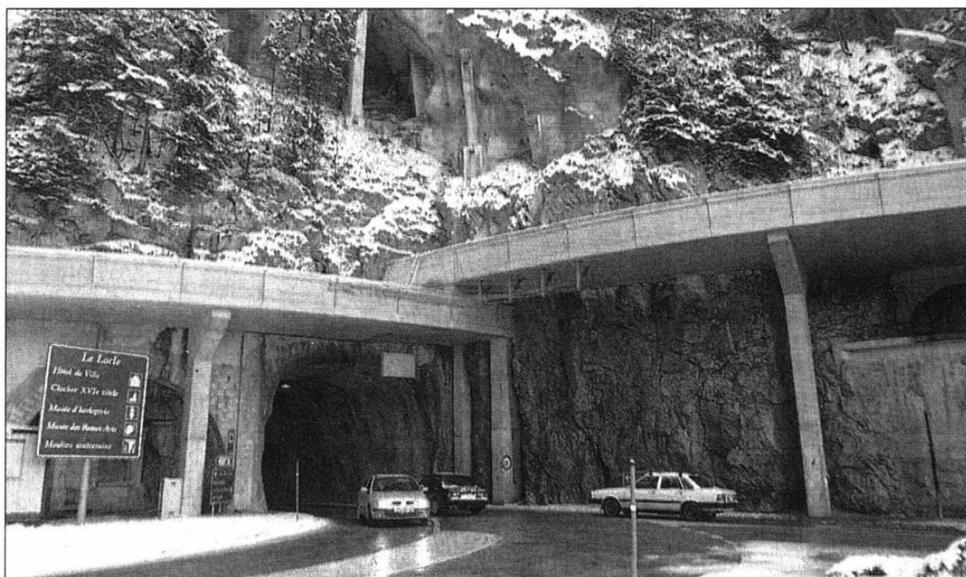
### NEUCHÂTEL Ils quittent le gouvernail



Les actuels tenanciers du restaurant Au Bateau, aménagé dans le vieux vapeur amarré dans le port de Neuchâtel, serviront leurs derniers repas le 31 janvier. Nouveau propriétaire à l'horizon. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

■ page 5

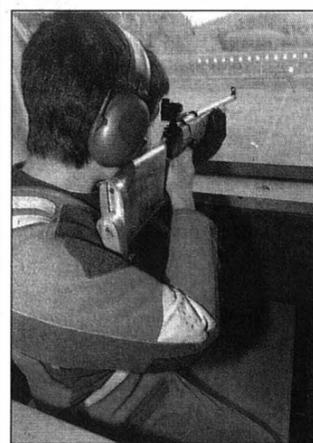
### Risques d'écrasement nuls Tunnels ■ Aucune construction neuchâteloise ne pourrait subir un accident comme à Brienz



Les entrées ou sorties des tunnels routiers neuchâtelois ne courent pas les risques de celui de Brienz. Il y a bien quelques constructions de protection contre les pierres (ici au Col-des-Roches), mais ces roches-là n'ont pas la taille de celles des Alpes. PHOTO LEUENBERGER

■ page 3

### TIR Apprentissage progressif



Après le décès accidentel d'un Jurassien de 15 ans, tué samedi par un fusil d'assaut, des spécialistes neuchâtelois du tir estiment que les jeunes de moins de 17 ans ne devraient utiliser que des armes à air comprimé (photo) ou de petit calibre. PHOTO ARCH-MARCHON

■ page 3

### UNION Les défis de l'année

Elargissement, coordination économique, défense, négociations avec la Suisse, etc. L'Union européenne s'attend à de grands chambardements au cours de cette année 2003. Tour d'horizon en six étapes.

■ page 17

### ARTS ET SPECTACLES Des peurs, des illusions



Dès demain à Neuchâtel, le théâtre des Gens crée «Laphard Dzbarogh», une farce que le Genevois Pascal Berney a écrite pour la troupe (photo Marchon) et qui tourne en dérision notre peur de vieillir. Autre personnage victime de ses obsessions, Don Quichotte, le héros immortel de Cervantès, a inspiré le metteur en scène Omar Porras, hôte du théâtre du Passage avec «Ay! Quixote».

■ page 16

### VALANGIN Compagnons montagnards

Les Compagnons du bourg de Valangin présentent dès ce samedi «Peepshow dans les Alpes», une pièce de Markus Köbeli, pour leur retour sur les planches de leur village. Une tragicomédie sur la paysannerie de montagne.

■ page 6

### LITTORAL Nouveaux pêcheurs

La famille des pêcheurs professionnels s'est agrandie. Au 1er janvier, cinq permis ont été délivrés. Parmi eux, Olivier Junod, un jeune pêcheur de 20 ans, parle de sa passion et des raisons qui l'ont incité à mordre à l'hameçon.

■ page 7

# ~~Occasion~~ Affaire!



**Rimas**  
Lampadaire à halogène  
Ampoules incluses

~~Fr. 250.-~~  
**790.-**



**Brian**  
Canapé-lit, cuir noir

~~Fr. 1990.-~~  
**7490.-**



**Trend**  
Vaisselier, rouge et blanc

~~Fr. 699.-~~  
**499.-**

Retour du crayon rouge: c'est les soldes jusqu'au 2 février.  
10% de plus sur tous les tapis d'Orient et tissés à prix déjà réduit.



144-102385

**L'EXPRESS**

## Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par e-mail: [clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch)
- par Internet: [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) – rubrique **Abonnés**
- par fax: 032 723 53 99
- par courrier:  
**L'Express – Service clientèle –**  
Case postale 2216 – 2001 Neuchâtel
- A notre réception: rue Saint-Maurice 4 à Neuchâtel

Les changements d'adresse **ne sont pas pris par téléphone**.  
Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours.

### Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour l'Italie, les Pays-Bas, l'Allemagne et la France  
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

**Attention:** la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

### Bulletin de changement d'adresse

#### DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

#### **A** NOUVELLE ADRESSE (temporaire ou définitive)

**Temporaire:**  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**Définitive:**  
dès le \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Hôtel / Chez: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Pays / Province: \_\_\_\_\_

#### **B** INTERRUPTION MOMENTANÉE

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.

**Pour gérer vos annonces de façon optimale.**

Le nouvel outil en ligne pour la gestion de vos annonces sur le marché de l'emploi et de l'immobilier.

[www.MyPublicitas.ch](http://www.MyPublicitas.ch)



Aujourd'hui comme demain, vos annonces dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

**PUBLICITAS**



# Pas d'armes de guerre avant 17 ans

**Tir ■ Des adeptes avouent leur incompréhension après le drame de Courtemaury. L'apprentissage par les plus jeunes doit être régi de manière extrêmement stricte**

Par  
**Stéphane Devaux**

Interrogés sur l'accident qui a coûté la vie à un adolescent jurassien de 15 ans, samedi à Courtemaury (notre édition d'hier), les spécialistes neuchâtelois de tir avouent leur incompréhension. En principe, un jeune de cet âge ne dispose pas d'un fusil d'assaut à la maison. Et encore moins de munitions.

Président de la Société cantonale neuchâteloise de tir, Eric Barbezat note que les cours de jeunes tireurs organisés par les sociétés – ils sont régis par l'ordonnance fédérale sur les activités militaires hors service, précise Claude Gaberel, commandant d'arrondissement – ne sont pas ouverts aux moins de 17 ans. Les armes sont prêtées par les arsenaux, pour une durée limitée d'avril à octobre. Quant à la munition, elle est prise dans le contingent accordé aux sociétés, qui en contrôlent l'accès.

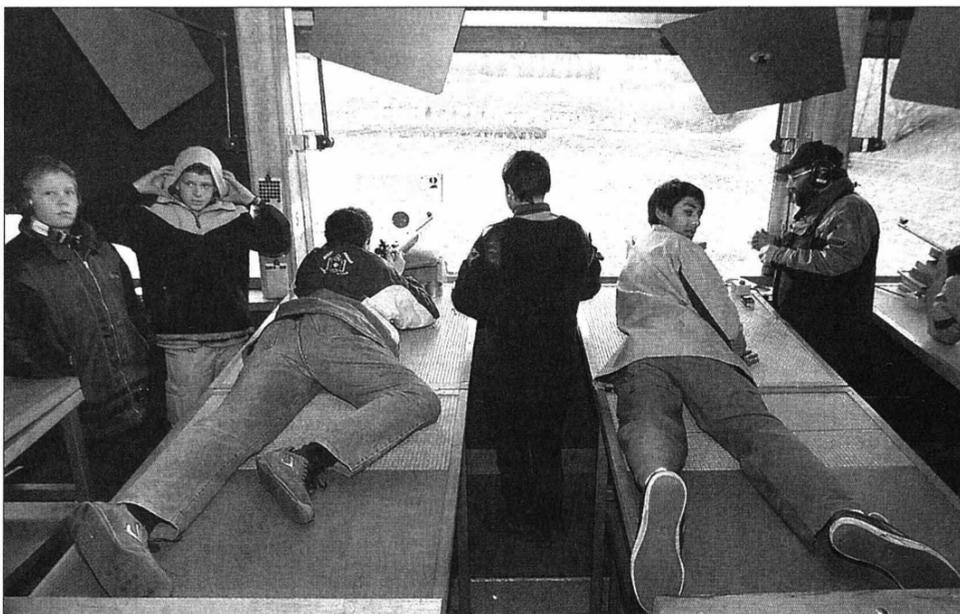
Dans le canton de Neuchâtel, six à sept sociétés organisent un cours chaque année. Parmi elles, la société Patrie, de Dombresson-Villiers. Son président, André Perroud, est très strict sur la sécurité. «En principe, les jeunes sont conscients du danger. Si l'un d'eux manque de rigueur, on le remet tout de suite sur le bon chemin.» Pendant la durée du cours, les fusils sont conservés par la société, et non pas par les participants. Dans d'autres cas, notamment là où

les stands n'offrent pas une garantie suffisante, les armes sont amputées de leur culasse avant d'être rendues aux jeunes tireurs. Elles deviennent ainsi inopérantes.

## Moniteurs formés

Les sociétés dispensant des cours sont aussi tenues d'en confier la responsabilité à des moniteurs formés, qui, avant de laisser leurs élèves tirer leur premier coup de fusil, doivent leur apprendre le maniement de l'arme, son démontage et son remontage, ainsi que toutes les règles de sécurité inhérentes à cette activité dangereuse. «Car, tous l'admettent, le risque zéro n'existe pas. «Malgré tous nos efforts en matière d'éducation, nous ne sommes jamais à l'abri d'un drame», soupire Eric Barbezat.

Alors, quelle solution? A l'instar de Vincent Challet, responsable romand de l'Ecole suisse de tir au fusil, Eric Barbezat plaide pour une approche progressive. La toute nouvelle Fédération sportive suisse de tir (FST), née en 2001, prévoit d'initier les jeunes d'abord au tir à air comprimé, puis aux cinquante mètres. Dès 2004, le grand calibre à 300 mètres ne devrait être accessible qu'à partir de 17 ans, même dans le cadre d'activités dites sportives. Actuellement, les plus jeunes, classés dans la catégorie «adolescents», peuvent apprendre à tirer au fusil d'assaut dans des cours placés sous la seule responsabilité des sociétés de tir. /SDX



Avant de tirer au fusil d'assaut, les jeunes doivent apprendre à maîtriser des armes à air comprimé, estiment les responsables de la formation. PHOTO ARCH-MARCHON

## Longue distance, danger accru

«**D**ans les cours pour adolescents, nous sommes encore plus stricts que pour les jeunes tireurs. Ils ne touchent l'arme que sur le pas de tir», insiste André Perroud, de la Patrie de Dombresson-Villiers.

Une sévérité qui vaut aussi pour les camps qu'organise chaque année, depuis 1998, la société cantonale. «Nous acceptons les par-

ticipants à partir de 12 ans, mais ils sont très bien entourés, avec un moniteur de tir agréé pour deux tireurs. Et ce sont les adultes qui transportent et manipulent les armes, jamais les jeunes», note de son côté Eric Barbezat.

Le président cantonal neuchâtelois parle, dans ce camp d'un semaine, d'un immense volet éducatif. Nous leur apprenons le lien entre distance et dan-

ger. Plus la première est grande, plus le second est élevé.» Selon lui, si un plomb d'une carabine à air comprimé peut provoquer des blessures, le risque de lésion mortelle est quasiment inexistant.

On ne peut hélas pas en dire autant d'une balle de fusil d'assaut. Le drame de Courtemaury en a apporté une preuve tragique. /sdx

# Ecrasement de tunnels neuchâtelois exclu

**Accident de Brienz ■ Une chute de rochers écrasant un tunnel dans le canton de Neuchâtel est impossible, selon l'ingénieur cantonal des Ponts et chaussées**

Pas de risque, dans le canton de Neuchâtel, qu'une entrée (ou une sortie) de tunnel routier subisse un effondrement tel que celui qui s'est produit accidentellement samedi au bord du lac de Brienz à la suite de la chute d'une masse rocheuse. Marcel de Montmolin, ingénieur cantonal, l'exclut sans hésitation: «On n'a aucun ouvrage de ce type. Il s'agit d'une galerie couverte sur laquelle on pose un matelas de matériel meuble destiné, avec des limites évidemment... à amortir le choc de rochers en cas de chute.»

Dans le canton, précise le patron des Ponts et chaussées, il existe certes quelques galeries. Celle des Convers, entre les deux tunnels sous La Vue-des-Alpes et le Mont-Sagne, sert à mettre la route à l'abri de la neige. Celle qui surplombe la route, au nord du Col-des-Roches, là où se tenait anciennement le poste de douane, protège effectivement des chutes de pierres. «Mais dans le Jura, il s'agit plutôt d'effritement de rochers, et non de chutes de gros blocs comme dans les Alpes. Chez nous, les couches calcaires résistent au gel et dégel, mais elles reposent sur des couches de marne qui, elles, se font progressivement ronger.»

## En attendant le tapis

Que vaut l'abri entre les deux tunnels dans les gorges

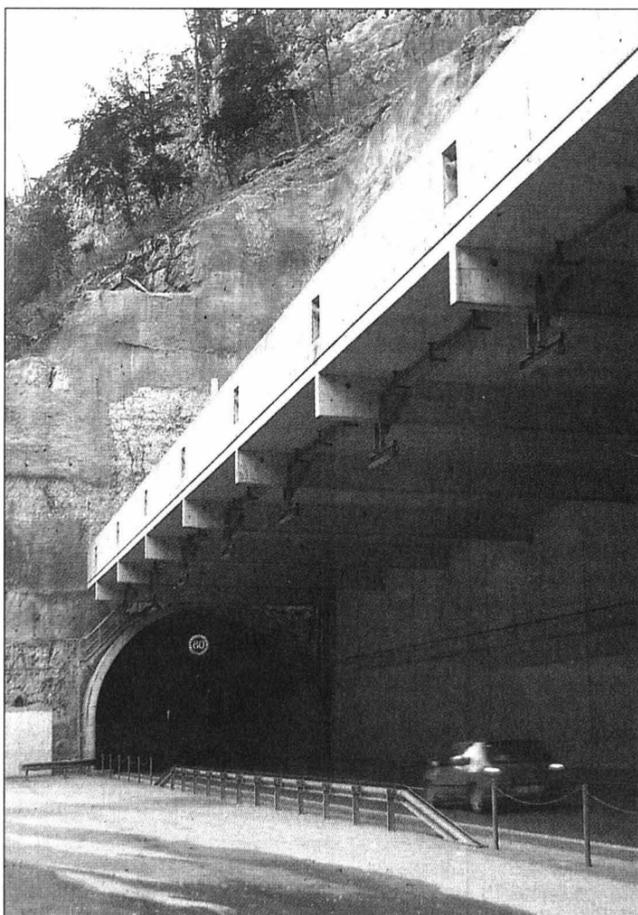
du Seyon? «C'est pour protéger la route contre la chute de petits cailloux qui pourraient passer entre les mailles du filet qui est en-dessus. Pas de risque que tom-

bent de gros morceaux. On les a stabilisés, à une ou deux exceptions près pour lesquelles on doit encore intervenir. Les blocs sont ancrés ou fixés par des câbles, et

du béton est projeté pour que la marne arrête de se déliter.» Et les passages à faune, sur la H10 dans le Val-de-Travers? «Ils ne risquent rien. Ils sont entourés de pentes douces, et la forêt retient d'éventuels rochers qui pourraient rouler.» Qu'en est-il de l'intérieur des tunnels: les tubes traversent-ils des trous dans la montagne où des rochers pourraient se détacher et briser la voûte? Marcel de Montmolin sourit: «Non. On a stabilisé les roches avant de poser l'anneau de béton. Et si un

bloc devait se détacher, il n'aurait aucune énergie, tant l'éventuel espace entre lui et la voûte est faible.»

A propos des gorges du Seyon, à quand les ultimes travaux pour que la route puisse enfin être refaite? «Dès que le Grand Conseil votera le crédit nécessaire, en principe lors de la prochaine session, à fin janvier. On pourra alors stabiliser les derniers rochers, en laisser descendre quelques-uns et refaire ensuite un nouveau tapis.» /RGT



Dans les gorges du Seyon, il ne peut tomber que des gros cailloux. PHOTO GALLEY

## Roche dynamitée

La roche qui menace de tomber à Iseltwald (BE), près de Brienz, sera dynamitée. La décision a été prise hier après un nouveau vol de reconnaissance.

La roche est en mouvement, et les géologues s'attendent à de nouveaux éboulements. Pour sécuriser la région, les chutes de pierres seront donc provoquées artificiellement. Le dynamitage des 400 m<sup>3</sup> de pierre se fera au plus tôt jeudi, a indiqué un porte-parole de la commune. Neuf habitations d'Iseltwald ont été évacuées. Pour protéger les maisons, des hélicoptères érigeront une sorte de mur protecteur avec des arbres entiers et des

troncs. Ces derniers seront simplement largués: pour construire une véritable paroi de protection, il faudrait du personnel sur le terrain, un risque impensable pour l'heure, a indiqué le Service des catastrophes naturelles du canton de Berne.

L'A8 entre Interlaken et Brienz restera vraisemblablement fermée plusieurs semaines. Le trafic est détourné par la rive droite du lac de Brienz. Une fois le danger d'éboulement écarté, le tunnel sera minutieusement inspecté. D'autres tunnels seront également examinés pour savoir s'ils présentent aussi des risques d'effondrement. /ats

CELLULES SOLAIRES

## Avancée neuchâteloise

Grâce à de nouveaux progrès «neuchâtelois» sur les cellules photovoltaïques, l'intérêt à produire de l'électricité avec les rayons du soleil va encore augmenter. Un des chercheurs de l'Institut de microtechnique de l'Université de Neuchâtel, Luc Feitknecht, présentera une thèse de doctorat sur la question le 8 janvier prochain. Lui et ses collègues, qui travaillent en collaboration avec le professeur Arvind Shah, ont réussi à combiner plusieurs interventions nouvelles sur les cellules micromorphes. Ces progrès devraient permettre de doubler la production d'électricité de ces cellules. Le prix augmenterait aussi, mais pas en proportion. Ces nouvelles manipulations sont donc intéressantes du double point de vue scientifique et économique, pour ne pas parler des avantages écologiques.

En termes simples, les chercheurs ont réussi à réduire considérablement le temps nécessaire au dépôt des couches de silicium sur les cellules, soit de plusieurs heures à environ 30 minutes. Ils ont introduit aussi une couche transparente qui augmente l'absorption de la lumière et ils ont développé un substrat réfléchissant qui récupère la lumière n'ayant pas été absorbée dans la cellule lors du premier passage.

Dans le cadre de sa thèse, Luc Feitknecht a pu démontrer la faisabilité de telles cellules solaires à l'échelle d'un centimètre carré. Reste à transférer ce savoir, avec l'aide de partenaires industriels, à la production de modules solaires de grande taille (un mètre carré). /rgt-comm

Présentation publique de la thèse de Luc Feitknecht: demain à 17h15 au grand auditorio de l'Institut de microtechnique, Université de Neuchâtel (rue A.-L.-Breguet 2, Neuchâtel).

## ENBREF

### PLANTES TRANSGÉNIQUES ■ Un risque à mieux connaître.

Des plantes transgéniques cultivées peuvent transmettre leurs gènes à leurs cousines sauvages et risquer de perturber ainsi l'équilibre écologique. Des études ont certes été réalisées, mais trop de données manquent encore. Deux chercheurs à l'Université de Neuchâtel, François Felber (par ailleurs directeur du Jardin botanique) et Roberto Guadagnuolo, évoqueront cette problématique demain soir (auditorium du Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel, 20h). /nhu

## PUBLICITÉ

BUREAU CONSEILS

Fabrice Chételat & Partenaires

### Retraite

2<sup>e</sup> pilier: rente ou capital?  
Comment choisir?

Rue de la Gare 13 • CH-2074 Marin  
Tél. 032 763 07 05  
E-mail: bcf@swissonline.ch

**Nouveau: Varilux® Stylis™**

Si mince,  
si transparent,  
si léger...



**VARILUX®**  
Une totale liberté de vision  
www.varilux.ch



**VARILUX®**  
www.varilux.ch

**Votre Varilux Spécialiste**

Rue du Bassin 8 • 2000 Neuchâtel • Tél 032 724 07 22

Varilux® est une marque déposée par Essilor.

Aujourd'hui, il fête 60 ans!



Si vous le rencontrez,  
offrez-lui un pot.

028-382745

**CONSULTATION JURIDIQUE**

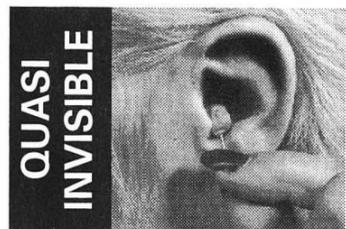
DE L'ORDRE DES AVOCATS NEUCHATOIS

- LA CHAUX-DE-FONDS - Serre 62  
chaque jeudi de 16 h à 19 h.
- NEUCHÂTEL - Beaux-Arts 11,  
chaque mercredi de 16 h à 19 h.

Un avocat pratiquant est à votre disposition pour vous donner tous conseils juridiques et pour vous orienter sur vos démarches les plus urgentes.

La consultation s'élève à Fr. 30.- 132-103662/DUO

**NOUVEAU**



**Un appareil auditif**  
Numérique et automatique  
peut être  
**aussi petit**

si vous désirez bénéficier  
d'une audition améliorée,  
même dans le bruit,  
vous êtes invité à notre

**Consultation gratuite**

**Mercredi 8 janvier 2003**  
10 h-12 h et 13 h 30-17 h

Un appareil auditif testé dans  
vos conditions d'emploi?  
Nous vous le confions à  
domicile sans engagement.

**CorrectION**  
Centre acoustique médical  
2000 Neuchâtel, c/o Pharmacie TRIPET,  
rue du Seyon 8, Tél. 032 724 66 33  
Fournisseur agréé AI/AVS/CNA/AM

**SOLDES MONSTRES**

**HOMMES**

Blousons, parkas microfibres,  
costumes, vestes, pantalons,  
tricotés, imperméables, manteaux,  
chemises, cravates, ceintures, etc...

Miss - Hommes

**cliza**

Du 38 au 64

**FEMMES**

JEAN-LOUIS SCHERRER, PARIS  
GUY LAROCHE, PARIS  
Tailleurs, vestes, jupes, tricotés,  
chemisiers, manteaux, parkas, etc...

JUSQU'À

**-50%**

**cliza**

Rue de l'Hôpital 4 - Neuchâtel  
Tél. 721 27 88

• Toujours le meilleur rapport qualité prix •

**L'EXPRESS**

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 29.059 exemplaires  
(REMP, avril 2002)  
Lecteurs 65.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 00

Ouverture: du lundi au vendredi,  
8 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h  
(vendredi: 17 h).

Nos bureaux peuvent être atteints  
par téléphone de 7 h 50 à 12 h  
et de 13 h 55 à 18 h.

En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 24 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90

Fax 032 723 53 99

Adresse E-mail: clientele@lexpress.ch

Tarifs pour la Suisse

**3 mois**      **6 mois**      **12 mois**  
**Fr. 86.-**      **Fr. 163.-**      **Fr. 306.-**

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
rue Saint-Maurice.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
**cinq jours ouvrables à l'avance.**

Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**

Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42

Fax 032 729 42 43

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**

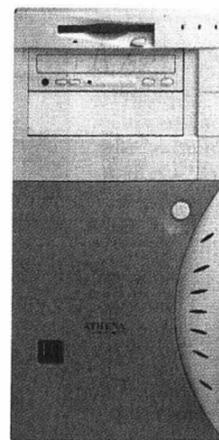
la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à  
déposer rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

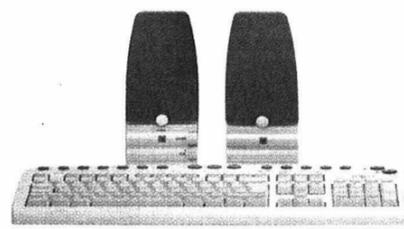
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

**soldes**

sale sonderverkauf saldi



**1200.-**  
au lieu de 1490.-



**Athena PC Mi 2256 / CD-RW**

Intel 2,2 GHz, 256 MB DDR RAM, DVD 16x, CD-RW 32x, modem 56 K,  
Ethernet 10/100, Win XP Home



**200.-**  
au lieu de 349.-

**Athena M-777**

Ecran 17" avec tube ultraplat



**80.-**  
au lieu de 129.-

**HP DeskJet 3325**

Imprimante couleur à jet d'encre, 1200 x 1200 dpi, USB 2.0



**100.-**  
au lieu de 129.-

**HP ScanJet 2300c**

600 x 1200 dpi, 48 bits

**Nouveau pour les enfants:  
Jazz dance & Salsa**

Les nouvelles sessions des Ecoles du Sport, c'est toujours  
l'occasion de découvrir de nouvelles disciplines! Pour celle  
qui démarre le 2 décembre, nous vous en proposons deux,  
le jazz dance et la salsa.

La **salsa**, c'est le top du moment! Dans ce cours adressé aux  
10-16 ans, nous apprendrons les bases pour danser seul(e)  
ou en couple sur des rythmes latino modernes; Proche du hip-  
hop et destiné aux 8-16 ans, le **jazz dance** permet d'ap-  
prendre la technique dérivée du jazz classique sur de la  
musique d'aujourd'hui.

Demandez vite une brochure gratuite au **032 723 09 40**.

**Vous allez bientôt  
être pris de cours!**



Les Ecoles du Sport

SERVICE DES SPORTS  
Nous nous engageons pour le sport

**MANOR**

www.manor.ch

Offres valables dans la limite des stocks disponibles. Sous réserve de modification des prix, des modèles et des caractéristiques techniques.

AU POMMIER

## Regards sur la Palestine

Les cafés de l'Europe présentés par la maison de l'Europe transjurassienne en partenariat avec le Centre culturel neuchâtelois (CCN) plongeront leurs regards au-delà de leur zone géographique habituelle en s'intéressant à la Palestine, demain mercredi dès 18 heures, au théâtre du Pommier, à Neuchâtel.

La manifestation débutera par une conférence intitulée: «Les enjeux du problème palestinien». Elle réunira Yves Besson professeur de sciences politiques à l'Université de Fribourg, spécialiste du Moyen-Orient; Jacques Vitori, directeur de l'Aide sanitaire suisse en Palestine, et le Neuchâtelois Nago Humbert, président de Médecins du monde Suisse, ancien représentant de l'Organisation mondiale de la santé à Gaza et en Cisjordanie. Ainsi, des regards historique, juridique et sanitaire enrichiront le débat.

A 19h30 un buffet de spécialités palestiniennes sera proposé. Puis, à 20h30, le spectacle «Le collier d'Hélène», de Carole Fréchette, sera présenté dans une mise en scène de François Marin, avec Pascale Vachoux, Fred Mury et Lucas Secrest. Cette pièce évoque le parcours, au cœur d'une ville orientale, d'un femme meurtrie par la guerre actuelle. /aca



## Locaux inondés aux Gouttes-d'Or

Entre dimanche à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu, au total, à cinq reprises.

Les véhicules du feu ont été sollicités à deux reprises pour des inondations: la première chemin de Bel-Air, à Neuchâtel, dimanche à 17h15. Pas d'intervention, vu le peu d'eau qui s'était écoulé. La deuxième inondation s'est produite route des Gouttes-d'Or, à Neuchâtel, hier à 9h30, à la suite d'une erreur humaine. Quatre locaux industriels ont été inondés sur une surface d'environ 200 mètres carrés.

Les ambulances ont été sollicitées à trois reprises, pour: une urgence médicale, avec intervention du Service mobile d'urgence et de réanimation (Smur), rue des Parcs, à Neuchâtel, dimanche à 19h20; une sortie sans transport rue du Concert, à Neuchâtel, dimanche à 21 heures; une urgence médicale avec intervention du Smur à Marin-Epagnier, hier à 8h50. /comm-réd

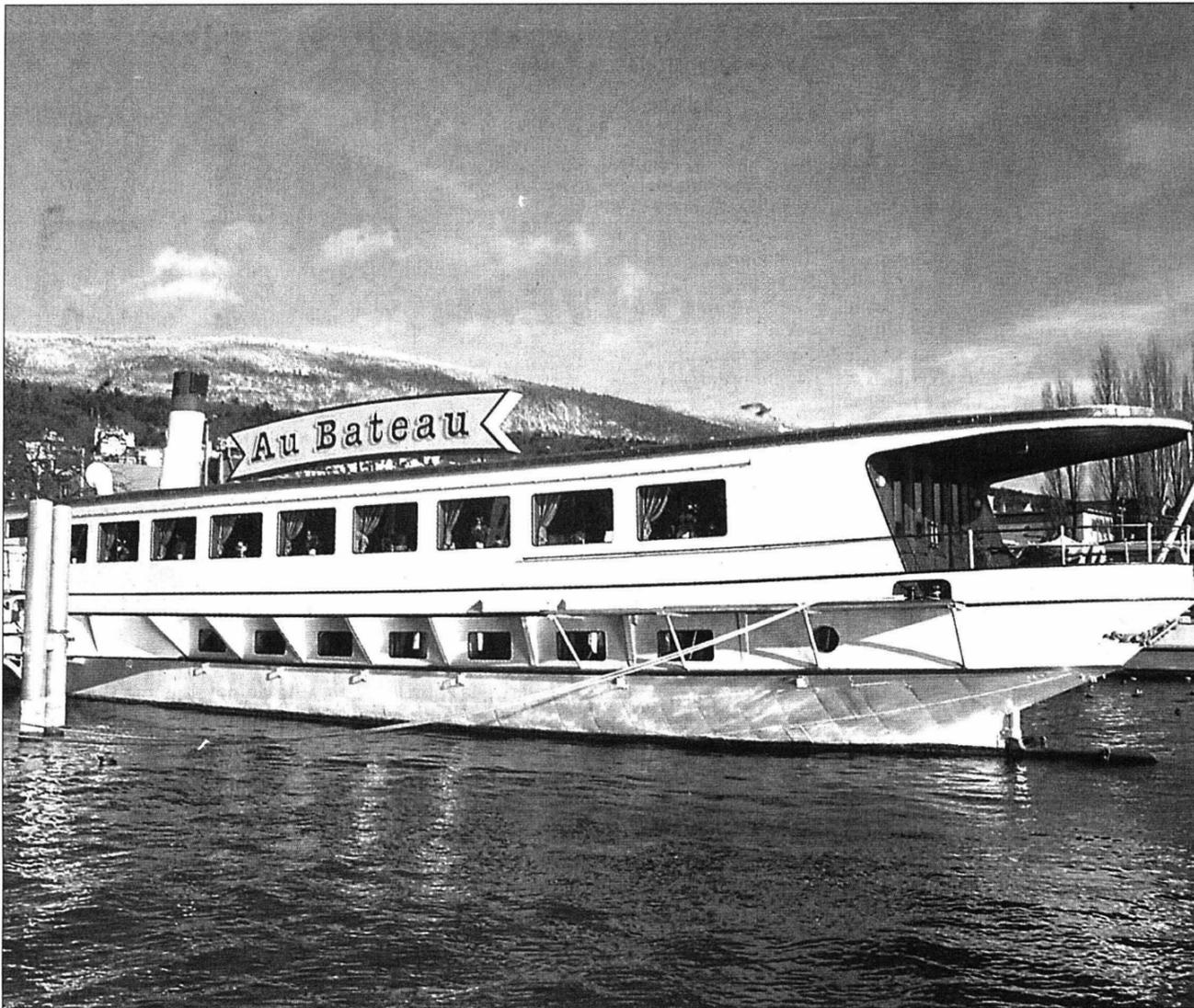
### Rubrique ville de Neuchâtel

Pascal Hofer  
Jean-Michel Pauchard  
Alexandre Caldara  
Yvonne Tissot

Tél. 032 723 53 20  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ville.neuchatel@lexpress.ch

# Vente du fonds de commerce

## Vieux vapeur ■ Propriétaire et tenanciers s'entendent pour rompre le contrat de bail. Nouveau propriétaire à l'horizon



Les tenanciers actuels serviront leurs derniers repas le 31 janvier au soir.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Par  
Pascal Hofer

A marré dans le port de Neuchâtel, le vieux vapeur n'a pas fini de faire parler de lui! Dans une lettre partie hier et adressée à quelque 1500 personnes, Carla et Jaeky Halimi font savoir qu'ils ont décidé «de vendre le fonds de commerce du restaurant Au Bateau. Nous vous annonçons donc officiellement et non sans émotion que notre activité se terminera le 31 janvier 2003 au soir», écrivent les tenanciers du restaurant aménagé dans l'ancien bateau à vapeur «Neuchâtel».

Pourquoi cette décision? Selon ce courrier, elle a été prise «sous l'impulsion de la volonté du propriétaire des lieux et en fonction des différentes oppor-

tunités qui s'offrent à nous». Au bout du téléphone, toutefois, Jaeky Halimi tenait hier un langage un peu différent: «Si j'arrête, c'est à la demande du propriétaire, qui souhaitait vendre le bâtiment. Et c'est parce que j'étais fatigué de devoir sans cesse expliquer à mes clients que le restaurant n'était pas menacé en quoi que ce soit, contrairement à ce que laissait entendre l'association Trivapor.» Soit l'association qui se bat depuis trois ans pour restaurer intégralement le «Neuchâtel» et le rendre à sa vocation première: le transport de passagers (voir encadré).

### Une affaire qui marche

Revenons au propriétaire. Il s'agit d'une société anonyme, mais celui qui décide a pour nom Roland Rothpletz, Neuchâtelois aujourd'hui installé

en Floride. Depuis deux ans, cette société cherche à vendre le vieux vapeur. Souhait que ne facilitait pas, apparemment, le contrat de bail signé en 2000 avec les Halimi, contrat portant jusqu'en 2009. Propriétaire et locataire se sont donc entendus pour trouver une solution satisfaisante pour les deux parties, «ce qui a été fait», indique Jaeky Halimi. Qui qualifie de «correcte» la solution en question. Tout en se disant «un peu triste de quitter cet établissement que j'aime beaucoup».

Le tenancier précise encore qu'il se retire «sans la moindre dette. Nous avons repris un établissement qui avait fait faillite (réd: celle de Jean-Charles-Hubert Tarbouriech), et, après des premiers mois difficiles, nous avons relevé le défi en remontant

une affaire qui, aujourd'hui, marche parfaitement. Notre avenir? Nous allons rester dans la région dans le cadre d'une nouvelle affaire. Nous avons reçu plusieurs propositions que nous sommes en train d'étudier.»

### Exploitation poursuivie

Le contrat de bail du restaurant Au Bateau ayant été résilié, le bâtiment va-t-il maintenant être vendu? «En principe oui, répond une personne qui, sans être formellement partie prenante, connaît le dossier. Il y a plusieurs acquéreurs potentiels, dont un en particulier avec lequel l'affaire pourrait être conclue tout prochainement. Il s'agit d'une personne de la région qui, après avoir repris le bâtiment et le fonds de commerce, a l'intention de continuer d'exploiter le restaurant.» /PHO

## Les espoirs de l'association Trivapor

Ce qui est un peu particulier avec le dossier «vieux vapeur», c'est qu'il y a d'un côté le propriétaire légal du bâtiment, de l'autre une association - Trivapor - qui n'a aucun droit sur le bateau, mais qui aimerait beaucoup l'acquérir et surtout le restaurer afin de le rendre à sa vocation première: le transport de passagers sur les lacs de Neuchâtel, Biemme et Morat, mission remplie par le «Neuchâtel» à partir de 1912, année de son entrée en service.

Seulement voilà, les espoirs des quelque 200 membres de Trivapor ne se réaliseront qu'à coup de millions de francs: «1,4 pour l'achat, environ 7 pour les travaux de rénovation», précise le journaliste

vaudois Denis Barrelet, président de l'association. Qui poursuit: «Il y a quelques semaines, le propriétaire s'est approché de nous. Mais nous avons estimé que le prix de vente était beaucoup trop élevé. Nous serions certes d'accord de mettre plusieurs centaines de milliers de francs, mais en aucun cas 1,4 million: il ne s'agit pas d'un immeuble, sans compter qu'il perd de sa valeur année après année.»

### Mise à l'inventaire

A défaut de se porter acquéreur, Trivapor, fin 2001, a entamé une démarche qui a pour but de préserver les chances de restauration du bateau: l'association s'est approchée de l'Etat de Neuchâtel afin que le bâtiment, pour des raisons historiques et pa-

trimoniales, soit mis sous protection d'une manière ou d'une autre. C'est ainsi que l'été dernier, la commission cantonale des biens culturels a préavisé favorablement en faveur de la mise à l'inventaire du «Neuchâtel».

Une mise à l'inventaire n'équivaut pas à une mise sous protection. Il s'agit plutôt d'attirer l'attention du propriétaire sur l'objet en question. Si ce premier pas est franchi, l'Etat dispose alors, en cas de perspective de travaux, d'un délai de trois mois pour décider d'une mise sous protection. Cette mesure équivaut, elle, à interdire de démolir l'objet et elle restreint la liberté du propriétaire dans le cadre des travaux envisagés. Dans

le même temps, elle permet de subventionner ces travaux.

### Aucune urgence

Mais avant que le Conseil d'Etat ne se prononce, il s'agit d'abord d'obtenir l'accord du propriétaire: chef du Service cantonal de la protection des monuments et des sites, Jacques Bujard a rencontré Roland Rothpletz avant les fêtes de Noël. «Il m'a dit qu'il n'était guère favorable à l'idée de cette mise à l'inventaire. Si vente il y a, c'est donc auprès du nouveau propriétaire que, le cas échéant, nous nous adresserons. Mais il n'y a pas péril en la demeure: non seulement le bateau est bien entretenu, mais il n'est en rien menacé de démolition.» /pho

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgences-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Intoxication: 01 251 51 51.
- La Main tendue: 143.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie de service: Vausseyon, rue des Poudrières, 8-20h (en dehors de ces heures, le no 032 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 144.
- Permanence ophtalmique: 032 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (policlinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11, Poutalès: (policlinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.

### PISCINES

■Piscines du Nid-du-Crô: Fermées pour entretien des installations jusqu'au lundi 21 janvier à 8 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Musée Au Musée d'art et d'histoire, de 12h15 à 13h15, dans le cadre des «Mardis du musée», visite commentée de l'exposition «Big is beautiful - 12 ans d'acquisitions de grands formats», par Walter Tschopp.
- Seniors De 14h15 à 16 heures, à la faculté des lettres, espace Agassiz, dans le cadre de l'Université du 3e âge: «Responsabilité des pays du nord à l'égard des pays pauvres du sud, à l'exemple de Madagascar», conférence par José Ribeaud, journaliste, écrivain.

#### DEMAIN

- Botanique A 20 heures, au Muséum d'histoire naturelle: «L'étude des échanges de gènes entre plantes cultivées et plantes sauvages: une phase importante de l'analyse des risques pour la culture de plantes transgéniques en Suisse», conférence par F. Felber et R. Guadagnuolo, du Jardin botanique de Neuchâtel.
- Théâtre A 20h30, au théâtre de la Poudrière: «Le mariage», de Nicolas Gogol, par la compagnie Héliogade.
- Gravures A 17h30, à la galerie du Pommier, vernissage de l'exposition de gravures de Luigi Crippa.
- Palestine Café de l'Europe sur la Palestine au théâtre du Pommier: à 18 heures, conférence-débat, à 19h30, agape, et à 20h30, spectacle: «Le collier d'Hélène», de Carole Fréchette, par la compagnie Marin.
- Antiquité De 17h15 à 18h15, à la faculté des lettres, espace Agassiz, salle RN 02, dans le cadre du cours public des sciences de l'Antiquité: «Drôles de couples sur l'Olympe: l'appariement des divinités dans le panthéon gréco-romain», par Denis Knoepfler.
- Théâtre A 19h, à la Maison du concert, «Laphard Dzbaroqh», de Pascal Berney, par le Théâtre des gens.

## AVIS TARDIFS

la veille de parution jusqu'à 21 h **Délai:**  
Remise des textes  
Du lundi au vendredi, exclusivement, jusqu'à 17 heures  
dès 17 heures, du lundi au vendredi et durant le week-end et jours fériés:

PUBLICITAS  
tél. 032/729 42 42  
fax. 032/729 42 43

L'EXPRESS  
tél. 032/723 53 01  
fax. 032/723 53 09

Les textes de telles annonces ne peuvent être traités par la voie du courrier électronique (e-mail)

**Mercredi 8 janvier**  
**Réouverture**  
Restaurant du Poisson  
1er étage  
2012 Auvonnier  
028-383037

## Dernière tournée...



La dernière tournée de l'année 2002 du camion-poubelles ne s'est pas déroulée sans heurts au Val-de-Travers. A Plan-Essert, au-dessus de Boveresse, le camion au ventre rempli des restes de Noël a mordu dans la banquette herbeuse. Dans l'impossibilité de redresser, le chauffeur a failli basculer dans la forêt avec son véhicule. Plus de peur que de mal finalement. Une autogrupe et un tracteur de débordage ont été nécessaires pour remettre le camion sur la route, une route - reliant Fleurier à La Brévine - qui a dû être fermée près de deux heures! /mdc PHOTO DE CRISTOFANO

### ENBREF

**COUVET ■ Comptage.** Cela faisait belle lurette que Couvet n'avait plus été saisi de la fièvre référendaire. A tel point que l'administration communale a dû compiler étroitement le registre de ses électeurs pour déterminer le nombre de signatures indispensables à l'organisation d'une éventuelle votation sur le nouveau coefficient fiscal. Claude-Alain Bugnon, qui combat depuis vendredi le taux fixé par le Conseil général à 110% du barème cantonal de référence, a jusqu'au 3 février pour rassembler les 310 paraphes nécessaires pour

que le peuple puisse se prononcer. /phc

**MÔTIERS ■ Les Mascarons cartonnent.** Le Groupe théâtral des Mascarons connaît un beau succès pour son spectacle anniversaire, depuis le mois de décembre. La salle de Môtiers, forte de 122 places, affiche complet pour le week-end prochain, et la troupe présidée par Jérôme Jeannin annonce quatre dernières représentations, les 17, 18, 24 et 25 janvier à 20h30. Trente ans de théâtre et de cabaret en un spectacle, avec un hommage appuyé aux fondateurs de la troupe. /comm

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé-ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.

### VAL-DE-RUZ

- Pharmacie de service: Marti, Cernier, 032 853 21 72, jusqu'au 10.1. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (032 888 90 00) renseigne.
- Médecin de garde: Dr J. Raetz, Cernier, 032 853 21 24, jusqu'au 12.1.
- Dentiste de garde: 144.
- Hôpital de Landeeyux: 032 854 45 45.
- Consultations des nourrissons: Cernier, rue Henri-Callame 8, 2e et 4e jeudi du mois de 14h à 16h et le 1er jeudi du mois de 10h30 à 11h30.
- Les Geneveys-sur-Coffrane, Maison de Commune, 1er et 3e mardi du mois de 14h à 15h30.

### VAL-DE-TRAVERS

- Médecin de garde: 032 888 90 00.
- Pharmacie de service: 032 888 90 00.
- Hôpital et maternité, Couvet: 032 864 64 64. Sage-femme: 032 863 17 27. Foyer d'accueil L'Etoile: 032 863 21 91. Permanence médicale: votre médecin habituel.
- Dentiste de garde: 144.
- CENTRE SPORTIF VDT
- Piscine de Couvet: lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.

### AGENDA

#### DEMAIN

- Fleurier De 14h15 à 16 heures, au collège du Val-de-Travers, place Longereuse, dans le cadre des conférences de l'Université du 3e âge «De Gaulle, l'homme et l'action», conférence par Ernest Weibel, professeur à l'Université de Neuchâtel.

# Tragicomédie dans un chalet

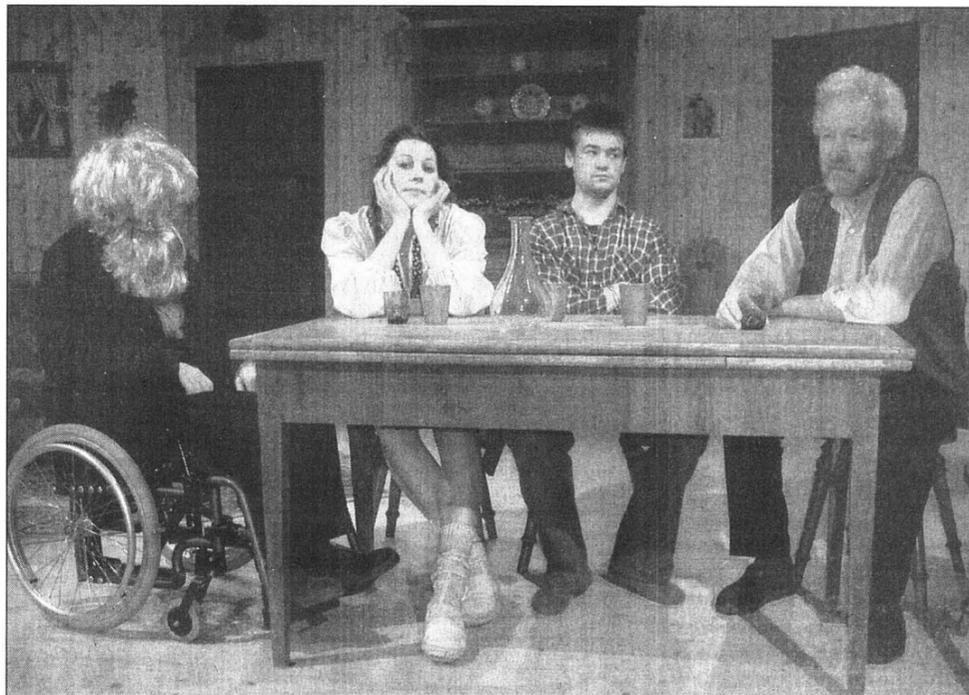
Valangin ■ Les Compagnons du bourg vont remonter sur scène avec une évocation de la paysannerie de montagne

Par  
Philippe Chopard

Excellente nouvelle pour le théâtre amateur en général au Val-de-Ruz avec «Peepshow dans les Alpes», la nouvelle pièce présentée dès samedi par la troupe Les Compagnons du bourg de Valangin! Un spectacle monté comme d'habitude de A à Z par une nouvelle équipe de comédiens, artisans, monteurs, débrouillards et motivés qui ne compte pas les heures de travail, à la maison ou sur scène. Une formule qui marche depuis 40 ans, avec quelques absences sabbatiques toutefois, mais qui permet de miser sur la qualité.

Les Compagnons du bourg avaient en effet dû cesser leur activité il y a plus d'un an à la suite du départ de la majorité de leurs membres. Eric Siegenthaler, responsable avec son épouse de la troupe depuis 1974, a tourné cette page. «Nous nous sommes quittés en bons termes», a-t-il déclaré hier à Valangin dans la salle prêtée par la commune. Une mini-crise qui permet à la société née en 1962 de trouver un nouveau souffle, à l'occasion de son 40e anniversaire.

Avec cinq acteurs et autant de personnes pour l'encadrement, la troupe se présente cette année avec un effectif quelque peu réduit. Mais les grands principes qui présidaient à son activité passée ont pu être relancés. Aux Compagnons du bourg, chacun participe de A à Z à l'élaboration d'une pièce annuelle. «Dimanche dernier, nous sommes allés réparer les sièges dé-



Autour de la table, une famille de paysans montagnards qui décide de se mettre en scène pour espérer obtenir plus de revenu. PHOTO SP

fectueux de la salle de spectacles, entre deux répétitions», a raconté Eric Siegenthaler. Les décors et les costumes sont faits maison et les mille et un tracas de la vie associative sont vécus en équipe.

#### Quel engagement!

Un tel système suppose un engagement de derrière les fagots. De nombreux week-ends et soirées sont ainsi vécus sur scène ou dans les coulisses théâtrales valanginoises. «Nous ne faisons pas de mystère face aux personnes intéressées à venir nous rejoindre, a indiqué Eric Siegenthaler. Nous sommes volontiers ouverts à toute nouvelle personne, mais le tarif est simple: il faut être disponible.»

Une disponibilité qui se conjugue avec imagination, notamment pour la confection des décors. Eric Siegenthaler et son équipe n'hésitent pas à fabriquer eux-mêmes leur environnement théâtral, tout en comptant sur leurs connaissances. «Nous ne demandons pas de soutien financier, vu que notre billetterie suffit à couvrir les frais que nous engageons», a encore expliqué le responsable. C'est mieux ainsi. Nous sommes libres de faire le théâtre qui nous plaît.»

La pièce du 40e anniversaire, «Peepshow dans les Alpes», est une création suisse alémanique évoquant les heures difficiles de la paysannerie de montagne. Une histoire mettant en scène une famille paysanne désargentée, qui décide d'arrondir ses fins de mois en se présentant aux touristes de passage. Folklore, produits du terroir, sans aucune allusion graveleuse cependant. «Nous illustrerons la situation paysanne d'une manière tragicomique», a promis Eric Siegenthaler. A découvrir dès ce samedi. /PHC

«Peepshow dans les Alpes», de Markus Köbeli, adaptation française par Jean Launay, par la troupe théâtrale Les Compagnons du bourg, Valangin, salle de spectacles du collège, samedis 11 et 18, ainsi que le vendredi 17 janvier à 20h15; mercredi 15 janvier à 19 heures, ainsi que les dimanches 12 et 19 janvier à 17 heures. Réservations conseillées au tél. 032 857 25 87

## Fauteuils de ciné

La vie d'une troupe de théâtre amateur fourmille d'anecdotes amusantes et de débrouillardise. C'est ainsi que les Compagnons du bourg de Valangin ont vécu bien des situations cocasses et des expériences enrichissantes au cours de leurs 40 ans d'activité. Toujours à l'affût d'une amélioration à apporter à la salle qui leur est mise gracieusement à disposition par la commune de Valangin, ils ont largement contribué à l'essor du théâtre dans la région et le canton.

Passons sur les expéditions théâtrales à Fribourg, pour

représenter le canton dans le cadre du 700e anniversaire de la Confédération, ou à Morteau pour y présenter leur art. Les Compagnons du bourg rappellent volontiers leur esprit d'à-propos dans l'équipement de la salle où ils jouent. «J'avais vu une annonce révélant que le cinéma de Beaulieu, à Lausanne, offrait ses anciens sièges à la suite d'une rénovation, a raconté Eric Siegenthaler. Ni une ni deux, nous nous sommes profilés et sommes allés nous-mêmes démonter les fauteuils pour les apporter ici, à Valangin. Nous voulions du bon matériel, et ce dernier nous sert encore aujourd'hui.» /phc

## Festival en quenouille

Le théâtre amateur du Val-de-Ruz a vécu ses plus belles années avec l'organisation d'un festival annuel dans la salle de spectacles de Fontainemelon, chaque fin du mois d'avril. Ce qui n'allait pas sans contraintes pour les différentes troupes de la région, toutes obligées d'agencer leurs spectacles annuels dans les premiers mois de l'année. La formule a permis également de révéler quelques talents aujourd'hui confirmés, comme les Peutch, actuellement à l'affiche à Paris.

Le festival avait ceci de convivial et de sympathique qu'il permettait aux troupes vaudruziennes de se retrouver. Chacune d'entre elles avait sa soirée pour monter sur les planches et une autre pour assurer l'intendance. Tout se terminait invariablement après le dernier baisser de rideau dans un établissement public de la région, aux petites heures du jour, après un programme riche et varié.

La rénovation de la salle de Fontainemelon, il y a quelques années, a porté un premier coup à ce festival connu loin à la ronde. Tout le monde pensait alors que ce n'était que partie remise. Mais, à la suite de la diminution des troupes en activité, la manifestation n'a plus pu avoir lieu. /phc

### PUBLICITE



Avec les soldes,  
la fête continue!

**50%** sur un grand choix  
de lunettes de marque.

Valable jusqu'au 15 février 2003.

**VISILAB**

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE

Le n°1 suisse de l'optique. Neuchâtel: Rue de l'Hôpital 4 > tél. 032 724 26 24

# Une nouvelle génération sur l'eau

Lac de Neuchâtel ■ *La famille des pêcheurs professionnels s'agrandit. Cinq permis ont été délivrés au 1er janvier alors que six concessions étaient en jeu*

HOLD-UP DE BOUDRY

## Véhicules retrouvés

À la suite du hold-up qui s'est déroulé le jeudi 19 décembre à la succursale de la Banque cantonale neuchâteloise (BCN), à Boudry, la police cantonale communale les faits suivants:

– Le véhicule utilisé, dans un premier temps, par les malfaiteurs était une Peugeot 206 de couleur vert métallisé. Cette voiture a été retrouvée incendiée dans la région de Gampelen (BE).

– La Fiat Punto rouge de la victime, dont les agresseurs se sont servis dans un deuxième temps, a été retrouvée à Auvèrrier.

La police cantonale réitère son appel aux témoins qui auraient remarqué:

– Une présence aux alentours de la succursale de la banque dans le courant de la semaine du 15 au 19 décembre (en particulier ce jour-là) ou éventuellement, une voiture Peugeot modèle 206 de couleur vert métallisé.

– L'interception de la Fiat Punto rouge par le faux véhicule de police, soit une Peugeot 206 verte utilisant un gyrophare bleu sur la route cantonale menant de Colombier à Peseux, à la hauteur du cimetière d'Auvèrrier.

Toutes personnes susceptibles de fournir des éléments sur cette affaire sont priées de prendre contact avec la police cantonale au numéro de tél. 032 888 90 00. /comm-flv

### Rubrique Littoral

Tél. 032 723 53 30

Fax 032 723 53 09

e-mail: littoral@lexpress.ch

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
  - Urgences-santé et ambulance 144.
  - Feu 118.
  - Intoxication 01 251 51 51.
- DISTRICT DE BOUDRY**
- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne.
  - Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
  - Dentiste de garde: 144.
  - Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
  - Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: Centrale, La Neuveville, 032 751 46 61, jusqu'au 19.1.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.50 fr/min).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.
- Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
- Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

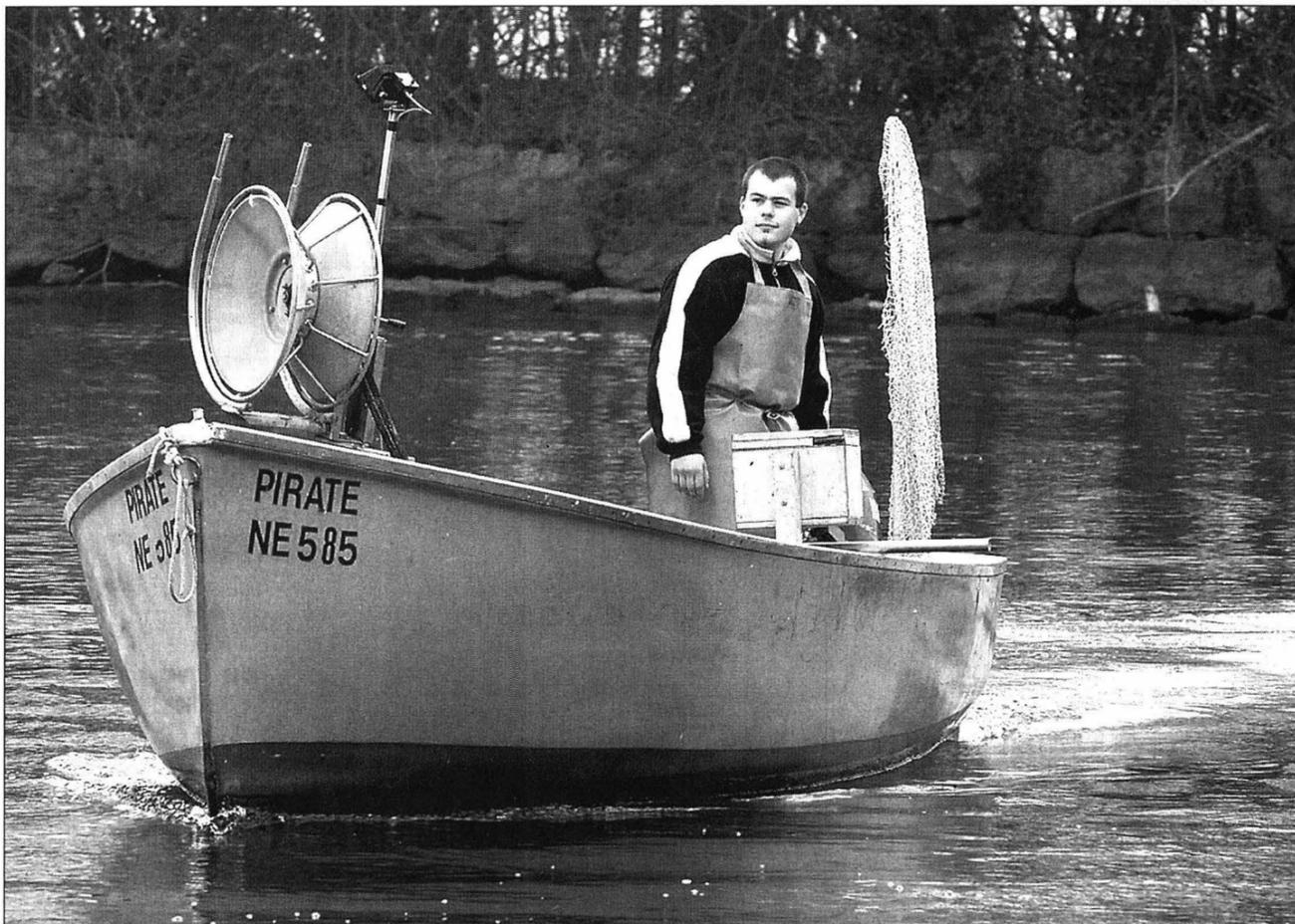
## Cinq pros

En 2002, tandis que six concessions étaient en jeu, sept pêcheurs se présentaient à l'examen du permis de première classe. Cinq d'entre eux ont obtenu le précieux sésame. Deux sont neuchâtelois, deux autres sont domiciliés à Chevroux (VD) et un à Portalban (FR).

L'examen n'est donc pas à la portée du premier venu. Il teste les connaissances théoriques et pratiques des candidats. «Il faut connaître la faune aquatique du lac de Neuchâtel, les engins et modes de pêche ainsi que la législation de la pêche dans le lac. De plus, les experts s'assurent, sur le lac, que l'aspirant sait poser et lever un filet. Hors de l'eau, le pêcheur doit prouver qu'il sait monter un filet», résume Arthur Fiechter.

La délivrance des permis de pêche professionnels dépend d'une commission intercantonale, issue d'un concordat réunissant les cantons de Vaud, Fribourg et Neuchâtel. Leur octroi ne repose pas sur une étude scientifique, compte tenu de l'état général satisfaisant des ressources.

Toutefois, Neuchâtel effectue un suivi constant des populations. «Une fois par mois, nous prélevons des corégones pour évaluer leur âge. Le but étant de toujours avoir des reproducteurs dans l'eau. Il est important de savoir si l'on pêche juste!», prévient Arthur Fiechter. Par ailleurs, les mailles des filets sont mesurées au millimètre près. «C'est ce qui détermine la nature des prises», conclut le chef du Service de la faune. /ste



Sur son «Pirate», Olivier Junod se réjouit de représenter la troisième génération de cette famille de pêcheurs. PHOTO MARCHON

Par Santi Terol

Géré par un concordat intercantonal, le lac de Neuchâtel peut accueillir jusqu'à 60 pêcheurs professionnels. Au 31 décembre 2002, ils n'étaient qu'une quarantaine à bénéficier d'une concession. Et encore, parmi eux figurent un bon nombre de retraités «qui sortent tout de même lorsque le temps est beau», estime Arthur Fiechter, responsable cantonal du Service de la faune. Mais, depuis le début de l'année, la corporation s'est étoffée de cinq nouveaux disciples de Poséidon qui, à défaut de manier le trident, peuvent tendre leurs filets à leur guise.

### Troisième génération

Jusqu'à alors, de cette quarantaine de pêcheurs de première classe, treize étaient des Neuchâtelois. Désormais ils sont 15, puisque Alain Borges Lopes, de Boudry, et Olivier

Junod, d'Auvèrrier, ont passé avec succès l'examen de pêche professionnelle (voir encadré). Le premier nommé n'a pas encore d'exploitation. Le second peut par contre bénéficier de toute l'infrastructure et de l'expérience familiale pour mener sa nouvelle carrière professionnelle.

«Je représente la troisième génération. Nous sommes pêcheurs de fils en père dans la famille!», explique Olivier Junod. De fils en père? «Oui, mon père, Denis, a été le premier à se lancer dans le métier. Puis, son père, André, soit mon grand-père, l'a suivi», précise-t-il. Désormais, l'eau coule de nouveau dans le bon sens, puisque c'est bien le fils – et petit-fils en l'occurrence – qui suit la trace de ses aînés.

Du haut de ses 20 ans, Olivier Junod se languissait de pouvoir, enfin, démarrer sa propre exploitation, dès le 2 janvier. Avant d'en arriver là, Olivier est passé par un apprentissage en construction métallique. «Une formation bien utile, car il n'existe pas de filière

officielle pour devenir pêcheur professionnel. Au moins, je suis paré pour construire ou réparer le matériel dont j'aurai besoin.»

### Faire ses armes

Même s'il pêche depuis son plus jeune âge – il a obtenu pratiquement tous les permis pour lac et rivière, Olivier Junod sait qu'il a encore tout à apprendre de son nouveau métier. «Le 1er janvier étant férié, j'ai préparé les filets et tout le matériel nécessaire. Le lendemain, la vraie aventure a débuté dès 6 heures du matin, car le poisson se prend la nuit ou très tôt le matin.» Les premiers temps, il continuera de sortir avec son père: «pour espionner ses secrets... mais après j'irai chercher mes coïns.»

Car la collaboration est souvent indispensable dans ce métier. «La pêche passive peut se pratiquer en solitaire. Mais pour la pêche active, il faut poser et relever rapidement les filets tendus. Pour cela il faut être à deux ou travailler avec un moteur. Mais le risque de tomber à l'eau existe tou-

jours, alors il vaut mieux avoir de la compagnie», avance prudemment le néophyte.

### Mode de vie

Les pêcheurs n'hésitent pas à qualifier leur activité de plus beau métier du monde. Paradoxalement, c'est aussi l'un des plus durs lorsque les conditions climatiques sont contrariantes. «Dans un bureau, je chope la migraine. J'ai fait ce choix pour me sentir libre et être proche de la nature. L'hiver est dur, mais le printemps est magnifique. Les oiseaux nous suivent. Ils viennent presque manger dans la main. Quant aux cormorans, ils n'hésitent pas à se servir dans les filets.»

Reste que le métier n'est pas réputé faire des millionnaires... «Celui qui n'a pas peur de travailler peut gagner sa vie, coupe Olivier Junod. Il faut se lever tôt le matin et y aller qu'il pleuve, vente ou neige. Le plus difficile n'est pas de prendre le poisson, mais de le vendre bien.» Et de regretter que seuls les filets de perche retiennent l'attention des consommateurs occasionnels: «Une trentaine d'espèces peuplent le lac. La palée, la bondelle, le brochet, la lotte, le vengeron, l'omble chevalier ou l'anguille, par exemple, sont la base d'excellents mets», assure le néo-professionnel. /STE

## Le poids des prises

Devant une truite aux amandes, nul ne se demande quel pourrait bien être le poids des prises du lac de Neuchâtel. Le Service de la faune ne se pose pas plus cette question. Par contre, il dispose de statistiques précises sur les prises effectuées, tant par les professionnels que les amateurs. En 2001, 310 tonnes de poisson ont été prélevées, annonce le Service de la faune. La bondelle se taille la part du lion avec 152.000 kilos, suivie par la palée (81,1 tonnes), la perche (52,5 tonnes), le brochet (18,3 tonnes), la truite (5 tonnes) et l'omble chevalier (1,4 tonnes). Le poisson

blanc (vengeron, carpe, brème et tanche) représente un total de prises de 19,5 tonnes.

Le Service de la faune livre en outre un comparatif intéressant entre pêcheurs professionnels et de loisir. Ainsi, sur les 5 tonnes de truites pêchées en 2001, les professionnels ont sorti 3,15 tonnes (contre 1,8 tonne aux amateurs). Les pros ont remonté beaucoup plus de perches (43,5 tonnes contre 9 tonnes). Idem pour l'omble chevalier (998 contre 372 kilos). Les pêcheurs occasionnels ont par contre fait mordre plus de brochets (10,5 tonnes) que les experts du filet (7,8

tonnes). En outre, selon les statistiques à disposition, les pêcheurs professionnels et amateurs des trois cantons bordant le lac de Neuchâtel (Berne a délégué ses compétences au canton de Neuchâtel, lequel lui rend la réciprocité avec le lac de Bière), ont pêché, toutes espèces confondues, 28.815 tonnes de poisson entre 1917 et 2001. Soit 338 tonnes en moyenne annuelle.

Quant aux mesures d'alevinage, les piscicultures ont contribué, en 2001, à l'empoissonnement du lac à raison de... 106 millions d'unités, dont la moitié de palées. /ste

### PUBLICITÉ

La Boutique  
Liliane

vous propose de

**BONNES  
AFFAIRES**

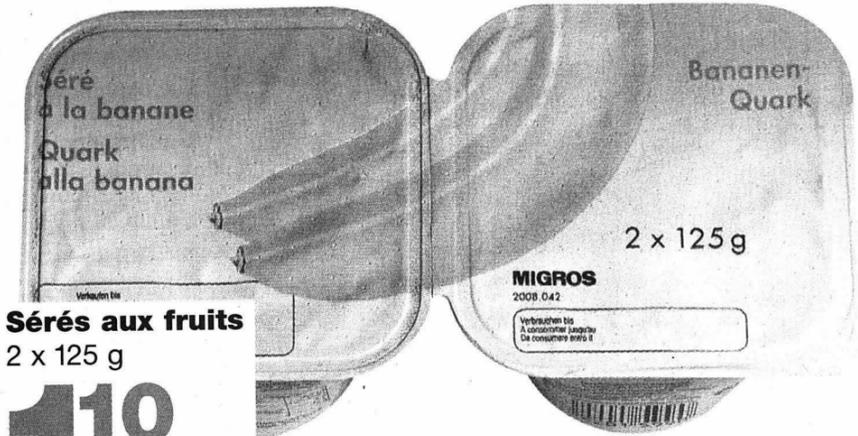
de

**20% à 50%**

Grand-Rue 15 - 2034 Peseux  
Tél. 032 731 67 51

# A saisir illico.

## Actions du 7.1 au 13.1



Sérés aux fruits  
2 x 125 g

**1.10**

au lieu de 1.50



Sur toutes les  
boissons de  
table Actilife

1 litre  
-.50 de moins  
Exemple:  
Breakfast

**1.40**

au lieu de 1.90

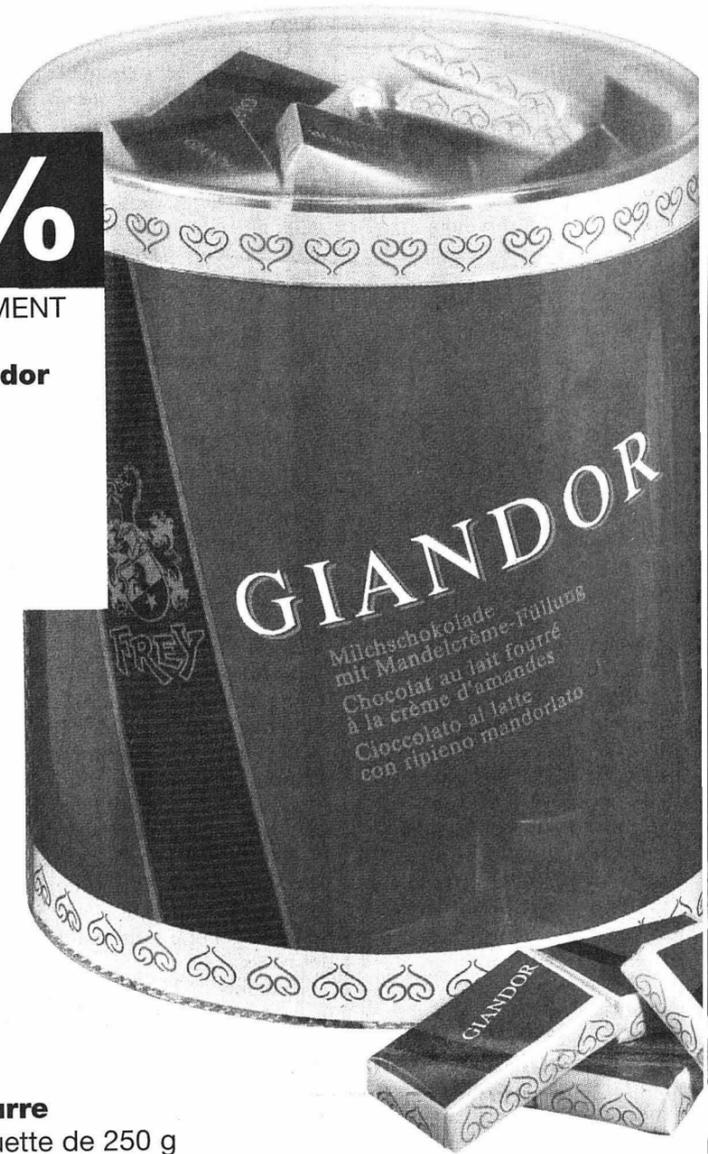


250 g

La Beurre  
la plaquette de 250 g

**2.50**

au lieu de 3.10



**50%**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

**Napolitains Giandor**  
la boîte de 900 g

**7.20**

au lieu de 14.40



JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

**Pizzas fraîches  
Anna's Best  
Prosciutto et Toscana**  
l'emballage de 2 x 350 g

**6.80**

au lieu de 9.80



**Sur les dentifrices et solutions bucco-dentaires Candida** (excepté M-Budget) **à partir de 2 articles -.60 de moins l'un**  
Exemple:  
dentifrice Power Fresh 75 ml

**3<sup>30</sup>**  
au lieu de 3.90

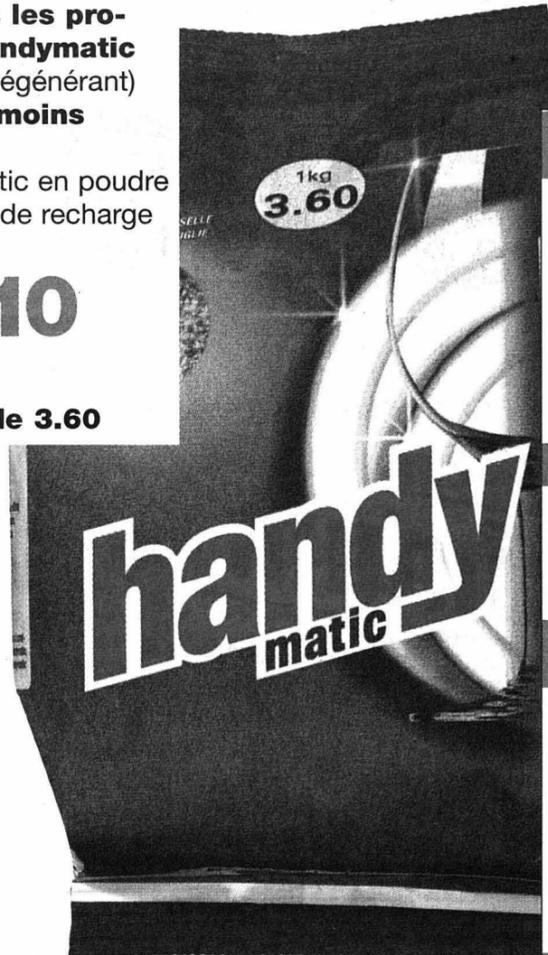


**Sur tous les produits de lessive Elan 2.- de moins**  
Exemple:  
Elan vitale 1,5 litre

**7<sup>20</sup>**  
au lieu de 9.20

**Sur tous les produits Handymatic** (sauf sel régénérant) **-.50 de moins**  
Exemple:  
Handymatic en poudre le sachet de recharge de 1 kg

**3<sup>10</sup>**  
au lieu de 3.60

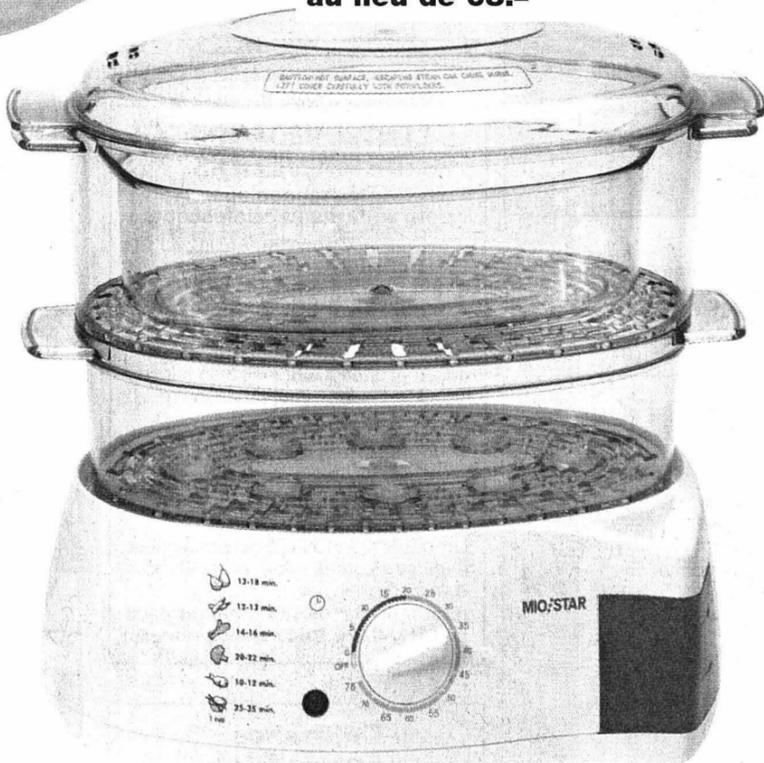


**Sur les ustensiles de cuisson Stella et les couvercles universels** 7038.216-221 jusqu'à 12.- **3.- de moins** de 15.50 à 25.- **6.- de moins** à partir de 40.- **15.- de moins**  
Exemple:  
casserole Ø 16 cm

**12.-**  
au lieu de 18.-

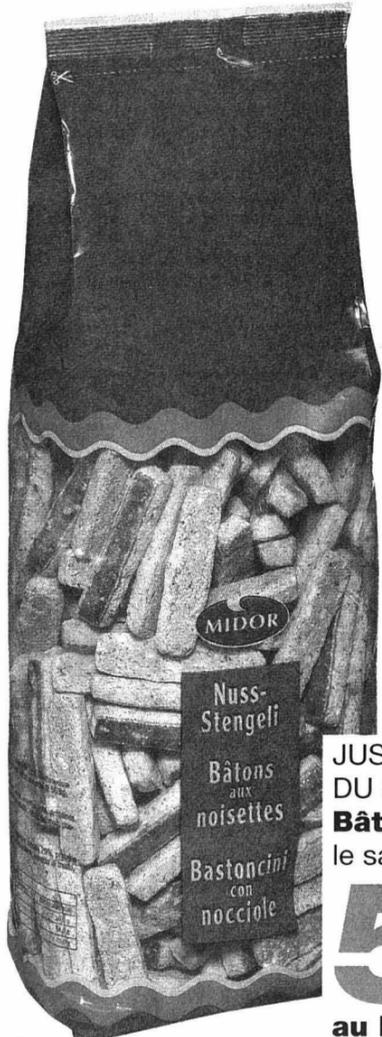
**Etuveuse** pour le poisson et les légumes, préserve les vitamines, avec minuterie

**48.-**  
au lieu de 68.-



**Mortadelle Beretta** élaborée en Italie avec de la viande italienne finement prétranchée, en barquette, les 100 g

**1<sup>95</sup>**  
au lieu de 2.55



**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**  
**Bâtons aux noisettes** le sachet de 1 kg

**5<sup>50</sup>**  
au lieu de 7.60

**Boissons instantanées**

**Sur tous les thés** en emballage de 100 sachets **-.50 de moins**  
Exemple:  
cynorrhodon 100 portions

**2.70** au lieu de 3.20

**Epicer/Apprêter**

**Tous les tubes de moutarde de 200 g** **1.10** au lieu de 1.40

**Garnitures/Ingréd. de cuisine**

**Sur tous les riz** en sachet de 1 kg **à partir de 2 emballages -.40 de moins l'un**  
Exemple:  
Carolina Parboiled

**1.60** au lieu de 2.-

**Sucreries**

**Sur toutes les tablettes de chocolat de 100 g** (sans M-Budget, ni emballages multiples) **à partir de 2 tablettes -.30 de moins l'une**  
Exemple:  
chocolat au lait extra fin

**1.10** au lieu de 1.40

**Hygiène/Cosmétiques**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!** **3 pour 2 Douche Fit** Aqua, Energy, Wellness le lot de 3, 3 x 250 ml

**7.-** au lieu de 10.50

**Lessives/Détergents**

**Sur tous les produits de nettoyage Potz -.50 de moins**  
Exemple:  
Potz Calc fort, 500 ml

**3.-** au lieu de 3.50

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!** **Revitalisant textile Exelia**

sachets de recharge, en lot de 2 2 x 1,5 litre

**9.80** au lieu de 13.80

**Wellness/Santé**

**Sur toutes les pastilles vitaminées Actilife 1.- de moins**  
Exemple:  
capsules Multivitamin 30 pièces

**3.80** au lieu de 4.80

**MIGROS**

# sur toutes les blouses

jusqu'au 11 janvier

minimum

# 50%

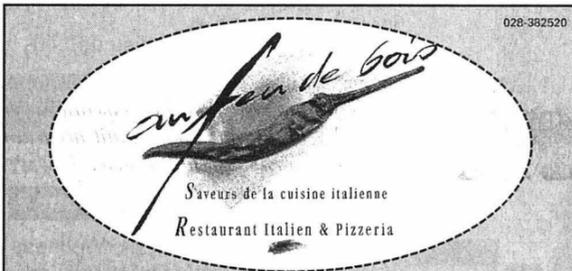
# de rabais

# Mode Vögele

03.0062

019.051719/4x4

## gastronomie



028-382520

*Nous souhaitons à notre fidèle clientèle un bon début d'année 2003 et nous nous réjouissons de vous retrouver à notre rentrée*

**Fermeture de vacances du 30 décembre 02 au 20 janvier 03**

## enseignement et formation

### < LE BON CHOIX >

Envie de vous engager intensivement dans un processus créateur ? alors venez suivre notre formation

**M - A R T**  
Dessin & Peinture

Sans aucun engagement de votre part, venez à la séance d'information qui aura lieu le

mardi 14 janvier à 19h,  
à l'Ecole-club de Neuchâtel

Début des cours : Février 2003

école-club  
migros

028-382244/DUO

### ALF ECOLE DE LANGUES

**ALLEMAND**  
- Soutien scolaire  
- Cours pour enfants dès 5 ans  
- Cours tous niveaux pour adultes

Reprise: 6 janvier 2003

Evole 13 - Neuchâtel - 032 725 03 68  
<http://www.ecole-alf.com>



028-382318

## offres d'emploi

**LE CENTRE PÉDAGOGIQUE DE MALVILLIERS**  
Internat scolaire pour enfants et adolescents cherche

### UN CUISINIER

ayant le sens des responsabilités, ouvert et aimant le travail bien fait au sein d'une équipe pluridisciplinaire.

**Conditions de travail et salaire:** selon statut de la fonction publique.

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> avril 2003 ou date à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et références sont à adresser à la **direction du centre pédagogique de Malvilliers, 2043 Boudevilliers.**

028-382880/DUO



## CENTRE DE SORNETAN

Par suite du départ à la retraite du titulaire, un poste de

### directeur/directrice du Centre de Sornetan

(Centre protestant de rencontres et d'études)

est mis au concours.

**Le poste recouvre les tâches suivantes:**

- direction théologique et administrative du Centre de Sornetan;
- formation d'adultes dans l'Eglise (arrondissement jurassien de l'Union synodale réformée évangélique Berne/Jura);
- organisation et animation d'activités diverses, ouvertes à tout public, dans le souci du dialogue permanent entre Eglise et société, bible et actualité.

**Les exigences sont les suivantes:**

- formation théologique, en principe universitaire;
- solides connaissances et expériences dans la formation d'adultes et l'animation;
- ouverture d'esprit, intérêt pour l'actualité et la culture;
- sensibilité spirituelle, respect de l'autre, capacité de collaboration;
- disposition à diriger un centre de formation et d'hôtellerie;
- maîtrise des outils informatiques.

Le titulaire sortant, M. René Blanchet, se tient à disposition des personnes intéressées. (Centre de Sornetan, 2716 Sornetan, tél. 032 484 95 35.)

Appartement de fonction à disposition.

Entrée en fonctions: 1.11.2003 ou à convenir.

Les postulations, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une lettre précisant les motivations, sont à adresser à **M. Jean-Louis Jecker, président du comité du Centre de Sornetan, La Tour 17, 2735 Bévillard, jusqu'au 25 janvier 2003 dernier délai.**

Le cahier des charges est à disposition à l'adresse susmentionnée.

160-742825/4x4



**La Fondation du Levant,** active dans le traitement de la toxicomanie, cherche pour son centre de traitement à **Couvvent** un/e

### collaborateur/trice à 100%

**Nous offrons:**

- un poste au sein d'une petite équipe;
- un cadre de travail agréable.

**Nous demandons:**

- une formation de psychologue, d'éducateur, de travailleur social ou jugée équivalente;
- une expérience pratique dans le domaine du traitement des dépendances souhaitée;
- une capacité d'adaptation.

**Entrée en fonctions:** tout de suite ou à convenir.

Et un/e

### stagiaire à 100% (durée 6 à 12 mois)

**Nous demandons:**

- une formation achevée de psychologue, d'éducateur, de travailleur social ou jugée équivalente.

**Entrée en fonctions:** tout de suite ou à convenir.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae, certificats et prétentions de salaire à: **la Direction de la Fondation du Levant, chemin du Levant 159, case postale 73, 1000 Lausanne 5.**

022-571272/DUO

## avis divers

**McM MAYOR**  
ÉLECTROMÉNAGER SA



**Vous dépanne**

Tous les jours 18 h - 30

- toutes les marques
- qualité, rapidité
- spécial gaz

Verger 4 2013 Colombier  
Tél. 032 841 22 09 Fax 032 841 28 13

Avec nos partenaires:

**FORS**  
LIEBHERR

028-371881

Tous les jours 18 h - 30

Cliquez sur : **cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

L'EXPRESS

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## La neige les attend



Beaucoup d'effervescence et une chaude ambiance hier matin au collège Jehan-Droz, malgré un thermomètre affichant plusieurs degrés en dessous de zéro. La première volée de l'école secondaire - 130 élèves - et une trentaine d'adultes ont quitté Le Locle pour Haute-Nendaz et Les Collons, où une belle neige attend les jeunes Loclois. En effet, vendredi et samedi derniers, les flocons sont tombés jusqu'aux environs de 1400 mètres d'altitude. Donc de bonnes conditions, d'autant plus que la météo prévoit un début de semaine ensoleillé pour le Valais. /jcp

PHOTO PERRIN

### L'ARÉGIION PRATIQUE AGENDA

#### LA CHAUX-DE-FONDS

##### AUJOURD'HUI

■ **U3A** Aula du Cifom, Serre 62, Université du 3e âge, 14h15, conférence de Christiane Kramar, chargée de cours au Département d'anthropologie et d'écologie de l'Université de Genève. Thème: nos ancêtres et la violence.

##### DEMAIN

■ **Ciné-Nature** Musée d'histoire naturelle, av. Léopold-Robert 63, 14h30, 16h, 20h30, film «La falaise aux pèlerins».  
■ **Contes** Bibliothèque des jeunes, Ronde 9, 16h, conteuses du MDA pour les enfants de 6 à 10 ans.

### ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS** ■ **Flocons au MHNC.** Demain à 14h30, 16h et 20h30 au Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds (MHNC), Ciné-Nature propose «La falaise aux pèlerins», un documentaire de Jean-Philippe Macchioni. Au début du printemps, au cœur du massif jurassien, deux faucons pèlerins scellent leur alliance en un vertigineux ballet aérien. Grâce en particulier à une caméra installée pendant plusieurs mois, en pleine falaise, ce film vous fait entrer véritablement dans l'intimité de ces oiseaux rois. /réd

**Rubrique Montagnes**  
Tél. 032 910 20 10

## Il y a une vie après l'infarctus

### Santé ■ Le Groupe de maintenance cardiovasculaire La Chaux-de-Fonds - Le Locle existe depuis 15 ans

Par  
**Léo Bysaeth**

Depuis 13 ans, Maurice Robert préside le Groupe de maintenance cardiovasculaire La Chaux-de-Fonds - Le Locle (GMCV). Fondée en 1987, cette société est l'une des septante en activité en Suisse. Elle entre dans sa seizième année d'existence et regroupe actuellement 89 membres, le plus jeune âgé de 40 ans et le plus âgé de 84 ans.

Comme eux tous, Maurice Robert a subi un accident cardiaque. Ancien maître de travaux manuels, à la retraite depuis huit ans, il a subi deux

opérations. La seconde, en 1992, était destinée à remplacer une valvule posée en 1983. «Tous nos membres sont opérés du cœur ou pontés. L'un d'eux a subi une transplantation.»

Au cours du siècle dernier, la médecine a fait d'énormes progrès. Sur le plan «technique», on sauve plus de gens qu'avant. Les patients sont aussi mieux suivis après les interventions. Après la «réparation», il faut toutefois assurer l'entretien. C'est à quoi sert le GMCV. Comme pour tous les patients, après un accident cardiaque, la routine a tendance à revenir au galop. Il est parfois difficile de s'astreindre à faire de l'exercice en solitaire.

Suivre les activités physiques proposées au sein du GMCV contribue de manière importante au succès durable de la réadaptation entreprise dans les centres spécialisés à la suite d'un accident cardiaque. Le groupe des Montagnes neuchâtelaises propose des activités à ses membres tous les jours de la semaine.

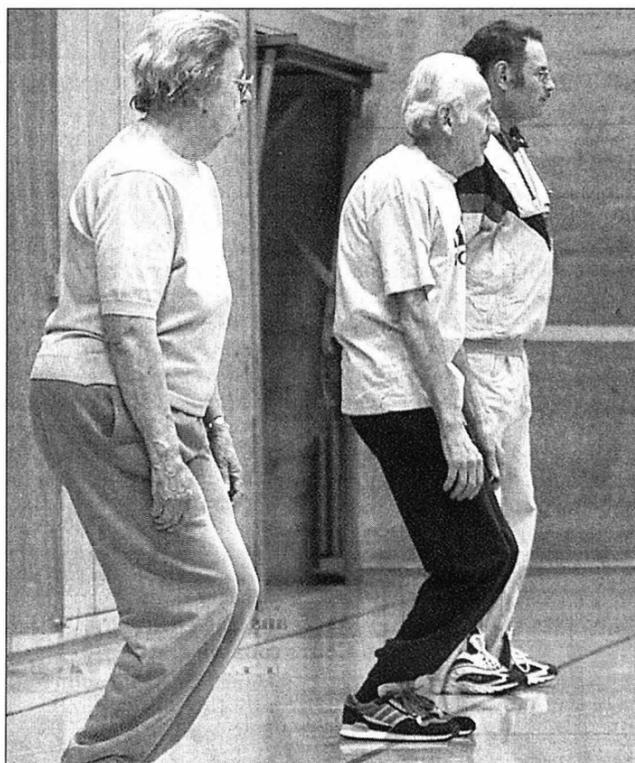
Les maîtres d'éducation physique qui dispensent les séances sportives reçoivent une formation spécifique au Centre de réadaptation cardiovasculaire de Roc-Montès, au Noirmont. /LBY

Site internet: [www.swiss-heart.ch](http://www.swiss-heart.ch)

## Il faut suer

Le docteur Patrick Monnier, cardiologue, est l'un des deux médecins-conseil du GMCV. Il se dit convaincu des bienfaits de l'activité physique contrôlée pour un patient qui a subi une atteinte cardiaque. «Les gens qui suivent ce programme font moins de récurrences d'infarctus et d'angine de poitrine.»

Le GMCV remplit bien ce rôle de prévention secondaire, qui vise à éviter au maximum les rechutes. Il s'agit aussi de veiller à la prévention primaire, c'est-à-dire de lutter contre la sédentarité, avant de subir une atteinte cardiaque. «Trois quarts d'heure d'effort modéré - mais soutenu, il faut transpirer! -, quatre à cinq fois par semaine, c'est peut-être dix ans de vie gagnés!» /lby



Faire de l'exercice permet de réduire notablement le risque de rechute.  
PHOTO GALLEY

## LE LOCLE Oui aux structures d'accueil

Un rapport concernant l'application de la loi sur les structures d'accueil de la petite enfance a été accepté à l'unanimité lors de la récente séance du Conseil général du Locle. «C'est un devoir fondamental de la société que de mener une vraie politique familiale», relevait Frédy Faivre (PS). Une vraie politique familiale «contribuera à l'attractivité de la commune», citant ces cadres venus de l'extérieur «surpris de notre manque de prise en charge».

Quant à la participation des parents, Frédy Faivre notait que nombreux étaient au Locle les revenus imposables au-dessous de 40.000 francs, ceux-ci devant, selon le rapport, être étudiés au cas par cas. Ces parents «devraient systématiquement se rendre à l'administration communale, ce qui engendrerait un surcroît de travail».

Il demandait donc par postulat que le Conseil communal détermine la participation parentale au coût de l'accueil et des repas pris en institution pour les revenus inférieurs à 40.000 francs. Ce postulat a également été accepté à l'unanimité.

Elisabeth Gfeller (POP) a encore remarqué que la crèche des Diablotins (la seule subventionnée actuellement au Locle) recevait une cinquantaine d'enfants, «ce qui est loin des espérances de l'Etat, qui nous voyait accueillir davantage d'enfants». Claude Leimgruber (CC) a indiqué que l'Etat avait prévu 2000 places pour l'ensemble du canton et qu'actuellement seules 600 places répondaient aux critères. /cld

### PUBLICITE

## Créez des brochures

Notre photocopieur reproduira vos documents en brochures complètes. Les copies sont triées, pliées, agrafées ou collées

L'impression recto/verso, la pose d'une couverture, de feuilles intercalaires et l'agrafage sont exécutés en un seul passage, avec une qualité de finition et d'impression remarquable à un prix intéressant.

PIQUÉE DE TRAVERS  
COLLÉE  
PIQUÉE PU

4, rue Saint-Maurice  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 52 30

**ICN**  
IMPRIMERIES CENTRALES NEUCHÂTEL SA



Votre centre:

**Miele**  
**Electrolux**

Appareils ménagers libres, encastrables et professionnels



**Steiger**  
**Krähenbühl & Cie**  
Pierre-à-Mazel 4, 6  
Neuchâtel  
Tél. 032 725 29 14

**SOPHIA & PETER**  
de renommée internationale.  
Flashes précises et datées!  
Aide et réponse immédiate au 0901 222 141 et 7/7 Fr.2.50/min. 018-103197  
ivp.France@hotmail.com

**VU TV-PRESSE**  
**Mme Nina**  
Spécialiste du cœur!  
au 0 901 222 585  
018-103186

voyages

**vacances en FRANCE**  
MEDITERRANEE - ATLANTIQUE-CORSE. Au bord de mer ou dans le magnifique arrière-pays. 700 appart. et villas à louer. Propriétaires privés, soucieux de bien vous accueillir. Liste 2003 gratuite. LUK, Pichard 9, 1003Lausanne 021 320 71 06

Rue de la Treille 3  
case postale 2176  
CH-2001 Neuchâtel  
tél. +41 (0)32 722 70 22  
fax +41 (0)32 722 70 23

Rue Jaquet-Droz 32  
case postale 1548  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. +41 (0)32 910 61 10  
fax +41 (0)32 910 61 11

Rue de la Poste 4  
case postale 233  
CH-2024 St-Aubin  
tél. +41 (0)32 836 26 70  
fax +41 (0)32 836 26 71

Rue du Centre 7  
case postale 128  
CH-2525 Le Landeron  
tél. +41 (0)32 722 70 90  
fax +41 (0)32 722 70 91

tél. central +41 (0)32 722 70 00  
e-mail: info@athemis.ch

**Etude Dardel et Meylan**  
Etude Walther, Kernen et Moesch  
Etude Olivier Jacopin

Amiod de Dardel  
François Ermatinger  
Olivier Jacopin  
Jean-Philippe Kernen  
Luc Meylan  
Philippe Mauler  
Pascal Moesch  
Patrick Nicolet  
René Walther

ont le plaisir de vous annoncer qu'ils fusionnent leurs études et s'associent sous le nom

**ATHEMIS**  
notariat, conseil juridique, procédure, fiscalité, gestion de patrimoine  
017-609021



## Les yeux d'enfants! devraient voir!

Aidez-nous à soigner ces enfants d'un village africain grâce à la vitamine A. Ensemble, nous les protégerons de la cécité.



**CBM**  
Mission chrétienne pour les aveugles  
Case postale, 2002 Neuchâtel  
Tél. 032 724 84 12, Fax 032 724 84 14,  
CP 87-192253-5

## Coup de blanc très attendu

**Les Savagnières ■ Malgré le manque de neige, l'espoir de sauver la saison subsiste**



Pour l'instant, aucune trace de skieurs aux Savagnières.

PHOTO ODIET

Responsable des installations du téléski des Savagnières, Jean-Philippe Christen attend patiemment une nouvelle couche de neige: «Vous savez, ce n'est pas la première fois que l'or blanc a fait défaut entre Noël et Nouvel-An. Il manque encore vingt bons centimètres pour pouvoir démarrer la saison.»

En attendant d'accueillir les premiers skieurs, le team des Savagnières n'est pas inactif. Hier, certaines installations

mises à mal par le froid ont été débloquées, pour éviter les mauvaises surprises et la casse. Jean-Philippe Christen n'a rien perdu de son enthousiasme ni de son optimisme, malgré une situation délicate. «Il est encore trop tôt pour évoquer un éventuel manque à gagner. Il suffit parfois d'un bon mois de février pour que tout rentre dans l'ordre. On dressera donc le bilan à la fin de la saison.» Dimanche après-midi, lugeurs et autres bobbeurs ont rallié les Sava-

gnières en grand nombre, malgré le faible enneigement. Le téléski des Bugnenets est à la même enseigne que celui des Savagnières. «On ne peut pas encore parler de catastrophe, mais c'est quand même assez sérieux. Même s'il est prématuré d'avancer un pronostic, je sais déjà que cette saison ne sera pas très prolifique. Il ne reste plus qu'à espérer un bon mois de février pour couvrir les frais», explique Daniel Kämpf, chef d'exploitation. /OOD

## Constitution sous la loupe

**Analyse ■ Un juriste met le doigt sur quelques défauts de la Charte fondamentale jurassienne**

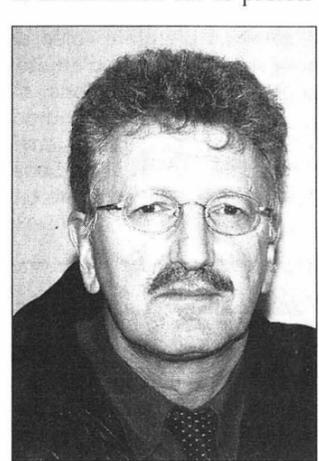
Dans un ouvrage publié aux éditions CJE de Courrendlin, Jean Moritz avait analysé la première partie de la Constitution jurassienne. Le second tome, qui vient de paraître, porte un regard critique sur la deuxième partie de la Charte fondamentale, consacrée à l'organisation de l'Etat et aux droits politiques des citoyens.

L'ouvrage met en évidence la restriction nécessaire des délégations de compétences faites par le Parlement au Gouvernement. Dans quelques lois, cette délégation est floue, alors qu'elle devrait au contraire être précise, afin de respecter la primauté du Parlement. Plusieurs arrêts récents ont clarifié cette question. Ainsi, le Centre de gestion hospitalière ne doit pas avoir la compétence de fixer les salaires des médecins et du personnel hospitalier.

En matière d'incompatibilité, à la souplesse de l'Assemblée constituante a succédé, en 1982, une loi plus restrictive qui écarte tous les fonctionnaires du Parlement. L'auteur juge cela excessif, mais son avis est loin d'être partagé par tous. L'option laissée à un élu dont la profession entraîne une incompatibilité, option qui lui permet

de choisir entre changer de profession ou siéger, est une particularité jurassienne. Elle présente des lacunes, dans la mesure où un candidat peut influencer le résultat d'une élection au système proportionnel et ensuite renoncer à siéger, ce qui représente une entrave aux principes démocratiques. Les incompatibilités de parenté, très poussées dans le canton, paraissent bien moins admissibles, de ce point de vue.

Jean Moritz révèle que tant la consultation sur le prolongement des CJ de Glovelier à Delémont que le vote sur la Transjurane en 1980 n'étaient pas conformes à la Constitution, qui ne prévoit pas le référendum consultatif. Il en est de même du référendum partiel, qui n'attaquerait qu'une partie de loi. Absence aussi du référendum constructif, qui permet de proposer un autre projet que celui qui est soumis au vote populaire.



Le greffier du Tribunal cantonal se livre à une dissection sans complaisance des textes constitutionnels.

PHOTO ARCH-BIST

L'auteur regrette que l'apparementement de listes ne soit pas possible, mais un riche débat de l'Assemblée constituante en avait signalé les faiblesses et on peut ne pas partager du tout ce regret. Il n'examine pas une question qui pourrait se poser à l'avenir: celle des conséquences de l'instauration d'un seul cercle électoral, qui affaiblirait grandement la représentation des petites régions et localités, au détriment des centres, même si les députés sont des élus cantonaux.

Il souligne enfin que la répartition des sièges selon le plus fort quotient favorise les grands partis (à quelques exceptions près). Ce système avait d'ailleurs été imposé aux petits partis par les grands, à l'Assemblée constituante. /VIG

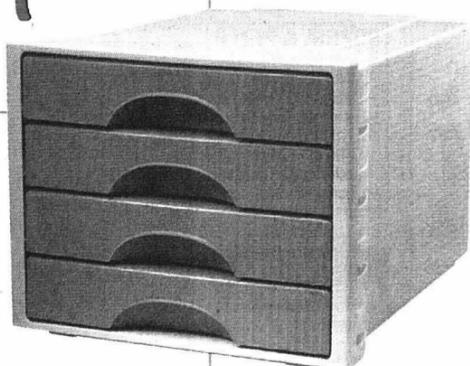
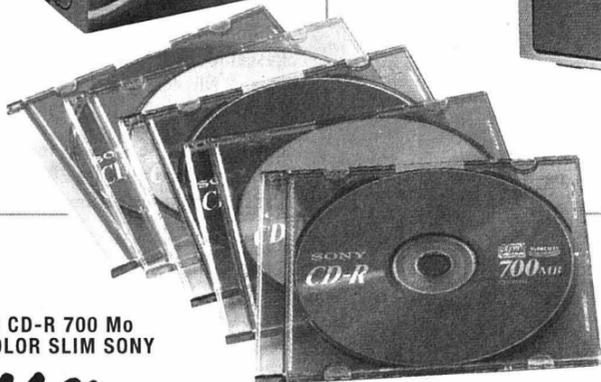
PUBLICITE

# Pour les pros et les amateurs



20 CD-R 700 Mo  
COLOR SLIM SONY

16.90



BOÎTE DE CLASSEMENT  
avec 4 tiroirs  
gris/noir, gris/bleu

34.90 24.90

PAPIER À  
COPIER A4  
500 feuilles  
blanc

5.90

9.30



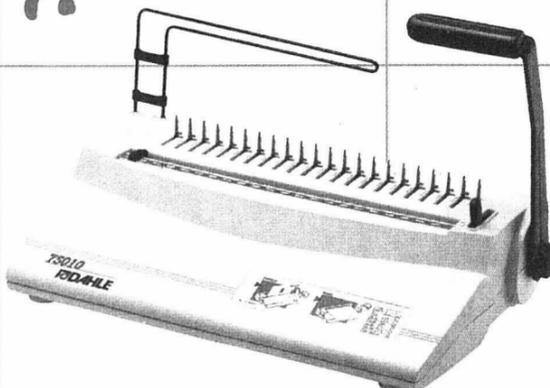
LEXMARK X75 ALL-IN-ONE  
imprimante couleur, scanner et copieur  
(copies possibles uniquement via PC)  
résolution imprimante: 2400 x 1200 dpi  
résolution scanner: 600 x 1200 dpi  
pour Windows 98/me/2000/XP, Mac OS 9.x/10.x  
logiciel Microsoft «Picture It!» (version intégrale)  
d'une valeur de Fr. 99.- inclus

299.-



CORBEILLE À COURRIER  
grise, bleue

3.90 2.90



MACHINE À  
PERFORELIER  
DAHLE 75010  
capacité maximale:  
150 feuilles A4

149.-

EPA  
www.epa.ch



# Prix choc!

## Lard de cuisine

fumé, portion de 800 g env.



Épargnez  
40%  
le kg  
**9.90**  
~~16.50~~

## Incarom Classic



Épargnez  
2 francs  
2 x 275 g  
**7.95**  
~~9.95~~

## Côtes du Rhône AC

2001



Épargnez  
6 francs  
6 x 70 cl  
**15.60**  
(2.60 la bouteille)  
~~21.60~~

Vente en carton  
entier uniquement

## Danone yogurt

6 arômes assortis



Épargnez  
25%  
6 x 125 g  
**2.95**  
~~3.95~~

## Roco ravioli



1/2 prix  
3 x 850 g  
**5.90**  
~~11.85~~

## Arcade Mouchoirs en papier

4 couches



Épargnez  
31%  
36 x 10  
**2.95**  
~~4.30~~

# DENNER

Valable à partir du: 7 janvier 2003 / semaine 02 / jusqu'à épuisement du stock / www.denner.ch

144-102603/ROC

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 306.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 163.-
- trimestriel Fr. 86.-
- Je désire recevoir la carte CLUB E réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'EXPRESS, service clientèle, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) - rubrique abonnés ou [clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch).



LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS**  
10 ans. 5<sup>e</sup> semaine.  
V.F. MA 17h15, 20h30.  
De C. Columbus. Avec D. Radcliffe, R. Grint, E. Watson.  
Harry est averti qu'il ne doit pas retourner à l'école de Poudlard car un danger menace. Il refuse de le croire. Hélas!

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**LA PLANÈTE AU TRÉSOR**  
Pour tous. 7<sup>e</sup> semaine.  
V.F. MA 16h.  
De Ron Clements, John Musker.  
LE NOUVEAU DISNEY!  
A cause d'une carte secrète, il va embarquer sur un galion de l'espace, chasser un trésor...

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**BOWLING FOR COLUMBINE**  
12 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.O. s.-t. fr./all. MA 18h.  
De Michael Moore.  
Documentaire très dérangeant sur la violence provoquée par les armes à feu aux USA.  
Criant de vérité, fort!!!

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**UNE FEMME DE MÉNAGE**  
12 ans. 1<sup>re</sup> semaine.  
V.F. MA 20h30.  
De Claude Berri. Avec Jean-Pierre Bacri, Emilie Dequenne, Brigitte Catillon.  
Sa femme l'a quitté. Sa nouvelle vie va être bouleversée par une petite annonce: «Jeune fille cherche heures de ménage»...

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**L'ENFANT QUI VOULAIT ÊTRE UN OURS**  
Pour tous. 3<sup>e</sup> semaine  
V.F. MA 16h15.  
De Jannick Astrup.  
Dessin animé pour les plus petits!  
Pour compenser la perte de son ourson, elle enlève un petit enfant pour l'adopter...

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**DE L'IMPORTANT D'ÊTRE CONSTANT**  
Pour tous. 3<sup>e</sup> semaine  
V.O. s.-t. fr./all. MA 18h.  
De Oliver Parker. Avec R. Everett, C. Firth, R. Witherspoon.  
D'après Oscar Wilde!  
Ils sont deux garçons cyniques qui s'inventent des autres vies...  
Secrets et impostures au menu!

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**PHOTO OBSESSION**  
16 ans. 5<sup>e</sup> semaine.  
V.F. MA 20h45.  
De M. Romanek. Avec R. Williams, C. Nielsen, M. Vartan.  
Il n'a pas de famille, sauf celles qu'il voit sur les photos qu'il développe. Mais un jour, lorsque sur une photo il voit...  
Le film est précédé du court métrage **SI VOUS LE VOYEZ, TUEZ-LE DE MA PART** du Neuchâtelois O. Beguin.

L'IMPRESSUM



Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa  
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Rédaction en chef

Rédacteur en chef: Mario Sessa  
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli  
Chef d'édition: Jacques Girard  
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz  
redaction@lexpress.ch  
Tél. 032 723 53 01

Rédaction

Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol.  
ne.canton@lexpress.ch  
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot.  
ville.neuchatel@lexpress.ch  
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya.  
littoral@lexpress.ch

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

■ **ABC** (032 967 90 42)  
PROGRAMME NON COMMUNIQUÉ.  
■ **CORSO** (032 916 13 77)  
**JAMES BOND - MEURS UN AUTRE JOUR.** 20h15. 14 ans. 7<sup>e</sup> semaine. De L. Tamahori.  
**FASHION VICTIME.** 18h. 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. D'A. Tennant.  
■ **EDEN** (032 913 13 79)  
**HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS.** 17h15-20h30. 10 ans. 5<sup>e</sup> semaine. De Ch. Columbus.  
■ **PLAZA** (032 916 13 55)  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** 16h45-20h30. 14 ans. 3<sup>e</sup> semaine. De P. Jackson.  
■ **SCALA** (032 916 13 66)  
**LE PAPILLON.** 16h-18h15-20h45. Pour tous. 3<sup>e</sup> semaine. De Ph. Muyl.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** 16h. Pour tous. 7<sup>e</sup> semaine. De R. Clements.  
**LE SMOKING.** 18h-20h30 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De K. Donovan.

COUVET

■ **COLISÉE** (032 863 16 66)  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** Me 16h, je 20h, ve 20h, sa 15h-20h, di 15h-20h. 16 ans.  
■ **CINE CLUB DU VAL DE TRAVERS.** Me 8 à 20h15, Atanarjuat, la légende de l'homme rapide.  
■ **LANTERNE MAGIQUE.** Sa 11 à 10h15, Les Voyages de Gulliver.

LA NEUVEVILLE

■ **LE MUSÉE** (032 751 27 50)  
**INSOMNIA.** Ve-sa-di 20h30. 16 ans. De C. Nolan.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** Sa 17h, di 16h, dessin animé de Walt Disney. Pour tous.

À VISITER DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «L'édition neuchâteloise au siècle des Lumières: La Société typographique de Neuchâtel (1769-1789)», lu-ve 8-20h, sa 8-17h, jusqu'au 30.4.03. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Peintures de Fabien H. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 26.1.03.  
**HOME CLOS-BROCHET.** Exposition d'aquarelles de Katharina Sahli. Tous les jours de 14h à 18h, jusqu'au 02.02.03.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h. Serres fermées le lundi.  
**PANESPO.** Exposition de tortues vivantes. Plus de 400 chéloniens. Tous les jours 10-19h. Jusqu'au 26.1.03.

BOUDRY

**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Fermeture annuelle jusqu'au 1.5.03.  
**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.03.  
**CORCELLES**  
**FOYER DE LA CÔTE.** Peintures de Marion Heierle-Raymond, de Sutz-Lattrigen. Tous les jours 10-20h. Jusqu'au 12.1.03.

CRESSIER

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-

BOUDRY

12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

SAINT-SULPICE

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

TRAVERS

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: di 12-14h. Café des Mines: di dès 11h. Ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 31.3. Renseignements/réervations: 032 863 30 10. E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU.** «Château des mille et une vies». Salles médiévales et de préhistoire. Visite guidée sur réservation au 032/836 36 36, dès 10 personnes. www.chateauvaumarcus.ch.

LA CHAUX-DE-FONDS

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LE LOCLE

**HOME DE LA RÉSIDENCE (CÔTE 24).** Peintures de Rémi Scherrer, dit d'Ursanne. Tous les jours 10-18h. Jusqu'au 19.1.03.

LES PONTS-DE-MARTEL

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**LE MARTAGON.** Aquarelles, gravures, dessins de Suzanne Pellaton-Bertholet. Jusqu'au 28.2.03.

**HYPER NOËL.** 15h30. Pour tous. 4<sup>e</sup> semaine. De M. Lembeck.  
**PHOTO OBSESSION.** 18h. 16 ans. 5<sup>e</sup> semaine. De M. Romanek.  
**C'EST LE BOUQUET.** 20h15. 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De J. Labrunne.

COUVET

■ **COLISÉE** (032 863 16 66)  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LES DEUX TOURS.** Me 16h, je 20h, ve 20h, sa 15h-20h, di 15h-20h. 16 ans.  
■ **CINE CLUB DU VAL DE TRAVERS.** Me 8 à 20h15, Atanarjuat, la légende de l'homme rapide.  
■ **LANTERNE MAGIQUE.** Sa 11 à 10h15, Les Voyages de Gulliver.

LA NEUVEVILLE

■ **LE MUSÉE** (032 751 27 50)  
**INSOMNIA.** Ve-sa-di 20h30. 16 ans. De C. Nolan.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** Sa 17h, di 16h, dessin animé de Walt Disney. Pour tous.

LA NEUVEVILLE

■ **LE MUSÉE** (032 751 27 50)  
**INSOMNIA.** Ve-sa-di 20h30. 16 ans. De C. Nolan.  
**LA PLANÈTE AU TRÉSOR.** Sa 17h, di 16h, dessin animé de Walt Disney. Pour tous.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 28.2.03. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** «Le musée en devenir - acquisitions 2001», jusqu'au 16.2.03. «Big is beautiful», jusqu'au 19.1.03. Et l'exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-18h.  
\***MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**\*. «Chauve-souris cherche oiseau», jusqu'au 9.3.03. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**\*. «Le musée cannibale». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 2.3.03. Entrée libre le mercredi.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Sable», ma-di 10-18h. Prolongation jusqu'au 2.03.03.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Fermeture annuelle jusqu'au 1.4.03.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «À table». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.03. (Fermé jusqu'au 15.1.03)

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19<sup>me</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** Ma-di 10-17h.

MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Fermeture hivernale jusqu'au 2.5.2003. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LA NEUVEVILLE

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 032 751 11 48.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

VALANGIN

**CHÂTEAU.** Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.03.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Fermeture annuelle jusqu'au 17.1.03. www.marcjurt.ch.

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Maurice Robert 1909-1992 Fenêtres», jusqu'au 12.1.03. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles). Collection René et Madeleine Ju-

nod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Et sur cette pierre...» chronique de l'édification de l'église du Sacré-Cœur 1927-2002, jusqu'au 2.2.03. «Les bâtisseurs d'espoir», jusqu'au 2.3.03. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche matin, entrée libre.

\***MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**\*. «Chauve-souris cherche oiseau», jusqu'au 9.3.03. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Crêches neuchâteloises», jusqu'au 12.1.03. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation», jusqu'au 23.2.03. Me/sa/di 14-17h. Dentellières en démonstration tous les premiers dimanches du mois.

LE LOCLE

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** «Une affiche publicitaire au XVIII<sup>e</sup> siècle, les volets de la librairie Girardet», novembre-avril 14-17h, fermé le lundi. Jusqu'au 31.3.03.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS.

«Franz Anatol Wyss», jusqu'au 16.2.03. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

LA SAGNE

**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

LES GENEVEZ

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MURIAUX

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa 13h30-17h30, di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'au 31.3.03.

PORRENTROY

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 344

**Horizontalement:** 1. Personnes sans caractère. 2. Qui manque de réserve. 3. Mot d'approbation - Mets de chasse. 4. Galère - Fils de Juda. 5. Courant - Moyen de locomotion. 6. Petite contribution - Droit de jouissance. 7. Théâtre jaune - Débarrasser - Conjonction. 8. Partage des points - Refuge. 9. Aile antérieure - Mémoire vive. 10. Tria - Trompe.

**Verticalement:** 1. Bois beaucoup. 2. Ancienne capitale d'Arménie - Remit. 3. Dessinateur français de BD - Fleur. 4. Mange - Saint de Normandie - En tous. 5. Pétales de rose - Rendra stupide. 6. Ville de Belgique. 7. Appel - Nettova. 8. Fournisseurs de latex - Entre dans la famille. 9. Réagiras à une excitation des muqueuses. 10. Manche - Considération.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 343

**Horizontalement:** 1. Capitation. 2. Rossinante. 3. Erié - Ester. 4. Va - Rat. 5. Ektachrome. 6. Ci - Bi - Avenu. 7. Fleurets. 8. Epierrier. 9. Ures - Ta. 10. RER - Remise.  
**Verticalement:** 1. Crève-cœur. 2. Aoraki - Pré. 3. Psi - Fier. 4. Isérables. 5. Ti - Acier. 6. Aneth - Urié. 7. Tas - Rare. 8. Introverti. 9. Ote - Met - As. 10. Nerveuse.



Don Quichotte, un visionnaire.

PHOTO SP

## «Un modèle de foi»

Neuchâtel ■ Omar Porras  
adapte Cervantès

Propos recueillis par  
Dominique Bosshard

F lanqué de Sancho Pança, Don Quichotte sillonne la Castille à la recherche d'exploits dignes de sa Dulcinée. Mais aux yeux du metteur en scène Omar Porras, le pourfendeur de moulins à vent est moins un fou chimérique qu'un visionnaire, qui nous invite à redécouvrir la liberté du rêve. Illustration jeudi et vendredi avec «Ay! Quixote», au Théâtre du Passage.

Don Quichotte vous habitait-il depuis longtemps?

Omar Porras: Je n'ai jamais rêver de monter Don Quichotte au théâtre; je n'aurais même pas osé y penser! Mais, en tant que latino-américain, donc de langue espagnole, j'ai grandi avec la littérature de Cervantès. Chez nous, Quichotte est une sorte d'icône très présente, représentative de la spiritualité, de la foi. Et qui, au fil des années, est devenue pour moi un modèle, un exemple qui m'a donné la force de continuer à croire en mes rêves.

Peut-on voir en Quichotte une figure contemporaine?

O. P.: L'œuvre, davantage encore, est devenue éternelle. Les années vont passer encore, les siècles se succéder et, à l'instar des grands textes, des grands philosophes ou des grands visionnaires, le Quichotte restera un modèle pour l'homme. Un modèle de foi, de croyance en la force de l'esprit, un modèle d'amitié fidèle. Le Quichotte est composé de deux éléments, l'obscurité et la lumière, Don Quichotte et Sancho Pança, deux personnages qui n'en font qu'un. Ils représentent les deux facettes de l'être humain. L'un, c'est le doute, l'autre la volonté. C'est avec cela que tous les hommes jonglent, entre ces deux pôles qu'ils se baladent incessamment.

«La théâtralité, on peut la retrouver où on veut», dites-vous. Y compris, donc, dans l'œuvre de Cervantès.

O. P.: En créant cette pièce, je me disais qu'avant d'être un auteur littéraire, Cervantès était un auteur dramatique raté. Il a écrit, à plusieurs reprises, des pièces qui n'ont pas eu de succès. Quand on lit Quichotte, nous autres gens de théâtre, nous nous retrouvons face à l'œuvre théâtrale la plus vaste qui puisse exister. Chaque chapitre est une histoire en elle-même, remplie de théâtralité. Je pense que le Quichotte

a été une source d'inspiration pour les grands hommes du théâtre. Le développement qu'a pu faire Pirandello du théâtre dans le théâtre, on trouve ça de façon très marquée chez Cervantès. Quand on a travaillé la pièce, on est allé jusqu'à comparer certains passages avec «Le cercle de craie caucasien» de Brecht. Ils sont très proches. Ainsi notre spectacle est-il aussi devenu une sorte de chant, de louange au théâtre, car la pièce était déjà là, contenue dans l'écriture de Cervantès.

En quels termes définiriez-vous votre démarche théâtrale?

O. P.: Ouh, là... Je me considère simplement comme quelqu'un qui fait du théâtre. Certains disent que ce théâtre appartient au genre musical, d'autre au théâtre visuel, du mouvement. Moi je parlerais de théâtre organique, il est plus proche du vivant que de la pensée ou de la perfection. Dans le théâtre que je fais, l'acteur n'est pas un interprète, mais un artiste en lui-même. Et quand je dis acteur, le terme inclut tous ceux qui collaborent au spectacle, qui travaillent autour du plateau. Les techniciens, ce sont des poètes, dont la poésie est palpable, visible et sonore.

Neuchâtel, Théâtre du Passage, je 9 et ve 10 janvier, 20h30.

### En raccourci

Omar Porras est né à Bogota en 1963. En 1990, le Colombien s'installe à Genève, où il fonde le Teatro Malandro, un centre de création, de formation et de recherche, subventionné mais actuellement sans toit. «Je ne suis pas de ceux qui montent un projet autour d'une idée de metteur en scène, en rassemblant des acteurs à gauche et à droite. Le Teatro Malandro, c'est une troupe, les acteurs y poursuivent un processus de travail depuis de longues années». Monté très jeune sur les planches, là où pour lui la vie avait un sens, Porras est, dit-il, devenu metteur en scène par la force des choses. «J'ai une formation empirique. J'ai rencontré des grandes personnalités du théâtre (Ariane Mnouchkine, Pina Bausch...), en Europe, en Asie. Chacune de mes expériences avec elles a apporté son grain de sable au caillou que je continue de façonner». /dbo

# Impitoyable chasse aux rides

Neuchâtel ■ Rester éternellement jeune?  
Avec le Théâtre des Gens, l'obsession tourne à la farce!

Par  
Dominique Bosshard

Que l'on ait annoncé la naissance des premiers clones humains ne fait qu'accroître la portée de «Laphard Dzbaroqh», une pièce de Pascal Berny créée dès demain à Neuchâtel par le Théâtre des Gens. Nulle manipulation génétique ici, mais, tout de même, une obsession du jeunisme et du paraître qui, elle aussi, remet en question notre identité et renvoie à nos tentations d'immortalité.

Soit Bertrude, une femme qui, à force d'interventions es-

thétiques, a fini par changer de visage. Soit encore Nicaise, un mari rebuté par ces transformations, qui s'apprête à aller s'éclater ailleurs avec le secours du viagra. Soit enfin perturbé par cette mère aussi jeune d'apparence que lui, l'autre, fille reniée, venant réclamer l'amour qu'elle n'a jamais eu: mais est-ce bien à sa mère qu'elle s'adresse? Ou à une autre femme? «Le doute subsiste jusqu'au bout», répond Pascal Berny, qui s'est également chargé de mettre en scène cette «perte symbolique du visage».

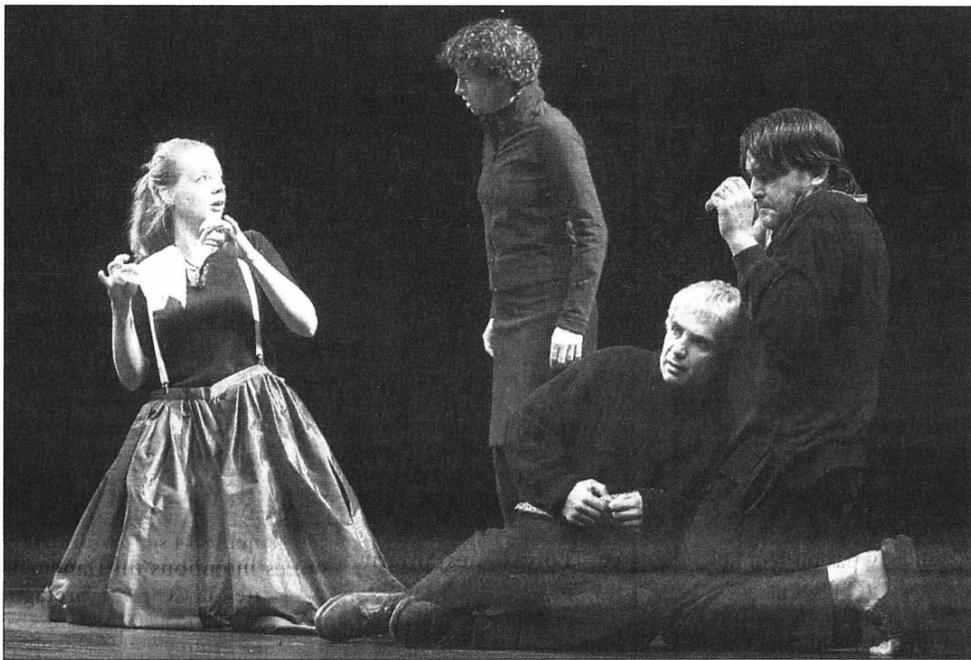
Une tragédie? Dans le fond c'en est une, mais que

l'homme de théâtre a traitée sur le mode de la farce (d'où le titre, déformation de «farce baroque»), pour nous inviter à en rire de bon cœur. «C'est une charge grinçante qui ne vise pas la chirurgie esthétique en tant que telle – certaines personnes ont besoin d'y recourir, suite à un accident par exemple – mais cette dépersonnalisation, et ses répercussions sur l'entourage, qu'elle entraîne quelquefois. C'est une 'sotie', qui évoque la ride pire que le cancer, le blanchiment des cheveux plus grave que la faim dans le monde, le lifting comme une grave opération».

Tout dindons de la farce qu'ils soient, les personnages ne sombrent pas pour autant

dans la caricature. «Trivial mais jamais vulgaire, le langage est assez farcesque en lui-même. Je ne voulais pas que le jeu se déshumanise, car ces personnages ont des préoccupations tout à fait humaines». Quand il écrit, Pascal Berny imagine avant tout des situations de jeu; plus qu'une intrigue, il fournit un canevas qui trouvera sa chair dans la phase de travail avec les comédiens. Dans ce théâtre fait pour n'exister que sur scène, non pour être publié, le jeu des acteurs est roi. «Par conséquent, la scénographie reste extrêmement simple. Plus que le décor, ce sont les comédiens qui créent les espaces en jouant. Pour mieux les mettre en valeur, ils évolueront sur un vaste plancher érigé dans la salle, tandis que le public se tiendra sur la scène». Les amis de la discrétion n'ont cependant aucune crainte à avoir: on ne sollicitera que leurs rires et leurs applaudissements. /DBO

Neuchâtel, Maison du Concert, du 8 au 26 janvier, me et je à 19h, ve et sa à 20h30, di à 17h, relâche lu et ma. Genève, Théâtre du Galpon, du 27 février au 15 mars, 20h30.



Le Théâtre des Gens répète «Laphard Dzbaroqh».

PHOTO MARCHON

## Un festival pour abolir les frontières

Jazz suisse ■ Le festival Diagonales 03 fait escale à  
La Chaux-de-Fonds. A l'affiche: le Reto Suhner Quartett et Kubus

Les amateurs de jazz actuel ne manqueront pas de se rendre vendredi à La Chaux-de-Fonds, pour y vivre une soirée peu commune. Les Diagonales - Live Jazz 03 font effectivement escale au P'tit Paris sous l'égide des Murs du Son, avec deux formations: le Reto Suhner Quartett et Kubus. Les Diagonales? Un festival itinérant qui, du 10 au 20 janvier, de Genève à Schaffhouse, de Saignelégier à Lugano, de Bâle à Sion, fait tourner 14 orchestres de jazz helvétiques dans 14 clubs du pays (lire cadre).

Kubus et le Reto Suhner Quartett sont deux fragments contrastés de la mosaïque que cherche à promouvoir le festival. Né à Herisau en 1974, le saxophoniste Reto Suhner est considéré comme l'un des solistes prometteurs de la scène suisse. Issu de l'École de jazz de Saint-Gall, l'Appenzellois reste perméable aux expériences les plus variées, et fréquente aussi bien les quartettes que les big bands. De facture classique, cultivant sensibilité et curiosité, la formation dont il est le chef de file rassemble le pianiste Lester Menezes, lui aussi formé, entre autres, à Saint-Gall, le

contrebassiste Bänz Oester et le batteur Samuel Rohrer. Signées, pour la plupart, par le saxophoniste, les compositions misent sur une rythmique traditionnelle aux accents swing et bop, parfait tremplin aux solos de chacun des musiciens.

Contrairement à ce quartette cent pour cent acoustique, Kubus pratique le métissage acoustique, électrique et électronique. Toute autre est, aussi, son approche de l'improvisation, puisque l'orchestre joue sur l'adjonction de différentes couches sonores. Qui aime se livrer aux classifications optera pour le rock ou le trip hop, deux catégories évoquées pour cerner le jazz urbain de Kubus. Mais, au-delà des étiquettes, Peter Esterman (claviers), Fabian Stübi (lutherie électronique), Marc Scheidegger (guitare), Rafi Woll (batterie) et Marcel Stalder (guitare basse) ont su trouver leur propre langage. Un langage qui s'emploie avec brio à détourner les codes de l'électronique pour obtenir une synthèse electro-jazz des plus originales. /DBO

La Chaux-de-Fonds, P'tit Paris, ve 10 janvier; Reto Suhner Quartett à 20h30, Kubus à 23h30.



Kubus, à découvrir à La Chaux-de-Fonds.

PHOTO SP

### Large panorama

La scène du jazz helvétique connaît un développement intensif: à chaque région ses écoles, ses festivals et ses lieux de concert. Mais en dépit de cette évolution positive, les échanges entre régions et organisations laissent encore à désirer, estiment les initiateurs de Diagonales 03. Créé pour combler cette lacune, le festival itinérant associe 14 organisateurs de concerts qui présentent, pendant dix jours, des orchestres émergents ou déjà confirmés. Deux initiatives similaires avaient vu le jour en 1997 et

1999, mais dans un cadre plus restreint. Aujourd'hui, fortes d'une structure associative et d'un soutien financier public et privé, les Diagonales tablent sur le long terme pour promouvoir une vision large et novatrice du jazz made in Switzerland. En d'autres termes, elles s'attachent à franchir les frontières, autant géographiques que stylistiques. De quoi séduire toute personne suffisamment ouverte et curieuse de découvrir les nouveaux développements du jazz, de la musique improvisée et des musiques actuelles... /sp-dbo

# L'année qui attend l'Union européenne

*En six volets, les grands chambardements que devrait connaître l'Union en 2003. Mais une guerre contre l'Irak pourrait toutefois bouleverser tous les plans*

## L'ÉCLAIRAGE

Avant son élargissement vers l'est et le sud du Vieux Continent, en 2004, l'Union européenne devra relever en 2003 d'importants défis, que le déclenchement éventuel d'une guerre contre l'Irak corserait un peu plus encore. Petit tour d'horizon.



Kaspar Villiger - entouré de Thor Pedersen (à gauche) et de Frits Bolkestein - poursuivra cette année les négociations sur la fiscalité de l'épargne. PHOTO ARCH-KEYSTONE

**1. Bilatérales.** La Grèce, qui assure à partir du 1er janvier la présidence semestrielle de l'Union, ne consacre pas un seul mot à la Suisse dans le document qui décrit ses priorités pour les six mois à venir. La Suisse, pourtant, sera à nouveau au cœur du débat européen le 21 janvier, quand les ministres des Finances des Quinze tenteront une nouvelle fois de débloquer le dossier de la fiscalité de l'épargne. De l'issue de cette réunion dépendra sans doute le sort du deuxième cycle de négociations bilatérales. Mais les bilatérales I seront elles aussi remises à l'honneur en 2003? L'accord sur la libre circulation des personnes, notamment, devra être renégocié pour tenir compte de l'élargissement de l'UE.

Il est acquis qu'en contrepartie de l'ouverture d'un marché de dix pays et 75 millions de consommateurs supplémentaires, l'Union réclamera un chèque à Berne - il se chiffrera probablement en centaines de millions de francs, à verser dans différents programmes et fonds d'aide aux pays et régions européens les plus démunis. Du pain béni pour l'UDC, une catastrophe pour le Conseil fédéral...

**4. Elargissement.** Le plus grand élargissement de l'UE devrait intervenir le 1er mai 2004, avec l'adhésion de dix Etats d'Europe centrale, orientale et méridionale. D'ici-là, c'est une course contre la montre que devront entreprendre les Vingt-Cinq. Et elle sera parsemée d'embûches, ne fût-ce qu'en raison du problème chypriote et du manque de préparation des Quinze et de leurs dix prétendants, que Bruxelles a mis sous surveillance (un sévère processus de monitoring a été lancé), au «big-bang». Les traités d'adhésion seront signés à Athènes le 16 avril 2003. Auparavant, les Vingt-Cinq devront mettre en musique le peu reluisant compromis financier qu'ils ont trouvé au sommet européen de Copenhague, le 13 décembre 2002, qui est déjà contesté par une partie de la classe politique polonaise. S'ouvrira ensuite une délicate période de ratification des traités, que la Hongrie a décidé d'anticiper en organisant un référendum (consultatif) le 12 avril 2003.

**2. Economie.** L'euro, en 2002, a atteint, puis dépassé la parité avec le roi dollar - les exportateurs européens n'en ont en semble-t-il pas encore trop souffert. Cela ne signifie pas que la zone euro se porte bien: toutes les prévisions de croissance sont revues à la baisse. La croissance devrait être inférieure à 0,8% du PIB en 2002 et ne pas dépasser 1,8% en 2003 - et encore tout cela est-il sans compter avec les effets d'une éventuelle guerre dans le Golfe.

### Emploi et compétitivité

L'Union est notamment prisonnière de la rigidité de son marché du travail, de l'incurie de ses gouvernements et des règles de bonne conduite budgétaire qu'elle s'est elle-même imposées. Si l'Oncle Sam ne bouleverse pas l'ordre des priorités européennes, l'année 2003 (qui marquera le dixième anniversaire de la création du marché unique) sera donc placée sous le signe d'une relance de la stratégie européenne pour l'emploi et la compétitivité, d'une meilleure coordination des politiques économiques et d'une réforme du Pacte de stabilité et de croissance qui lie les pays de la zone euro.

**3. Euro.** L'introduction, le 1er janvier 2002, de l'euro fiduciaire a été un succès. Un an plus tard, le bilan reste positif. La période de double circulation des monnaies européenne et nationales s'est terminée sans heurt, en février, et même si les effets inflationnistes du passage à l'euro ont sans doute été sous-estimés, la majorité des citoyens (49,7% contre 38,7%) s'estiment plutôt satisfaits de leur sort. A la fin d'octobre 2002, 7,42 milliards de billets et 39,2 milliards de pièces étaient en circulation, pour une valeur totale d'environ 333 milliards d'euros.

### Bientôt la Suède?

La monnaie européenne est de plus en plus utilisée comme moyen de paiement en dehors de la zone euro, qui pourrait bientôt s'élargir: les Suédois se prononceront en effet par référendum sur le sujet le 14 septembre 2003. Les intentions du Danemark et de la Grande-Bretagne (référendum en 2004 seulement?) sont moins claires. En attendant, la Commission recommande aux Douze de supprimer entièrement le double affichage des prix d'ici au 30 juin 2003.

De Bruxelles

Tanguy Verhoosel



Un an après son introduction dans douze pays de l'Union, l'Euro rencontre toujours une opposition tenace en Grande-Bretagne. PHOTO KEYSTONE

**5. Convention.** Parallèlement à son élargissement, l'Union songe à son approfondissement. C'est indispensable si elle veut éviter une paralysie totale de ses institutions, déjà fragilisées par le poids de quinze pays.

Valéry Giscard d'Estaing présentera le 20 juin 2003, au sommet européen de Salonique, le fruit des travaux de la Convention sur l'avenir de l'Europe qu'il préside. Ces travaux se concentrent principalement sur la rédaction d'une Constitution pour l'Union (qui pourrait changer de nom), dont un premier squelette a été présenté le 28 octobre 2002.

Plusieurs lignes de fracture, entre fédéralistes et étatistes d'une part, entre petits et grands pays d'autre part, sont apparues au sein de la Convention. La conférence intergouvernementale (CIG), décisionnelle, qui prendra sa relève à l'automne de 2003, s'annonce donc chaude. D'autant plus qu'à cette occasion, les Vingt-Cinq (puisqu'il y a dix pays candidats bénéficieront d'un statut d'observateur dans tous les travaux de l'UE à partir d'avril 2003) ne pourront plus faire l'économie d'un débat sérieux sur les frontières de l'Europe.

**6. Défense.** L'Europe ne s'arrêtera sans doute pas à la Turquie, dont les Quinze ont confirmé, au sommet de Copenhague, la vocation à adhérer à l'UE. En contrepartie, Ankara a levé le 13 décembre 2002 le veto qu'il opposait à l'utilisation par l'Union des moyens de l'Otan pour mener ses propres opérations de maintien de la paix. C'était une condition préalable à la création effective par les Quinze, en juin 2003 au plus tard, d'une force de réaction rapide de 60.000 hommes.

L'Union n'attendra toutefois pas l'été avant d'engager ses premières opérations, aussi modestes soient-elles. Elle a pris, le 1er janvier, la relève de la force de police déployée en Bosnie sous la bannière de l'ONU. Et dès février, elle devrait relayer l'Otan en Macédoine.

La principale interrogation concernant la politique étrangère, de sécurité et de défense de l'UE ne concerne pas les Balkans, mais le Moyen-Orient. Comment réagiront les Quinze, très divisés, si les Etats-Unis attaquent l'Irak? C'est la bouteille à l'encre.

## DIX NOUVEAUX MEMBRES DANS L'UE EN 2004

Population en 2001 en millions

UE 15 379

10 candidats 75

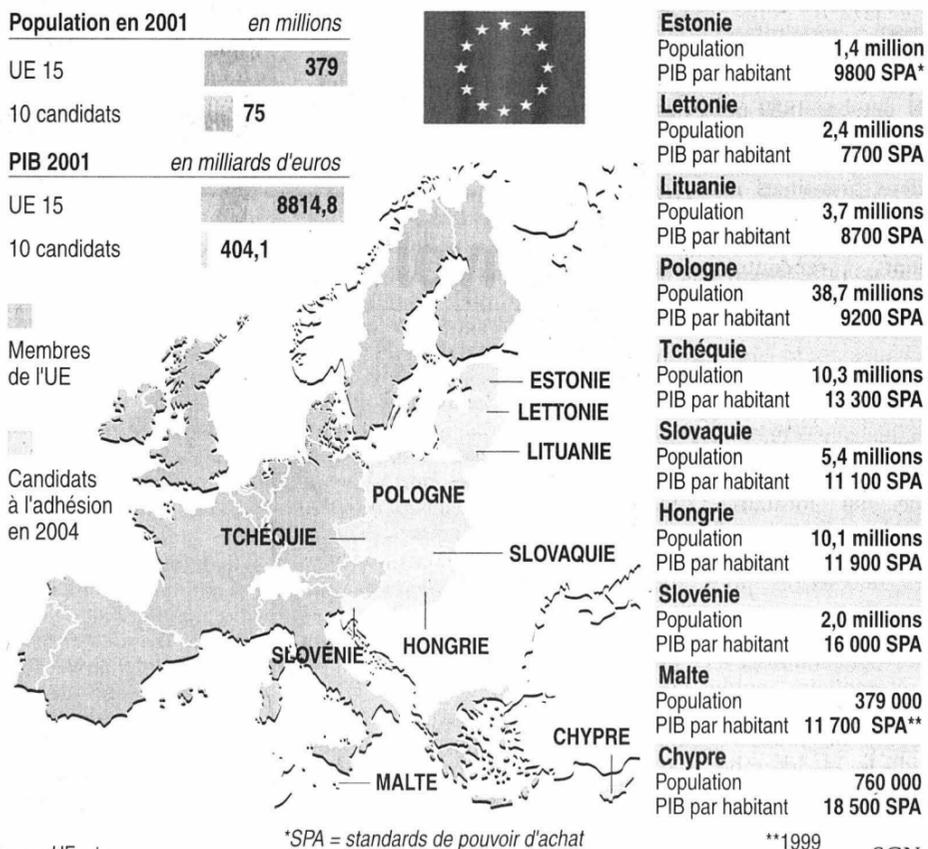
PIB 2001 en milliards d'euros

UE 15 8814,8

10 candidats 404,1

Membres de l'UE

Candidats à l'adhésion en 2004



MICHELINE CALMY-REY  
**Une avalanche de lettres**

Pour son premier jour aux Affaires étrangères, la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey a commencé par saluer ses nouveaux collaborateurs. Elle s'est également montrée touchée par les nombreuses lettres que la population lui a adressées pour la conseiller sur sa tenue vestimentaire ou son travail.

**Aucune crainte**

«Il est très important pour moi de connaître personnellement les gens», a déclaré Micheline Calmy-Rey en gratifiant ses collaborateurs d'une poignée de main chaleureuse. Et de renchérir que le travail considérable qui l'attendait ne lui faisait pas peur. En l'attente d'un bureau, elle a établi ses quartiers dans une salle de conférence.

La nouvelle ministre des Affaires étrangères a en revanche refusé de s'exprimer sur des dossiers concrets. En l'état de ses connaissances, elle estime encore prématuré de fixer des priorités. «Mais j'ai déjà des idées», a souligné la socialiste, notamment préoccupée par l'éventualité d'une guerre en Irak.

**Comment m'habiller**

La nouvelle conseillère fédérale a été surprise «en bien» par l'avalanche de lettres qu'elle a reçues. «Les Suisses m'ont écrit très gentiment pour me dire ce que je devais faire ou comment je devais m'habiller», a-t-elle précisé. «J'ai aussi reçu beaucoup de cadeaux». /ap

# Asile: l'UDC persiste et signe

Réfugiés ■ L'UDC a frisé le succès avec son initiative sur l'asile. Elle veut renvoyer au Conseil fédéral son projet de révision de la loi

De Berne

François Nussbaum

Hier, l'UDC a averti: il faut renvoyer le projet de révision de la loi sur l'asile au Conseil fédéral, avec mandat de le durcir. Si le Parlement l'acceptait tel quel, le parti lancerait le référendum.

L'UDC a frisé le succès avec son initiative sur l'asile, le 24 novembre. «La toute petite majorité qui l'a emporté, dit-elle, a manifesté un reste de confiance dans les promesses du Conseil fédéral.» Il avait sorti son projet de révision deux mois avant le vote, le présentant comme une solution bien meilleure que l'initiative.

«Or, ce projet n'est pas à la hauteur des promesses gouvernementales», a estimé hier l'UDC. Alors que la situation est «désastreuse» dans le domaine de

l'asile, que «plus de 90%» des requérants abusent du droit d'asile, le projet de révision ne durcit pas la législation: «Au contraire, le droit est étendu et délayé.»

Avec sa demande de renvoi, l'UDC présente une liste de revendications. A commencer par la reprise du noyau de son initiative: non-entrée en matière sur les demandes de requérants venant d'un «Etat sûr». Le Conseil fédéral va dans ce sens, «mais avec un tel nombre d'exceptions qu'il n'en reste rien.»

Le Conseil fédéral justifie ces exceptions par l'absence d'accords de réadmission avec bon nombre de pays, ou par les difficultés d'application rencontrées. Le statut d'admission provisoire ou humanitaire a été créé en faveur de victimes de violences exercées, non par



Pour l'UDC, il faut créer un statut «aussi désagréable que possible», pour les requérants déboutés. PHOTO KEYSTONE

l'Etat d'origine, mais par des mouvements internes, ethniques ou religieux. La Suisse a ainsi accueilli temporairement des dizaines de milliers de Bosniaques puis de Kosovars, au plus fort des massacres.

Le projet de révision précise que les bénéficiaires de ces admissions doivent être considérés comme des réfugiés reconnus, au sens du droit international. Pour l'UDC, c'en est trop: il faut biffer des dispositions aussi vagues, «qui montrent que le Conseil fédéral admet sciemment que les abus se poursuivent».

L'UDC exige encore une liberté restreinte pour les requérants déboutés, la fouille des requérants et de leurs proches (pour trouver des papiers d'identité), la surveillance du courrier «et surtout du trafic des

paiements», a précisé la conseillère d'Etat zurichoise Rita Fuhrer: certains envoient de l'argent chez eux!

Selon elle, il faut exclure les requérants de l'AVS, de l'AI et de la Lamal. Et n'accorder un assistant juridique aux mineurs «que jusqu'à l'âge de 14 ans, et s'ils en ont vraiment besoin.» Pour les requérants déboutés et récalcitrants, il faut créer un statut qui rende leur séjour «aussi désagréable que possible.»

Yvan Perrin, président de l'UDC neuchâteloise, tient le même langage, mais appliqué aux requérants criminels. La détention, seul instrument à disposition, «n'est pas assez dissuasive», dit-il. Il faut des conditions spéciales à ces détenus: un seul menu, pas de TV, pas de sport. Sans limite de temps, jusqu'à l'expulsion. /FNU

**Hausse marquée**

Le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse a augmenté de 26% l'an dernier pour s'établir à 26.125. Pour la deuxième année consécutive, la hausse est nette, a indiqué lundi l'Office fédéral des réfugiés (ODR), confirmant un article de la «Sonntagszeitung».

En 2001, les demandes étaient au nombre de 20.633: 11,7% requêtes ont été acceptées dans le même temps. En 2000, elles étaient 17.611 et 6,4% demandes avaient été reçues.

Les requêtes déposées l'an dernier restent dans la moyenne de la dernière décennie. Alors qu'au début des années 90, on comptait entre 35.000 et 40.000 demandes annuelles, elles étaient de 16.000 à 25.000 entre 1992 et 1997. C'est notamment en raison de la guerre au Kosovo que les requêtes ont fait un bond à plus de 40.000 en 1998 et 1999. L'année suivante, en 2000, elles ont reculé presque des deux tiers. Depuis cette date, l'augmentation est constante. La nette hausse de 26% pour l'an dernier doit aussi être mise sur le compte du taux extrêmement bas de demandes d'asile en 2000. /ats

**PDC: «Pas très habile»**

Le PDC avait appelé en fin d'année à une action rapide en matière d'asile. Il a réagi vertement hier aux propositions de l'UDC. Le PDC proposait de regrouper, dans un projet séparé, certains éléments de la révision de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers, pour combler rapidement les lacunes du système actuel. Un renvoi de la loi sur l'asile au

Conseil fédéral irait donc à fins contraires. La proposition de renvoi est purement «électorale», note le PDC. En revenant avec son principe de l'Etat tiers, un principe contraire à notre tradition humanitaire et inapplicable, «l'UDC va à l'encontre de la volonté populaire.» Vouloir relancer ce même débat «n'est pas d'une grande habileté tactique.» /FNU

PHILANTROPIE AU PÉROU  
**Une Suissesse récompensée**

La fondatrice de l'association Atelier des enfants, Christiane Meyer, a reçu un prix prestigieux pour son activité au Pérou, dans la catégorie «philantropie». Ce concours récompense l'impact bénéfique d'une entreprise sur la société péruvienne. Fondé en 1978, l'Atelier des enfants est indépendant. L'organisation a pour but d'améliorer les conditions de vie des enfants des bidonvilles de Lima. L'association a créé des garderies, un centre médical et une pharmacie populaire, par exemple. L'Atelier des enfants propose en outre une formation professionnelle, un programme de santé ou un soutien aux mères adolescentes. /jlv  
Atelier des enfants, 1610 Oron-la-Ville, CCP 10-55-7

**Le sadique de Romont renonce au recours**

Justice ■ Michel Peiry restera en prison encore au moins dix ans

Michel Peiry, surnommé le «sadique de Romont», a renoncé à faire recours contre la décision des autorités valaisannes de ne pas lui accorder de libération conditionnelle. Il passera encore au moins dix ans en détention.

**Réclusion à vie**

Durant cette période, le condamné poursuivra sa psychothérapie, a indiqué son avocat commis d'office Laurent Nicod, de Monthey (VS). Un nouveau bilan approfondi de l'évolution de la situation personnelle de Michel Peiry sera effectué dans dix ans.

La commission de libération conditionnelle valaisanne avait annoncé le 2 décembre dernier sa décision de ne pas octroyer de libération conditionnelle à Michel Peiry. Il avait un délai de 30 jours pour faire recours au Conseil d'Etat valaisan.

Michel Peiry avait été condamné à la réclusion à vie le 31 octobre 1989 pour l'assassinat de trois adolescents, un Tessinois et deux Valaisans, et deux assassinats manqués de peu. Les victimes étaient des garçons de 14 à 18 ans qui avaient rencontré le condamné en faisant de l'auto-stop. /ats

**La police tisse sa toile**

Cybercriminalité ■ En Suisse, un service est à pied d'œuvre depuis le début de l'année

La Suisse dispose depuis le 1er janvier d'un Service national de coordination de la lutte contre la criminalité sur internet (SCOCI). Le bureau devrait atteindre son effectif complet de huit membres d'ici à mars.

L'unité est subordonnée à l'Office fédéral de la police (fedpol.ch). Elle doit mettre au jour des contenus illicites sur internet, coordonner les enquêtes et effectuer des analyses nationales sur la cybercriminalité.

Un formulaire d'annonce des pages suspectes de la toile est accessible à l'adresse www.cybercrime.admin.ch. La cellule recherche aussi activement des contenus pénalement répréhensibles à l'aide de logiciels ad hoc et les transmet, le cas échéant, aux autorités de poursuite dont ils relèvent.

**Accord de 24 cantons**

Son budget annuel est de 1,3 million de francs. La Confédération en fournit un tiers et les cantons le reste.

«Vingt-quatre cantons ont pour l'heure accepté de soutenir financièrement la cellule», a indiqué Philipp Kronig du Service d'analyse et de prévention de Fedpol.ch. Le Tessin ne s'est pas encore prononcé et Zurich a refusé.

Le bureau n'a donc pas pu être doté des neuf personnes planifiées initialement. Les Zurichois ont motivé leur abstention par l'augmentation probable des enquêtes et par leur volonté d'économiser. /ats

**EN BREF**

**ATTENTATS ■ Berne condamnée.** Le double attentat suicide qui a frappé Tel Aviv dimanche soir dessert la cause palestinienne, a indiqué le DFAE. Berne exhorte l'Autorité palestinienne à traduire les responsables en justice. Le DFAE condamne fermement l'attentat, jugé «ignoble et criminel» et qui a «frappé aveuglément des civils innocents», et confirme son soutien aux efforts de l'Etat hébreu pour protéger sa population. «Les terroristes ne doivent pas réussir dans leur volonté de bloquer la recherche de la paix par la négociation.» /ats

**ÉTRANGERS ■ Zurich ne changera pas.** Les étrangers provisoirement admis ne recevront pas de permis annuel de séjour à titre humanitaire dans le canton de Zurich. Le Grand conseil a refusé hier de modifier la pratique cantonale en rejetant un postulat du parti évangélique (EVP) et des socialistes. L'UDC et les radicaux ayant estimé qu'il ne fallait pas légiférer en se fondant sur des cas particuliers. Il aurait permis à l'Office fédéral des étrangers (OFE) d'octroyer des permis B à des titulaires de permis F. /ats

**ASLOCA ■ Le délai référendaire court.** L'Association suisse des locataires (ASLOCA) a jusqu'au 3 avril pour réunir les 50.000 signatures nécessaires pour son référendum contre la révision du droit de bail. Au total, 14 lois sont soumises à ce délai référendaire, publié hier dans la Feuille fédérale. Les délégués de l'ASLOCA ont décidé le 14 décembre 2002 de lancer un référendum contre la modification des dispositions du code des obligations relatives au droit de bail. /ats

**L'envol du canton de Saint-Gall**



Sept cantons fêtent leur entrée dans la Confédération en 2003. Hier, Saint-Gall a donné le coup d'envoi des festivités en envoyant sa cathédrale dans les airs. PHOTO KEYSTONE

CORÉE DU NORD

## Le WEF propose sa médiation

Le ballet diplomatique autour de la Corée du Nord se poursuit. Ainsi, le Forum économique de Davos (WEF) se propose en médiateur. Il a en effet invité la Corée du Nord, a annoncé hier son directeur André Schneider. Le WEF est prêt à faciliter la reprise du dialogue, a indiqué le responsable en réaction à une information de l'agence sud-coréenne Yonhap.

Selon Yonhap, un représentant de l'ONU va remettre une invitation en bonne et due forme au numéro deux du régime nord-coréen Kim Young-Nam. Selon l'agence, «il y a de très bonnes chances pour que Kim Young-Nam se rende à Davos». Toutefois, la Mission de Corée du Nord à Genève a indiqué «ne pas être informée officiellement d'une participation de représentants nord-coréens au WEF.»

De son côté, Séoul a proposé hier des rencontres ministérielles entre les deux Corées pour discuter de projets de coopération. Mais la Corée du Sud devait surtout proposer un plan aux Etats-Unis et au Japon pour désamorcer la crise. Le vice-ministre des Affaires étrangères Lee Tae-Shik est arrivé à Washington pour rencontrer séparément ses homologues américain et japonais avant des discussions à trois aujourd'hui. /ats-afp-reuter

# Lourdes accusations de Saddam

Irak ■ Le chef de l'Etat accuse les experts onusiens d'espionnage. Washington juge ces soupçons «regrettables». Les préparatifs militaires vont bon train

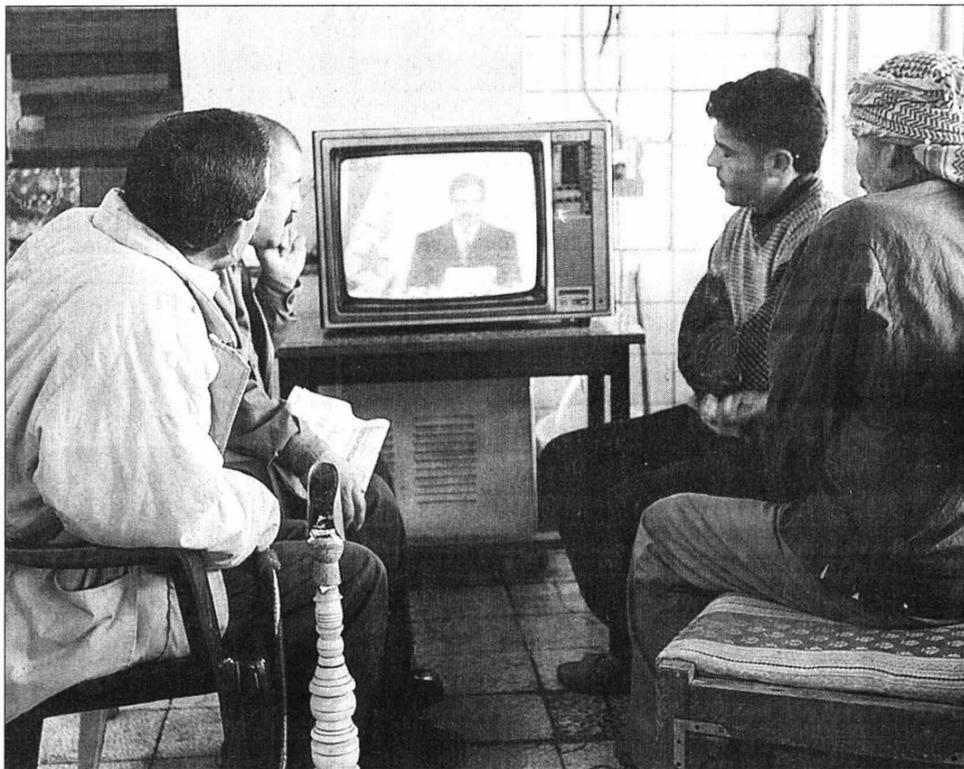
Saddam Hussein a accusé hier les experts de l'ONU de se livrer à des activités d'espionnage sous la pression des Etats-Unis. Tant Washington que les Nations Unies ont réfuté ces affirmations.

### «Pression psychologique»

Dans un discours prononcé à l'occasion du 82e anniversaire de l'armée irakienne, Saddam Hussein a affirmé que «l'ennemi», c'est-à-dire les Etats-Unis, exerçait «une pression psychologique» sur la mission des Nations Unies.

Les équipes d'inspection sont encouragées à aller «au-delà des objectifs déclarés du Conseil de sécurité», a-t-il ajouté. «Les équipes d'inspection s'occupent d'établir des listes de scientifiques irakiens, de poser à des fonctionnaires des questions aux objectifs inavoués et de s'intéresser aux camps de l'armée et à l'armement non prohibé», a déclaré le président irakien. «Tout cela, ou du moins une grande partie de cela, constitue un pur travail de renseignement», a-t-il poursuivi.

Réagissant aux propos de Saddam Hussein, le porte-parole des inspecteurs onusiens Hiro Ueki a affirmé que ces derniers «ne sont pas des espions» et qu'ils font leur travail «professionnellement» et «objectivement». Le porte-parole de la



Des Bagdadiens suivent la retransmission du discours de Saddam.

PHOTO KEYSTONE

Maison-Blanche Ari Fleischer a pour sa part qualifié hier de «regrettables» les accusations d'espionnage de Saddam Hussein. Il a par ailleurs affirmé que les inspections devaient continuer.

Sur le terrain, une équipe de biologistes a inspecté un

centre de recherches et de production de médicaments vétérinaires. Une autre équipe a visité l'ancien centre de recherches nucléaires d'Al-Tuwaitha, à environ 20 km au sud de Bagdad. Une troisième équipe a visité à Bagdad un centre de réparations de la

compagnie générale Al-Fao, qui dépend de l'industrie militaire irakienne. Dans le nord, une zone commerciale à 20 km au nord de Mossoul a également reçu la visite des inspecteurs. Un autre groupe s'est rendu, lui, sur une base de l'armée au sud de Bagdad

et a commencé de répertorier et d'étiqueter des missiles sol-sol Al-Fatah à carburant solide.

Le chef de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) Mohamed El-Baradei a déclaré hier que les experts nucléaires n'avaient rien découvert de suspect jusqu'ici. Il a toutefois souligné qu'il était encore trop tôt pour en tirer des conclusions.

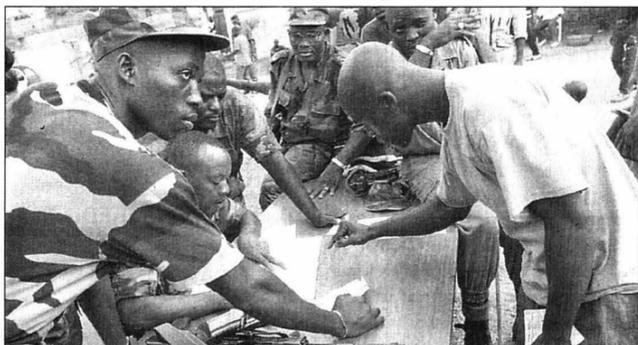
### Portes-avions britannique

Les préparatifs militaires se poursuivent en parallèle dans le Golfe. Le plus gros porte-avions britannique, l'«Ark Royal», qui peut transporter 952 soldats et des avions de chasse, partira pour le Golfe samedi, a annoncé le gouvernement britannique hier. La presse britannique du week-end prévoyait l'annonce, cette semaine, de la mobilisation de quelque 7000 réservistes et le déploiement de plus de 20.000 soldats britanniques dans le Golfe.

Environ 10.000 réservistes de l'armée de Terre américaine ont par ailleurs reçu l'ordre de se préparer à être déployés dans le Golfe, en Europe ou aux Etats-Unis dans le mois qui vient. Quelque 65.000 soldats américains se trouvent déjà dans le Golfe et dans certains pays voisins. /ats-afp

## L'armée française en ligne de mire

Côte d'Ivoire ■ Les attaques des rebelles repoussées



Recrutement près d'Abidjan, hier. Plus de 3000 volontaires se sont enrôlés dans l'armée loyaliste ces dernières semaines. PHOTO KEYSTONE

Alors qu'ils semblaient avoir fait un pas vers des négociations proposées par la France, les rebelles de l'ouest ivoirien sont repassés à l'offensive. Ils ont lancé hier deux attaques d'envergure contre les positions françaises à Duékoué, dans l'ouest du pays. Les attaques ont fait un nombre «assez important» de morts et de blessés chez les rebelles et quatre blessés légers chez les soldats français, a annoncé l'état-major des armées à Paris. Ces combats se sont achevés en début d'après-midi, a précisé le colonel Christian Baptiste, de l'état-major.

### Carrefour stratégique

Duékoué (200 km à l'ouest de la capitale Yamoussoukro) est un carrefour stratégique. La ville contrôle la route de Daloa (ouest), capitale de la «boucle du cacao», dont la Côte d'Ivoire est le premier producteur mondial, ainsi que celle menant vers

le port de San Pedro, par lequel transite environ la moitié du cacao ivoirien. Le Mouvement populaire ivoirien du grand ouest (MPIGO) et le Mouvement pour la justice et la paix (MJP), deux groupes apparus fin novembre dans l'ouest et qui ont depuis passé une alliance militaire, contrôlent une partie de cette région.

MPIGO et MJP s'étaient tous deux dits disposés à participer à la table ronde lancée à l'initiative de la France qui réunira les principales formations politiques ivoiriennes à partir du 15 janvier à Paris.

### Plus de trois mois de crise

Hier matin, le MPIGO a également affirmé contrôler depuis samedi la localité de Grabo, située à 200 km au sud de Duékoué et à 60 km au nord de Tabou, ville côtière située à moins d'une centaine de kilomètres du port de San Pedro. /ats-afp

## Israël à l'heure des représailles

Tel Aviv ■ Arrestations et tirs de missiles en riposte à l'attentat kamikaze de dimanche

Israël a mené hier des représailles militaires et politiques très mesurées au double attentat suicide palestinien perpétré la veille à Tel Aviv. L'attaque, en plus des deux kamikazes, a fait 23 tués, dont six travailleurs étrangers. Les autorités israéliennes ont également décidé hier de fermer trois universités palestiniennes, notamment celle de Bir-Zeit, près de Ramallah, en Cisjordanie, et celle d'An-Nadjah, à Naplouse, plus grand établissement universitaire de Cisjordanie.

Ces attentats ont aussi fait une centaine de blessés, dont deux dans un état critique et cinq grièvement atteints. Ils ont été revendiqués par trois groupes radicaux, dont les Brigades des martyrs d'Al Aqsa, un groupe armé lié au Fatah du dirigeant palestinien Yasser Arafat.

Selon la radio publique israélienne, deux Roumains, un Bulgare et un Ghanéen figurent parmi les victimes. Deux Chinois ont aussi été tués et six blessés, dont trois grièvement. Dans la nuit, des hélicoptères d'assaut israéliens ont tiré des missiles contre un atelier métallurgique de la ville autonome de Gaza. Celui-ci, selon l'armée, servait à produire des armements.

### Une quarantaine d'arrestations

En outre, une vingtaine de blindés, appuyés par des hélicoptères, ont pénétré dans le camp de réfugiés de Rafah, dans le sud de la bande de Gaza, faisant sept blessés. L'armée a également arrêté une quaran-



Une Palestinienne contemple les ruines de son appartement, à Rafah, au sud de la bande de Gaza, après le tir de missiles par l'armée israélienne pour détruire la maison d'un terroriste présumé, dont on aperçoit à gauche les décombres. PHOTO KEYSTONE

taine de militants palestiniens en Cisjordanie. Les membres du mini-cabinet de sécurité se sont réunis dans la nuit pour décider de la riposte israélienne à ce double attentat.

### Bannissement écarté

Plusieurs d'entre eux ont préconisé le bannissement de Yasser Arafat. Mais cette mesure n'a pas été retenue, car Ariel Sharon s'est engagé auprès du président américain George W. Bush à ne pas s'en prendre physiquement à Yasser Arafat. Le mini-cabinet s'est donc borné à décider d'intensifier la lutte antiterroriste, notamment en multipliant les frappes contre des activistes palestiniens. Il a aussi interdit la participation de représentants de l'Autorité palestinienne à une conférence sur la réforme de l'Autorité palestinienne qui doit se tenir courant janvier à

Londres à l'initiative du premier ministre britannique Tony Blair.

La mesure a fortement déplu à Londres. Le secrétaire au Foreign Office, Jack Straw, a demandé à Ariel Sharon de revenir sur cette décision. «Nous pensons très fortement que, si ces attentats à la bombe et la terreur nécessitent des réactions sécuritaires rapides, ils mettent aussi l'accent sur le besoin d'un processus politique qui rassemble à la même table les peuples palestinien et israélien», a affirmé Jack Straw.

Le dirigeant palestinien Saëb Erakat a également réagi à ces mesures en affirmant qu'elles «versent de l'huile sur le feu et ne donneront pas à Israël la sécurité et la stabilité». La Fatah a condamné l'attentat de Tel Aviv, de même que la direction palestinienne, qui a annoncé vouloir poursuivre ses commanditaires «avec fermeté». /ats-afp-reuter

## EN BREF

**BÉBÉ CLONÉ ■ Supercherie évoquée.** Le journaliste américain Michael Guillen, qui devait superviser les tests d'ADN du bébé cloné revendiqué par les raéliens, a annoncé hier qu'il suspendait le processus de vérification. Il a évoqué une possible «supercherie élaborée» de la secte. /ats-afp

**CRÉDIT LYONNAIS ■ Le procès aura bien lieu.** Le Tribunal correctionnel de Paris s'est opposé hier au report du procès du Crédit Lyonnais. Neuf prévenus, parmi lesquels l'actuel gouverneur de la banque de France Jean-Claude Trichet, seront donc jugés pour avoir participé à la quasi-faillite de la banque publique au début des années 90. /ap

**ALLEMAGNE ■ Accord salarial rejeté.** La menace d'une grève des fonctionnaires se précise en Allemagne. Les représentants du gouvernement ont annoncé hier avoir rejeté la proposition d'accord salarial dans le secteur public faite par une commission d'arbitrage. Les négociations avaient déjà échoué fin décembre. En cas de nouvel échec, une grève dure des trois millions d'employés du secteur public est envisageable. /ats-afp-reuter

**LITUANIE ■ Nouveau président.** Les Lituaniens ont élu un nouveau président jeune et plein de promesses de changements. L'ex-premier ministre Rolandas Paksas, 46 ans, l'a ainsi emporté sur le chef de l'Etat sortant Valdas Adamkus, pourtant donné favori. Le président élu, qui prètera serment le 26 février, sera chargé de la période cruciale d'adhésion à l'Otan et à l'Union européenne. /ats-afp

# PROGRAMME



**CLUB  
DES LECTEURS  
DE L'EXPRESS**

Retrouvez-nous sur Internet  
**www.lexpress.ch**

Tél. 032 723 53 70 (le matin)

Les bureaux du Club **E**  
et du service de promotion  
sont fermés  
jusqu'au  
10 janvier 2003

**NEUCHÂTEL** Théâtre du Pommier,  
Rue du Pommier 9  
Du mercredi 8 au samedi 11 janvier 2003,  
à 20 h 30



CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS

## Le collier d'Hélène

Dans le cadre d'un Café de l'Europe sur la Palestine  
De Carole Fréchette, par la Cie Marin

L'histoire d'Hélène, étrangère dans une ville orientale, à la recherche d'un collier qui lui appartenait, auquel elle tenait et qu'elle a soudainement perdu... Ainsi se côtoient la douleur dérisoire d'une femme et la douleur d'un peuple qui a connu des pertes tragiques... Le parcours d'une occidentale qui s'ouvre à la souffrance d'un peuple; l'avancée d'une femme vers la reconnaissance et l'acceptation de sa propre souffrance, de ses propres limites.



Prix d'entrée: Fr. 22.-  
Etudiants, AVS, AI: Fr. 15.-

Réervations: Centre culturel neuchâtelois  
tél. 032 725 05 05

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
CLUB **E**

**NEUCHÂTEL**, Théâtre du Passage  
Passage Max-de-Meuron 4  
Jeu 9 et vendredi 10 janvier 2003,  
20 h 30

service culturel  
migros

théâtre du  
passage

THÉÂTRE DU PASSAGE

## Ay Quixote

d'après Miguel de Cervantès  
par Le Teatro Malandro

Depuis sa fondation en 1992, le Teatro Malandro a joué un répertoire des plus variés, allant de Lorca à Mrozek en passant par Dürrenmatt, Jarry ou Euripide. Il propose cette fois une fresque magistrale des mésaventures du mythique chevalier à la triste figure, une fascinante dérive au pays des chimères, avec ses éblouissements, ses fulgurances et ses abîmes.



Prix d'entrée: Fr. 45.-  
Etudiants/chômeurs/AVS/AI Fr. 35.-

Renseignements:  
Le Strapontin, tél. 032 717 79 07

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
CLUB **E**

**NEUCHÂTEL**  
Collège de la Promenade, Avenue du 1er Mars  
Samedi 11 janvier 2003, 20 h

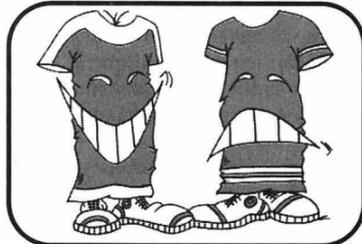
Neuchâtel  
IMPRO  
2001-02

LIGUE D'IMPROVISATION NEUCHÂTELOISE

## Neuchâtel - Vaud

Match d'improvisation théâtrale dans le cadre  
du championnat suisse AMATEURS

Ce soir, les amateurs accueillent les comédiens vaudois pour leur premier match du championnat suisse amateurs en terre neuchâteloise. Entre voisins, les rapports sont parfois drôles, parfois sanglants, mais toujours explosifs! Nous avons passé de 2002 à 2003, nous vous attendons ce soir pour passer ensemble du choc des cantons au choc des idées.



Prix d'entrée: Fr. 15.-  
Etudiants, enfants, AVS: Fr. 10.-

Billets à l'entrée

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
CLUB **E**

## En Suisse romande les lecteurs de L'EXPRESS

trouveront  
leur quotidien  
dans les kiosques  
des gares de

Aigle, Kiosque de la gare  
Bassecourt, Kiosque de la Gare  
Bex, Bibliothèque de la gare  
Brigue, Bibliothèque de la gare CFF  
Brigue, Bibliothèque de la gare BLS  
Bulle, Kiosque de la gare  
Château-d'Œx, Kiosque de la gare  
Chaux-de-Fonds (La), Kiosque de la gare  
Corcelles/Ne, Kiosque de la gare  
Courtelary, Kiosque de la gare  
Courtepin, Kiosque de la gare  
Courtételle, Kiosque de la gare  
Delémont, Kiosque de la gare  
Fleurier, Kiosque de la gare  
Fribourg, Kiosque de la gare  
Genève, Bibliothèque de la gare, Brigitte  
Genève, Bibliothèque de la gare Cornavin,  
quai 4  
Genève, Bibliothèque de la gare Romande  
Genève, Bibliothèque de la gare, Gina  
Hauts-Geneveys (Les), Kiosque de la gare  
Lausanne, Kiosque de la gare Hall  
Lausanne, Kiosque de la gare Place  
Lausanne, Kiosque de la gare Sous-voie  
Lausanne, Kiosque de la gare Est  
Leysin, Bibliothèque de la gare  
Locle (Le), Kiosque de la gare  
Marin, Kiosque de la gare  
Martigny, Kiosque de la gare  
Montreux, Bibliothèque de la Gare M.O.B.  
Morges, Bibliothèque Naville gare  
Moutier, Kiosque de la gare  
Neuchâtel, Kiosque de la gare Hall  
Neuchâtel, Kiosque de la Lipo  
Neuveville (La), Kiosque de la gare  
Payerne, Kiosque de la gare  
Porrentruy, Kiosque de la gare  
Reconvilier, Kiosque de la gare  
Renens, Kiosque de la gare  
Romont, Kiosque de la gare  
Sainte-Croix, Kiosque de la gare  
Saint-Imier, Kiosque de la gare  
Saint-Maurice, Bibliothèque de la gare  
Sierre, Kiosque de la gare  
Sion, Bibliothèque de la gare  
Sonceboz, Kiosque de la gare  
Tavannes, Kiosque de la gare  
Tramelan, Kiosque de la gare  
Twann, Kiosque de la gare  
Vevey, Bibliothèque de la gare  
Villars-s/Ollon, Bibliothèque de la gare  
Visp, Bibliothèque de la gare  
Yverdon, Kiosque de la gare  
Zermatt, Kiosque de la gare-BVZ

## offres d'emploi



### Une carrière dans la police

Une profession au contact du public et des activités diversifiées au service de la collectivité.  
La direction de police de la ville de La Chaux-de-Fonds met au concours plusieurs postes d'

### Agent ou Agente de police au bénéfice d'une formation de police (CFC ou titre équivalent)

#### Votre profil:

- Citoyen/citoyenne suisse.
- Aimer le contact et avoir le sens développé des relations humaines.
- Etre motivé pour une activité au sein d'une police proche de sa population.
- Justifier d'une excellente culture générale et maîtriser les outils informatiques.
- Au bénéfice d'un CFC de l'ISP ou titre équivalent.
- Excellente réputation et conduite honorable.
- Bonne santé.
- La connaissance d'une seconde langue est un avantage.

Entrée en fonction: à convenir.

Traitement: selon réglementation.

Délai de postulation: 27 janvier 2003.

Le formulaire de postulation peut être obtenu:

- en téléphonant au secrétariat de police: tél. 032 967 65 52
- ou en envoyant vos coordonnées à l'adresse électronique: [police.locale.vch@ne.ch](mailto:police.locale.vch@ne.ch)

Renseignements: ils peuvent être obtenus auprès du Commandant de police, cap. P.-A. Gyger, tél. 032 967 65 52.

Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

La Chaux-de-Fonds,  
le 17 décembre 2002.



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



**Rubattel & Weyermann SA**  
Cadran soigné  
2301 La Chaux-de-Fonds

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

Afin de compléter  
notre équipe, nous cherchons  
à engager pour entrée  
immédiate ou à convenir:

## Un galvanoplaste sur cadrans

Expérience souhaitée.

Téléphoner au 032 910 94 94



Dans le cadre du développement de nos activités,  
nous recherchons

## un/une secrétaire à temps partiel 50% à 70%

- Maîtrise de Word et Excel.
- Sachant travailler de manière indépendante.

Date d'engagement: tout de suite ou à convenir.

Merci d'envoyer votre dossier complet, avec références à:

**aRc management SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 40  
2301 La Chaux-de-Fonds

132-124963/DUO

En vue de l'ouverture en octobre 2003 du complexe

## "L'heure bleue"

espace culturel au centre ville à **La Chaux-de-Fonds** (Théâtre restauré de 500 pl. et Salle de Musique de 1200 pl.),  
la Fondation Musica-Théâtre

## met en soumission l'exploitation en gérance libre de la nouvelle Brasserie-restaurant

(env. 60 pl., horaire d'ouverture légal) et du Foyer des 2 salles à l'Avenue Léopold-Robert 29.

L'établissement sera équipé en installations (cuisine, chambres froides, etc.) et en mobilier d'exploitation par le bailleur.

La préférence sera donnée à un(e) candidat(e) avec **patente et expérience**, intéressé(e) par les activités culturelles, capable d'adapter son horaire et sa méthode de travail, ainsi que d'assurer un accueil de qualité au public et aux artistes.

Les offres peuvent être adressées à la Fondation Musica-Théâtre, Case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds jusqu'au **31 janvier 2003** avec curriculum vitae, copies de diplômes et de patente, références et concept d'exploitation.

Pour tous renseignements et visite des lieux, s'adresser au secrétariat de la Fondation Musica-Théâtre (Tél. 032 912 57 50) à La Chaux-de-Fonds.

132-125330/DUO

## immobilier à louer

### BEAU LOCAL

Hauterive, place du village,  
vaste local voûté, rez-de-chaussée,  
accès facile, beaucoup de cachet.  
Fr. 990.-.

Tél. 079 434 86 13.

028-382729

### A louer à Neuchâtel

Quartier de Port-Roulant  
à proximité transports publics et parkings

**Surface administrative  
de 180 m<sup>2</sup>  
dans maison de maître**

Magnifique vue  
Places de parc privées sur  
demande.

Entrée à convenir.  
Location Fr. 3250.- (charges  
comprises).

**Auditel S.A., Neuchâtel**  
Tél. 032 731 65 20

028-382194

## commerces

A louer

### NEUCHÂTEL

Gibraltar 1 - Maladière

Près écoles - Hôpitaux  
5 minutes de la gare

### café-restaurant

Restaurant, 65 places  
Café, 45 places - Terrasse, 28 places

Contactez au **032 853 14 50.**

28-382842



032 723 08 60

Vivre  
SANS  
FUMER  
RECHERCHÉ

Recrutez parmi  
... 161 000 lecteurs!  
EXPRESS L'impartial • Quotidien Jurassien • JOURNAL

« PRESTIGE »

## Le Nautille reste en rade

Les conditions météo en Galice ont favorisé, hier, le nettoyage du littoral espagnol souillé par le « Prestige ». Les forts vents au large ont toutefois rendu improbable la poursuite des travaux de colmatage du pétrolier par le sous-marin Nautille. « Nous ne pensons pas que le Nautille va pouvoir opérer », a indiqué un porte-parole de la vice-présidence du gouvernement espagnol, qui a fait état de conditions météo difficiles sur le site du naufrage, à 270 km au large de la Galice.

Lors de sa dernière plongée, samedi, le Nautille a poursuivi le colmatage des fissures par lesquelles continue de s'échapper la cargaison du pétrolier, qui renferme encore quelque 50.000 tonnes de fioul, selon les évaluations de la commission scientifique du gouvernement espagnol. Six fuites sur vingt sont désormais totalement ou partiellement bouchées sur l'épave, qui repose à 3500 mètres de profondeur. Les seules nappes de fioul repérées hier au large des côtes espagnoles étaient des groupes de galettes à 220 km au nord de Gijon (littoral nord de l'Espagne), selon la même source.

### Militaires engagés en France

Du côté français, Paris a engagé quelque 870 militaires, pompiers et spécialistes de la sécurité civile dans la lutte contre la marée noire qui souille les plages du sud-ouest. Quelque 250 militaires de la Marine nationale sont mobilisés dans le cadre du plan Polmar-Mer depuis son déclenchement, début décembre.

Après l'Espagne, la France s'est engagée ce week-end dans la lutte contre la marée noire du « Prestige », qui a commencé de souiller près de 200 kilomètres du littoral atlantique français. Les moyens de lutte contre la marée noire débloqués par le gouvernement ont été jugés insuffisants par des associations et l'opposition de gauche. /ats-afp-reuter

# Le sud de la France sous la neige

## Intempéries ■ Autoroutes coupées et circulation interdite dans plusieurs départements. Paris veut des explications



Allure d'escargot pour ces automobilistes près d'Arles.

PHOTO KEYSTONE

La neige et le verglas ont perturbé hier la circulation dans le sud de la France, où les services météo ont émis un nouveau bulletin d'alerte, tandis que le gouvernement s'efforce de comprendre pourquoi les intempéries ont paralysé le trafic aérien et routier ce week-end en région parisienne et dans le nord. « Il est conseillé de différer tout déplacement par route dans l'Ariège, l'Aude, les Bouches-du-Rhône, le Gard, la Haute-Garonne, l'Hérault, les Hautes-Pyrénées, les Pyrénées-Orientales, le Tarn, le Var et le Vaucluse. Le risque du verglas nécessite encore la plus grande prudence », a averti le Centre national d'information routière (Cnir).

### Etablissements scolaires fermés

La préfecture de l'Aude a ainsi interdit tous les types de transports collectifs aujourd'hui. Et les élèves du département n'auront pas cours: écoles, collèges et lycées se-

ront fermés. Les préfectures du Gard et de l'Hérault n'ont pas ordonné la fermeture de ces établissements, mais les transports scolaires ne seront pas assurés aujourd'hui dans les deux départements.

Tandis que le trafic aérien revenait progressivement à la normale à Orly et à Roissy, les responsables d'Aéroports de Paris (ADP) étaient reçus hier soir par le secrétaire d'Etat aux transports Dominique Bussereau, qui a demandé à l'Inspection générale de l'aviation civile un rapport sur les déconvenues subies par les voyageurs ce week-end. Une seconde réunion est prévue aujourd'hui au Ministère de l'équipement et des transports. Gilles de Robien réunira notamment les responsables de toutes les compagnies d'autoroutes, de Météo-France et du Cnir.

Dans le sud, l'autoroute A7 a été coupée dans les deux sens entre Rognac (Bouches-du-Rhône) et Bollène (Vau-

cluse) en raison des chutes de neige et du risque de verglas. Le plan neige a été mis en œuvre dans les départements de l'Aude, des Pyrénées-Orientales et de la vallée du Rhône. La circulation a été très difficile durant la journée de lundi sur l'A9, qui a été coupée par endroits et où un stockage des poids lourds en direction de l'Espagne a été organisé.

### Poids lourds interdits

L'A54 a été fermée entre Arles et Nîmes. L'A61 entre Toulouse et Narbonne a été coupée durant la matinée à hauteur de Carcassonne à cause de camions qui se trouvaient en travers de la chaussée, puis interdite d'accès aux poids lourds jusqu'en début d'après-midi, tout comme la N113 entre Toulouse et Narbonne. Les préfectures de la Drôme et de l'Ardèche ont en outre interdit la circulation sur la N7 et la N86 en direction du sud. /ap

## Le Japon patine

De fortes tempêtes de neige ont frappé le centre et le nord du Japon entre dimanche et hier matin. Elles ont bloqué des routes et retardé des trains empruntés par près de 50.000 voyageurs.

La neige a ainsi retardé d'une heure 65 trains à grande vitesse Shinkansen circulant le long de la côte, perturbant les projets de 49.000 passagers, a indiqué un porte-parole de la compagnie « Central Japan Railway ».

De 50 à 60 centimètres de neige sont tombés en outre dans les zones montagneuses et 20 à 25 centimètres en plaine. Le mauvais temps devait se déplacer vers l'est ce soir, mais toute la journée, de fortes chutes de neige de 20 à 30 centimètres étaient attendues dans les zones faisant face à la mer du Japon. L'agence météorologique a mis en garde contre les rafales de vent et de possibles avalanches. Des portions d'autoroutes du centre du Japon ont également été fermées temporairement dimanche à cause de la neige. Un homme de 42 ans est par ailleurs décédé à l'hôpital après avoir été pris par une avalanche alors qu'il faisait du snowboard à Shiratori, à 250 kilomètres à l'ouest de Tokyo. Enfin, un tremblement de terre de cinq degrés sur l'échelle de Richter a secoué hier l'extrémité nord de l'île principale du Japon, le Honshu. Le séisme n'a apparemment fait ni dégâts ni victimes, selon les premières indications officielles. L'épicentre de la secousse a été localisé à 650 kilomètres au nord-est de la capitale. /ats-afp



Le Corbusier dans les années 60. PHOTO ARCH

PAVILLON SUISSE

## Septante ans d'existence

Par Anne Fournier

Réviser ses cours d'architecture sur les bords de la Seine: Paris séduit les étudiants du monde entier. La Cité universitaire qui les accueille abrite une curiosité architecturale signée Le Corbusier. Les 47 résidents du Pavillon suisse ignorent peut-être la renommée du créateur de « leur » maison: l'architecte franco-suisse Charles-Edouard Jeanneret, dit Le Corbusier. Son bâtiment fête ses 70 ans en 2003. Il figure au patrimoine des Monuments historiques depuis 1986 et est signalé dans maints guides. Le site, ouvert en 1925, compte 37 maisons accueillant des étudiants de 126 pays.

L'ambassade de Suisse à Paris est consciente de l'importance du lieu. Elle participe aux activités de l'association culturelle « Pavillon suisse », composée de résidents. Mais les étudiants ne sont pas les seuls à assurer la vie de l'endroit. Chaque semaine, entre 300 et 500 personnes s'approchent du bâtiment un appareil photographique à la main, pressées de découvrir une œuvre du Corbusier. La Suisse attire alors soudain tous les regards. /AFO-ats

## McCartney, roi de la rentabilité



Paul McCartney domine le palmarès 2002 des tournées les plus rentables aux Etats-Unis. Les quarante concerts de l'ex-Beatle ont en effet généré un chiffre d'affaires de 103 millions de dollars (145 millions de francs suisses). Les Rolling Stones se classent deuxième (88 millions de dollars) et Cher troisième (73,6). En 2001, le groupe U2 était arrivé en tête avec plus de 140 millions de dollars. /ats-dpa

PHOTO ARCH-KEYSTONE

## Peur sur Londres

### Crime ■ Un nouveau Jack l'éventreur pourrait sévir

Un homme a été inculpé dimanche à Londres pour le meurtre de trois femmes. La police craint de découvrir d'autres cadavres mutilés par un tueur que la presse britannique a déjà baptisé « le nouvel éventreur », en référence au célèbre « Jack l'éventreur ».

### Chômeur de 51 ans

Ce chômeur de 51 ans, domicilié à Camden Town, au nord de Londres, devait comparaître hier matin devant un tribunal londonien dans le cadre de l'enquête sur des restes humains retrouvés dans son appartement. Suivi dans le passé pour des troubles psychiques, ce père de quatre enfants avait été arrêté à Londres jeudi.

Parmi les trois femmes, deux ont été identifiées et étaient des prostituées. La première a été identifiée grâce aux implants mammaires retrouvés sur le torse découvert dans un apparte-

ment loué par le meurtrier présumé à Camden Town. Des morceaux de jambes, appartenant vraisemblablement à la victime, avaient été retrouvés par hasard, cachés dans des sacs de plastique, par un vagabond qui faisait les poubelles dans ce quartier. Sa macabre découverte avait déclenché l'enquête qui a abouti à la récente inculpation.

D'autres parties de cadavre, qui appartiennent à une victime non identifiée, ont également été retrouvées dans des sacs poubelles, ainsi qu'une scie à métaux lors de la perquisition de l'appartement du suspect.

La police n'a pas écarté d'éventuelles autres victimes du tueur en série, que les journaux appellent « le dépeceur de Londres » ou « le nouvel éventreur ». Ce meurtrier célèbre avait tué sauvagement plusieurs prostituées à Londres à la fin du XIXe siècle. /ats-afp

## EN BREF

ÎLES SALOMON ■ Arrivée des premiers secours. La distribution des secours de la Croix-Rouge a débuté hier sur l'île de Tikopia (Salomon), avec l'arrivée du navire Isabella. Plus de 1700 couvertures sont destinées aux sans-abri victimes du cyclone Zoe. La Croix-Rouge a confirmé qu'en dépit de vents supérieurs à 300 km/h, seules quelques personnes ont été blessées. Les 1500 habitants se sont réfugiés dans des grottes. /ats-afp

SAVOIE ■ Crash d'un avion de tourisme. Un petit avion de tourisme transportant trois personnes a percuté, hier en fin d'après-midi, un hangar à La Ravoire, en Savoie. De nombreux secours ont été dépêchés pour désincarcérer deux des occupants grièvement blessés. Le troisième passager a quant à lui été légèrement blessé. On ignore la cause de l'accident et le type exact de l'appareil. Le hangar est situé dans une zone résidentielle proche d'une route nationale, non loin d'appartements qui n'ont pas été touchés. /ats-afp

EN BREF

**ESPAGNE ■ Chômage en hausse.** Le nombre de demandeurs d'emploi en Espagne a augmenté de 10.100 personnes en décembre par rapport à novembre. Cette hausse porte le taux de chômage à 9,14% de la population active, a annoncé le ministre espagnol du travail Eduardo Zaplana. /ats-afp

**VOITURES ■ Marché en recul.** Les ventes de voitures neuves en Suisse, l'un des principaux indicateurs du climat de consommation, ont fortement régressé l'an passé. Les importateurs s'attendent à un recul du nombre d'unités écoulées situé entre 6 et 7%. Sur les onze premiers mois de 2002, comparés à la même période de l'année précédente, il s'est vendu 274.189 voitures (-7,7%). /ats

**OR ■ Valeur refuge.** Le cours de l'or a atteint hier son plus haut niveau depuis près de six ans. La crainte d'une guerre américaine en Irak est à l'origine de cette appréciation. Sur les marchés boursiers européens, l'onc s'échangeait à plus de 354 dollars en fin de matinée. Le métal jaune s'est apprécié de 27% en un an. /ats

**TÉLÉCOMMUNICATIONS ■ Restructuration.** La compagnie américaine de télécommunications AT&T a indiqué hier qu'elle comptait se séparer de 3500 personnes. De ce fait, elle passera une charge pour restructuration de 240 millions de dollars environ au 4e trimestre 2002. Au total, AT&T a annoncé qu'elle comptait passer pour 1,540 milliard de dollars (2,1 milliard de francs) de charges exceptionnelles au 4e trimestre de son exercice. /ats

# Le bénéficiaire chute de moitié

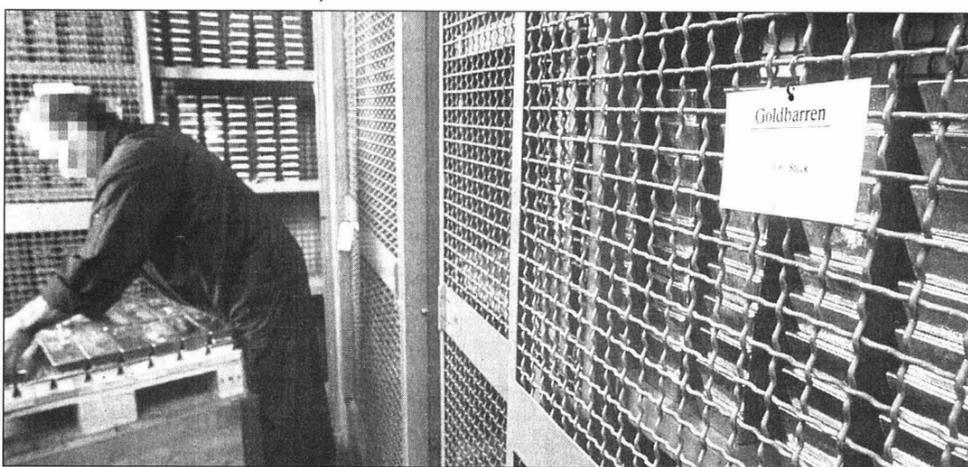
## Banque nationale ■ Malgré une forte baisse du résultat, Confédération et cantons toucheront les 2,5 milliards prévus

Le bénéfice de la Banque nationale suisse (BNS) a fondu de près de moitié à 2,2 milliards de francs en 2002, principalement en raison de la faiblesse du dollar. Confédération et cantons toucheront toutefois leurs 2,5 milliards, grâce aux réserves.

Dans un communiqué diffusé hier, la BNS explique avoir prélevé 1,8 milliard sur les provisions pour payer Berne et les cantons. Ce prélèvement est le premier depuis 1995, explique Werner Abegg, porte-parole de l'institut d'émission.

### Toutes les monnaies en baisse

En 2001, la BNS avait engrangé un résultat global de 4,1 milliards de francs. La chute de 46,3% constatée en 2002 résulte essentiellement de l'évolution des cours de change, qui ont entraîné des pertes dans toutes les monnaies», a précisé la BNS. Le dollar ne valait ainsi plus que 1,3872 franc à la fin 2002, contre 1,6782 douze mois plus



Les bénéfices de la Banque nationale proviennent essentiellement de la nouvelle évaluation des stocks d'or, dont la valeur a augmenté de façon significative fin 2002 en fonction des aléas de la situation internationale.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

tôt, soit une baisse de 17%. L'euro passait dans le même temps de 1,4813 à 1,4525 franc. «Les risques de change relèvent de la nature même des affaires d'une banque centrale et ne peuvent pas être éliminés», a fait remarquer Werner Abegg.

La BNS a en revanche réalisé des gains sur l'or. Le prix du

kilo est passé de 14.978 francs à la fin 2001, à 15.286 francs fin 2002. Du côté des taux d'intérêt, l'institut d'émission note que suite au repli sur les marchés les plus importants, elle a dégagé des gains en capital sur les titres à revenu fixe.

### L'or comme principal gain

Dans le détail, les 2,2 milliards de bénéfice proviennent pour 1,5 milliard de francs (1,3 milliard en 2001) de la nouvelle évaluation de l'or et des opérations sur or. Le résultat des placements en monnaies étrangères n'apporte en revanche que 200 millions de francs, contre 2,4 milliards en 2002.

Le produit des intérêts et les gains en capital se sont montés à 4,7 milliards de francs (3 milliards en 2001). Mais ils ont été réduits par des pertes de change s'élevant à 4,5 milliards de francs (600 millions en 2001).

Le résultat des actifs financiers en francs suisses, provenant principalement du portefeuille de titres et des pensions de titres s'est inscrit à 800 millions de francs, montant stable sur un an. Les charges ordinaires se sont quant à elles élevées à 300 millions de francs, contre 400 millions en 2001.

### Grosse réserve

La BNS a décidé de mettre 1,1 milliard de francs, prélevé sur le résultat global, dans la provision pour la cession des actifs libres. Cette réserve, qui représente le produit de l'or déjà vendu et la valeur de la quantité encore à vendre, passe ainsi de 19,2 milliards à 20,3 milliards. La banque centrale a en outre affecté 400 millions de francs à la provision pour risques de marché et de liquidités sur l'or monétaire, soit l'or qui doit rester dans les actifs de la Banque nationale. /ats

## 40 milliards de réserves

Les 2,5 milliards de francs dévolus aux cantons et à la Confédération, à raison respectivement de deux tiers et d'un tiers de cette somme, résultent d'une convention passée au printemps dernier, et valable onze ans. Jusqu'à 2002, la BNS leur versait seulement 1,5 milliard par an.

Une simple soustraction le montre, la banque centrale doit recourir à une

partie de ses réserves parce que ses bénéfices sont insuffisants de 300 millions de francs. A cela s'ajoute le fait qu'elle a décidé d'affecter 1,5 milliard de son bénéfice de 2,2 milliards à deux autres provisions. La BNS puisera par conséquent 1,8 milliard de francs dans ses réserves pour risques de marché, de crédit et de liquidité, dotée de 40,7 milliards à fin 2001. /ats

## Réduction des effectifs

UBS réduit de 10% ses effectifs dans le secteur du marketing au plan international, faisant disparaître une cinquantaine d'emplois. Parallèlement, les activités de «branding» (positionnement de la marque) sont transférées de Bâle à Zurich ainsi qu'à Londres. La réorganisation s'inscrit dans le cadre de la réunion de l'ensemble des affaires sous le seul label UBS dès le 2e semestre 2003.

Cette simplification permet de réduire la voilure et d'éliminer les doublons, a confirmé hier le porte-parole de la grande banque, Christoph Meier, suite à un article de la «SonntagsZeitung». Les réductions de postes s'étaleront sur les prochains mois et seront réparties dans le monde. La Suisse, où le marketing emploie 200 personnes ne sera pas épargnée, mais l'UBS ne précise pas le nombre d'emplois concernés.

### Délocalisation

Dans le même temps, les activités de «branding» au niveau du groupe, distinctes du marketing proprement dit, quitteront Bâle pour s'établir à Zurich et à Londres. Ce transfert concerne une trentaine de personnes. Ainsi, tout ce qui concerne le sponsoring, la stratégie de la marque et l'identité visuelle sera dirigé depuis Zurich, alors que la publicité et les études de marché s'établiront sur les bords de la Tamise.

Il n'y aura pas de mutation automatique. Tous les collaborateurs concernés devront faire acte de candidature. Le numéro un bancaire helvétique employait 69.552 collaborateurs dans le monde à la fin du 3e trimestre. /ats

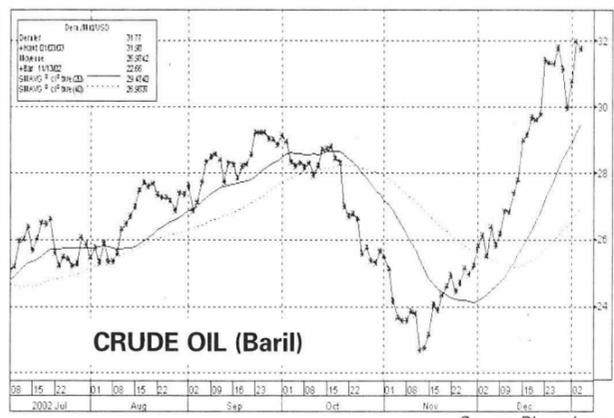
## LABOURSE

www.bcn.ch

**BCN-Netbanking**

Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier

INDICES	bas / haut 2002	dernier	6/01
Zürich, SMI	4808.2	4943	4899.5
Zürich, SPI	3358.5	3417.53	3417.43
New-York, DJI	8342.38	8635.49	8601.69
New-York Nasdaq comp	1336.98	1389.44	1387.08
Francfort DAX	2827.67	5467.31	3092.94
Londres, FTSE	3915.8	4027.6	4004.9
Paris, CAC 40	3048.68	3217.78	3187.88
Tokio, Nikkei 225	8669.89	8761.78	8578.95
DJ Euro Stock 50	2395.94	2533.95	2502.19



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2002	précédent	6/01
ABB Ltd n	4.29	4.52	4.42
Actelion Ltd	64	64.6	64
Adecco n	56	58.35	56
Baloise Holding n	57.15	59.2	59
BB Biotech	57.25	59	58.75
BK Vision	140.25	142.75	141.25
BT & T Time	11.8	11.8	11.9
Charles Voegelé Holding	30.3	32.25	32.2
Ciba Spéc. Chimiques n	97.5	100	98
Cicorel Holding n	22	22.9	22.9
Cie fin. Riechmont	26.7	28.05	28
Clariant n	22.75	23.3	23.3
Credit Suisse Group n	31.55	32.7	32.45
Crossair n	19.4	23.5	20
Ems-Chemie Holding	506.5	518.0	512.0
ESEC Holding n	108.5	121	108.5
Fischer (Georg) n	134	142	140
Forbo Hld n	403.5	414	414.5
Givaudan n	602.7	640	638
Helvetia-Patria Holding n	153	157	160
Hero p	139.75	142	140
Holcim Ltd	259	266	263.5
Julius Baer Holding p	306.5	314.5	310
Kudelski SA n	20.2	21.95	20.9
Logitech International n	42.1	44.1	42.6
Lonza	83.85	85.05	84.5
Moenvpick	457.5	476	446
Nestlé n	297.5	306	305
Nextrom	10	10.2	10
Novartis n	52.2	53.95	53.8
Pargesa Holding p	2501	2670	2620
Phonak Holding n	13.25	13.95	13.85
PubliGroup n	216	227	236
Réassurance n	96.05	99.5	99.65
REG Real Estate Group	87	88.6	88.5
Rieter Holding n	268	282	270
Roche Holding bj	99	100.75	101.5
Roche Holding p	176	180	179.5
Seron SA b	751	790	775
Sulzer n	187.75	197	198.75
Sulzer Médica n	242	248	245
Surveillance n	423.5	448.5	434
Swatch group n	23.35	24.25	23.7
Swatch group p	115.5	120	116.5
Swiss Life Holding n	112.75	117.75	117.75
Swisscom n	393	406	395.5
Syngenta SA n	79.25	83.35	80.5
UBS n	69.1	71.5	71.4
UMS p	32	32	32.15
Unaxis Holding n	98.05	102.25	101.5
Von Roll Holding p	1.74	1.8	1.77
Vontobel Holding p	21.7	23.5	23.95
Zürich Fin. Serv. n	137	141.75	141

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2002	précédent	6/01
ABN Amro (NL)	15.43	16.39	16.1
Accor (F)	28.6	30.5	30.15
Aegon (NL)	12.28	13.59	13.42
Ahold (NL)	12.02	13	12.81
Air Liquide (F)	124.4	131.7	128.4
AKZO-Nobel (NL)	30.22	32.29	32.05
Alcatel (F)	4.16	4.88	4.66
Allianz (D)	91.5	99.9	97.2
Allied Irish Banks (IRL)	12.8	13.45	13.3
Aventis (F)	51.2	54.3	53.6
AXA (F)	12.71	14.48	14.2
Banco Bilbao Vizcaya (E)	9.12	9.77	9.54
Bayer (D)	20.25	22.3	21.5
BT Group (GB) E	1.915	2.083	2.07
Carrefour (F)	41.96	44	42.5
Cie de Saint-Gobain (F)	27.69	29.9	29.7
DaimlerChrysler (D)	29.7	31.9	30.75
Deutsche Bank (D)	43.7	47.8	47
Deutsche Lufthansa (D)	9.01	9.99	9.67
Deutsche Telekom (D)	12.28	13.92	13.08
E.ON (D)	38.8	43	41.85
Electrabel (B)	230.8	234	233
Elf Aquitaine (F)	172	174	172
Elsevier (NL)	11.45	12.03	12.03
Endesa (E)	10.86	11.4	11.37
ENI (I)	15.15	15.83	15.59
France Telecom (F)	16.8	19.21	19.05
Glaxosmithkline (GB) E	11.59	12.12	12.08
Groupe Danone (F)	127.2	132	130.3
ING Groep (NL)	16.03	17.23	16.8
KLM (NL)	8.85	9.79	9.79
KPN (NL)	6.18	6.55	6.52
L'Oréal (F)	71.15	74.85	74
LVMH (F)	38.85	41.78	41.02
Metro (D)	23	24.65	24.25
Nokia (FI)	14.7	16.6	16.15
Philips Electronics (NL)	16.9	18.66	17.95
Pinault-Printemps-Redoute (F)	69.25	74.6	73.2
Prudential (GB) E	4.345	4.7	4.61
Repsol (E)	12.61	13.25	12.69
Royal Dutch Petroleum (NL)	42.01	43.71	42.83
RWE (D)	24.7	26.7	25.95
Schneider (F)	44.22	47.58	47.48
Siemens (D)	40.5	44.7	43.6
Société Générale (F)	54.8	59	57.9
Telefonica (E)	8.51	9.13	9.01
Total (F)	135.5	140.5	138.4
Unilever (NL)	58.4	60.1	58.9
Vivendi Universal (F)	15.26	17.1	16.66
Vodafone Group (GB) E	1.12	1.188	1.183

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2002	précédent	6/01
Aluminium Co of America	17.62	39.75	23.8
American Express Co	26.55	44.91	36.8
American Tel & Tel Co	8.2	28.88	27.66
Baxter Intl Inc	24.07	59.9	28.55
Boeing Co	28.53	51.07	34.18
Caterpillar Inc	33.75	59.99	47.43
Chevron Corp	65.41	91.6	68.34
Citigroup Inc	23.49	50.1	36.11
Coca Cola Co	42.9	59.91	44.74
Dell Computer Corp	21.9	31.06	27.79
Du Pont de Nemours	35.02	49.8	43.66
Eastman Kodak Co	25.58	38.48	37.43
Exxon Mobil	29.75	44.58	35.5
Ford Motor Co	6.9	18.23	9.68
General Electric Co	21.4	41.84	25.4
General Motors Corp	30.8	68.17	38.54
Goodyear Co	6.5	28.85	6.78
Hewlett-Packard Co	10.75	24.12	18.57
IBM Corp	54.01	126.39	81.65
Intl Corp	12.95	36.78	16.54
International Paper Co	31.35	46.2	35.22
Johnson & Johnson	41.4	65.89	56.81
Mc Donald's Corp	15.17	30.72	16.12
Merck & Co. Inc	38.5	64.5	58.99
Microsoft	41.41	70.62	53.79
3M Co	100	131.55	126.27
PepsiCo Inc	34	53.5	43.4
Pfizer Inc	25.13	42.46	31.78
Philip Morris Co. Inc	35.4	57.79	39.8
Procter & Gamble Co	74.08	94.75	86.85
Sears, Roebuck & Co	19.71	59.9	23.99
Silicon Graphics Inc	0.56	4.85	1.27
United Technologies Corp	48.83	77.75	64.41
Wal-Mart Stores	43.72	63.94	50
Wal Disney Co	13.48	25.17	17.36
Yahoo! Inc	8.02	21.35	18.1

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	81.66	82.8
Swissca Switzerland CHF	184.55	184.5
Swissca Germany EUR	71.45	76.6
Swissca France EUR	22.8	24.05
Swissca Great-Britain GBP	135.35	139
Swissca Europe CHF	135.5	140.75
Swissca Green Invest CHF	68.8	70.95
Swissca IFC	268	267
Swissca VALCA	216.15	217.45
Swissca PF Income CHF	120.33	120.21
Swissca PF Yield CHF	129.57	129.4
Swissca BI Yield EUR	98.21	98.14
Swissca PF Balanced CHF	138.51	138.3
Swissca PF Balanced EUR	88.54	88.64
Swissca PF Growth CHF	157.86	157.56
Swissca PF Growth EUR	75.63	75.71
Swissca PF Equity CHF	162.2	161.73
Swissca PF GI Balanced CHF	125.92	126.01
Swissca PF GI Equity EUR	65.1	65.2
Swissca Bond SFR	96.5	96.55
Swissca Bond INTL	95	94.7
Swissca BI CHF	111.48	111.46
Swissca BI GBP	66.73	66.88
Swissca BI EUR	65.74	65.78
Swissca BI USD	115.21	115.22
Swissca BI AUD	123.1	123.18
Swissca BI JPY	123.77	122.94
Swissca BI INTL	1185.4	1185.3
Swissca BI MT CHF	105.77	105.65

## Immobilier à vendre

**BOUDRY**, au dernier étage, 4 1/2 pièces d'environ 100 m<sup>2</sup> + grand balcon, séjour avec cheminée, situation sud-ouest, tranquille, garage et place de parc. Fr. 350 000.- tout compris. Grâce aux taux exceptionnels actuels avec 20% de fonds propres, charges totales Fr. 1220.-/mois. Tél. 032 723 08 82. www.jouval.ch 028-382697

## Immobilier demandes d'achat

**NEUCHÂTEL CENTRE**, appartement, maison ou éventuellement immeuble >5 1/2 pièces, avec terrasse, balcon ou jardin, proche gare et lac. Tél. 078 613 69 54. 028-381108

## Demandes d'emploi

**JE CHERCHE À FAIRE** des extra 2 soirs par semaine, dès 19h30 à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 961 10 45. 028-382876

**HOMME** cherche travail, peintre, carreleur, maçonnerie, bas prix. Tél. 032 914 43 82. 132-124968

**JEUNE EMPLOYÉ DE COMMERCE**, suisse, avec permis de conduire, manuel, est ouvert à toutes propositions de travail. Renseignements tél. 079 709 83 01. 028-382868

**JEUNE HOMME** cherche travail comme aide cuisinier. Tél. 078 765 58 51. 028-382645

### DETTES SECOURS

La solution à vos problèmes d'argent (Emprunt bancaire, impôts, poursuites, etc.)

**021 909 07 07**

Idéal Finances - 1673 Ecublens

## Immobilier demandes de location

**JUNGE DEUTSCH-SCHWEIZERIN** sucht gepflegte 2-Zimmer-Wohnung in Neuchâtel oder Umgebung. Miete bis Fr. 1000.- inkl. Nebenkosten. Tél. 079 779 63 37. 005-255138

**LA COUDRE**, cherche à louer, jardin potager. Tél. 032 721 48 68 ou 079 307 78 68. 028-382861

## Véhicules d'occasion

**FORD FIESTA 1.4**, noir, direction assistée, verrouillage central, radio-CD OKM. Valeur Fr. 18900.-. Prix à discuter. Tél. 032 753 81 96 ou 076 423 81 96. 028-382869

**BREAK OPEL ASTRA TURBODIESEL**, 1994, 87000 km, direction assistée, airbag, ABS, vitres électriques, radio/CD, roues été + hiver, expertisé, Fr. 7600.-. Tél. 079 301 38 82. 028-382849

**OPEL CORSA 1.4 i Joy**, expertisée 11.02, 07/91. Fr. 1555.-. Tél. 078 779 26 54. 028-382849

**LE NOIRMONT**, Clos Frésard 4, appartement de 2 1/2 pièces en PPE avec garage et places de parc, construction 1984. Fr. 98 000.- (Budget mensuel: Fr. 450.-). Tél. 032 754 31 07 www.suisseimmobilier.ch 028-382785

## A vendre

**AU MEILLEUR PRIX**, électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation. Service après vente. Tél. 032 931 03 33 - Tél. 032 853 21 11. 028-382200

## Immobilier à louer

**LE LOCLE**, J.-J. Huguenin 27, 4 et 4 1/2 pièces, poste de conciergerie à repourvoir, cuisines agencées, salles de bains/WC, buanderie, caves. Tél. 032 931 28 83. 132-125091

**LE LOCLE**, rue des Jeanneret 63, 5 1/2 pièces, cuisines agencées avec lave-vaisselle, salles de bains/WC séparés, balcons, buanderie, ascenseur, garage. Tél. 032 931 28 83. 132-125099

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de luxe, meublé, 3 1/2 pièces, tout confort, vue magnifique. Tél. 032 968 01 28. 132-123531

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 3 1/2 pièces avec terrasse et place de jeux. Pour tous renseignements tél. 079 794 57 70. 132-125407

**NEUCHÂTEL, BELLEVAUX 2**, tout de suite, chambre meublée, très indépendante. Fr. 200.-/mois. Tél. 032 725 15 90. 028-382824

**NEUCHÂTEL EST**, vaste appartement, 5 chambres à coucher, 3 salles de bains, cuisine parfaitement agencée habitable, cheminée de salon, grande terrasse. Fr. 2650.-. Tél. 079 434 86 13. 028-382727

**NEUCHÂTEL**, entre gare et centre-ville, bureau (16.5 m<sup>2</sup>) à journaliste, rédacteur, traducteur, graphiste, illustrateur ou web-publisher. Fr. 260.-/mois (charges comprises) + ADSL 512 et tél. ISDN à partager (Fr. 39.50 et Fr. 36.40). Libre tout de suite. Tél. 032 724 51 09. 028-382833

**NEUCHÂTEL**, cherche collocation dans 4 pièces, terrasse et 2 salles de bains. Tél. 032 730 13 19 ou 078 703 07 37. 028-382863

**URGENT, NEUCHÂTEL CENTRE**, appartement 3 1/2 pièces, cuisine ouverte vitrocramique et lave vaisselle, balcon, WC séparés, ascenseur, cave. Proche de tout. Très calme. Libre le 15.01.03. Loyer Fr. 1418.-, charges Fr. 160.-, place de parc dans garage collectif couvert Fr. 190.-. Tél. 079 305 19 32. 028-382780

# Chrys Jusqu'à 50% SOLDÉS

Tailles 36 à 60

Avenue L opold-Robert 37 La Chaux-de-Fonds T I. 032 914 23 10

**HARMONIUM** pour cause de déménagement. Tél. 032 841 34 17. 028-382879

**LIQUIDATION**, «tout pour le ski», jusqu'au 15 janvier 03, prix exceptionnels, rabais 20 à 70%. Port-Roulant 34, 2000 Neuchâtel /Serrières. Tél. 032 730 62 72. 028-382582

**2 PAIRES DE RAQUETTES** à neige neuves, encore emballées, à moitié prix. Tél. 079 402 34 23. 028-382822

**RENAULT ESPACE** 1996, 82 000 km, expertisée, Fr. 14500.-. Tél. 079 411 80 72. 028-382807

**VW POLO COUPÉ** 1987, expertisée 09.02, Fr. 1200.-, à discuter. Tél. 032 857 22 14. 028-382874

## Rencontres

**CÂLINS DISCRETS**, désintéressés: 021 683 80 72 (tarif local/www.elites.ch) 022-571340

## Divers

**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagements, Garde-meubles, Débarras, Montre-mobilier, Emballages, Nettoyages. Devis et cartons gratuits. Tél. 079 204 27 23, www.cademenage.ch 028-382072

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS** transports, garde-meuble, nettoyages. Expérience, travail soigné, devis gratuit. Tél. 079 420 26 23, www.bleu-demenagements.ch. 028-382722

## Vacances

**LA BRÉVINE**, appartement de vacances dans ferme, rénové, tout confort, 5 lits. Fr. 380.-/la semaine. Tél. 032 935 10 47. 028-382821

**SUD FRANCE**, près Perpignan, maison de vacances à la mer. Tél. 032 358 18 18 - 079 202 70 90. 028-381693

**COURS COLLECTIFS ET INDIVIDUELS** djembé et autres percussions, bonne pédagogie et ambiance décontractée. Tél. 078 637 90 92. 028-381039

**HELENA** astro-voyance. Tél. 032 841 35 43. 028-382852

**QUELLE DAME** septantaine viendrait quinze jours avec moi aux îles Canaries? Tél. 032 853 11 65. 028-382816

**F. Thorens SA - Saint-Blaise - Tél. 032 756 00 56**  
Consultez notre site internet <http://www.thorensa.ch>

Cernier	Terrain 2'200 m <sup>2</sup> en zone commerciale	droit de superficie
Chaux-de-Fonds	Centre ville 1'100 m <sup>2</sup> pour projet immobilier	Fr. 2,5 mio
Cressier	Terrain 20'000 m <sup>2</sup> zone industrielle (à dézoner)	Fr. 100.- le m <sup>2</sup>
Cressier	Terrain pour villa, environ 800 m <sup>2</sup>	Fr. 220.- le m <sup>2</sup>
Cressier	Maison locative de 3 logements de 3 pièces	Fr. 450'000.-
Marin	Ancienne ferme rénovée (3 appartements), 1,5 ha	Fr. 1,8 mio
Marin	Maison mitoyenne à transformer	Fr. 295'000.-
Marin	Terrain pour habitation, commerce et artisanat, env. 3000 m <sup>2</sup>	Fr. 1,7 mio
Neuchâtel	Imm. industriel et commercial, surf. utile 3'000 m <sup>2</sup>	Fr. 4,3 mio
Neuchâtel est	Petite maison individuelle avec jardin	Fr. 629'000.-
Saint-Blaise	Très belle maison ancienne 8 pièces, jardin, verger	Fr. 1,6 mio
Le Landeron	Maison mitoyenne de 3 appartements	Fr. 495'000.-
Saint-Aubin	Dans le port, 4 1/2 et 5 1/2 pièces	dès Fr. 490'000.-
Vaumarcus	Terrain 1'400 m <sup>2</sup> divisible, à bâtir, équipé	Fr. 250.- le m <sup>2</sup>

Gérance d'immeubles  
Achat • Vente • Courtage

**Régie immobilière P. Béguin**

2208 Les Hauts-Geneveys • Tél. 032 853 52 51

A vendre sur les hauts de Neuchâtel

### Charmante maison familiale

de 5 1/2 pièces, garage, situation tranquille et ensoleillée.

### A vendre Immeuble locatif

Fahys 129 - Neuchâtel

- Petit immeuble locatif composé de 15 appartements.
- Ascenseur à disposition.
- Garage collectif de 27 places.
- Bois rendement brut!

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous. Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Neuchâtel** UNPI  
Groupe GECCO SA  
3, rue Saint-Honoré - 2001 Neuchâtel ▶ 032 727 75 15

### Savagnières / Saint-Imier

A vendre deux villas spacieuses en construction de 4 1/2 pièces et 5 1/2 pièces.

- situation tranquille et ensoleillée
- grande véranda
- deux salles de bains
- finition à convenir
- garage

Fonds propres / 2<sup>e</sup> pillier dès Fr. 100.000.-, intérêt mensuel environ Fr. 1500.-

Renseignements: A Löffel  
Tél. 079 415 28 66 006-400200/DUO

### A vendre Surface de 332 m<sup>2</sup>

Rue du Grenier 11 - Fleurier

- Spacieux locaux bénéficiant d'une surface de 332 m<sup>2</sup> composés comme suit: 3<sup>e</sup>me étage: 15 pièces, un hall, 2 vestiaires, un réduit. 4<sup>e</sup>me étage: un bureau.
- Actuellement cabinet dentaire, transformable en loft ou spacieux appartement.

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous. Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECCO Neuchâtel** UNPI  
Groupe GECCO SA  
3, rue Saint-Honoré - 2001 Neuchâtel ▶ 032 727 75 15

insérer online.

Passer des annonces 24 heures sur 24: rapide, simple et efficace.

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

### avis divers

### Incroyable super offre

sur lave-linge, sèche-linge, cuisinière, etc.

### Et jusqu'à 40% sur frigos

Congélateurs de grandes marques. Livraison, installation, gratuites.

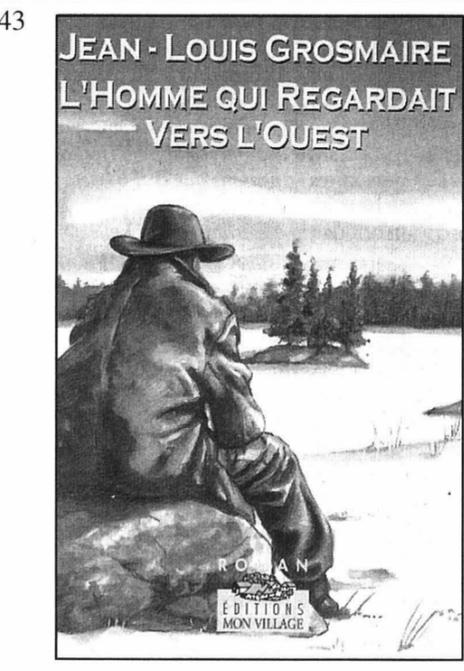
**ELECTRO-SERVICE**  
E. BERGER Tél. 032 855 13 33

### Nouvelle année, nouveau logement.

Plus de 19'000 biens immobiliers sur Internet.

[www.homegate.ch](http://www.homegate.ch)

homegate.ch  
Le portail de l'immobilier



Le tablier de travers, les cheveux en papillotes autour des joues sanguines, les yeux hagards, elle est entourée de ses marmots, aux culottes rapiécées, aux blouses grises et aux pieds nus. Le père dépense tout au bistrot du Roussin; elle n'a plus qu'à prodiguer l'affection qu'elle ne reçoit pas et à user ses doigts sur des lambeaux de vêtements.

– Mon Emile, comment est-il?

– Vivant, vivant, madame! lui confirme Breugnot.

– Qu'est-ce qu'y est donc arrivé? C'est-ti vous qui l'avez sauvé?

– Monsieur Javelier, oui c'est lui.

La femme Groperrin pleure à s'en vider la poitrine, plutôt généreuse chez cette nourrice réputée. Paul, immobile devant elle, rougit. Il cherche un point de fuite où poser ses yeux. La femme lui prend la main comme s'il était un évêque.

– Votre mari est là-bas. Il va revenir en carriole.

– Merci, merci. Elle s'étouffe en sanglots. Elle fait le signe de croix en hoquetant encore des mercis, soulève sa robe et suit ses mousses partis vers la rivière.

A l'entrée du village, sur le chemin des pâquis, quelques hommes discutent en attendant le retour des carrioles. Louison et Suzanne répondent à leurs questions.

Lorsque Paul et Breugnot dépassent les premiers potagers, il y a bien sept ou huit personnes et de nombreux enfants. Paul est muet, Breugnot rempli de fierté. Suzanne et Louison rient et sautent. Breugnot commente les événements. Paul regagne la maison.

Louison le suit.

– Va jouer un peu avec Suzanne, rentre pour le souper.

– Papa, est-ce que tu m'aimes?

– Oui! Quelle question!

Il saisit sa fille par les épaules.

– Pourquoi tu dis ça?

– Ben, tu aurais pu perdre la vie pour quelqu'un et moi je t'aurais perdu. J'ai eu très peur.

Louison enlace son père.

– Pourquoi t'as plongé? sanglote-t-elle. Cette petite femme est-elle capable de mieux lire en lui que lui-même? N'était-ce point, tantôt, la même interrogation dans les yeux du curé: a-t-il plongé pour sauver une vie ou fuir la vie? Paul est troublé par la question et le regard de sa fille. A-t-il réfléchi avant de plonger? Pourquoi a-t-il plongé? Après ce que Groperrin et Maréchal disaient de lui! Et la petite, est-ce qu'il avait pensé à elle?

## Un capitaine fidèle

**Hockey sur glace ■ En dépit d'une rumeur qui se fait insistante, Valeri Chiriaev demeurera aux Mélézes, cela tant que le HCC ne sera pas éliminé des play-off**

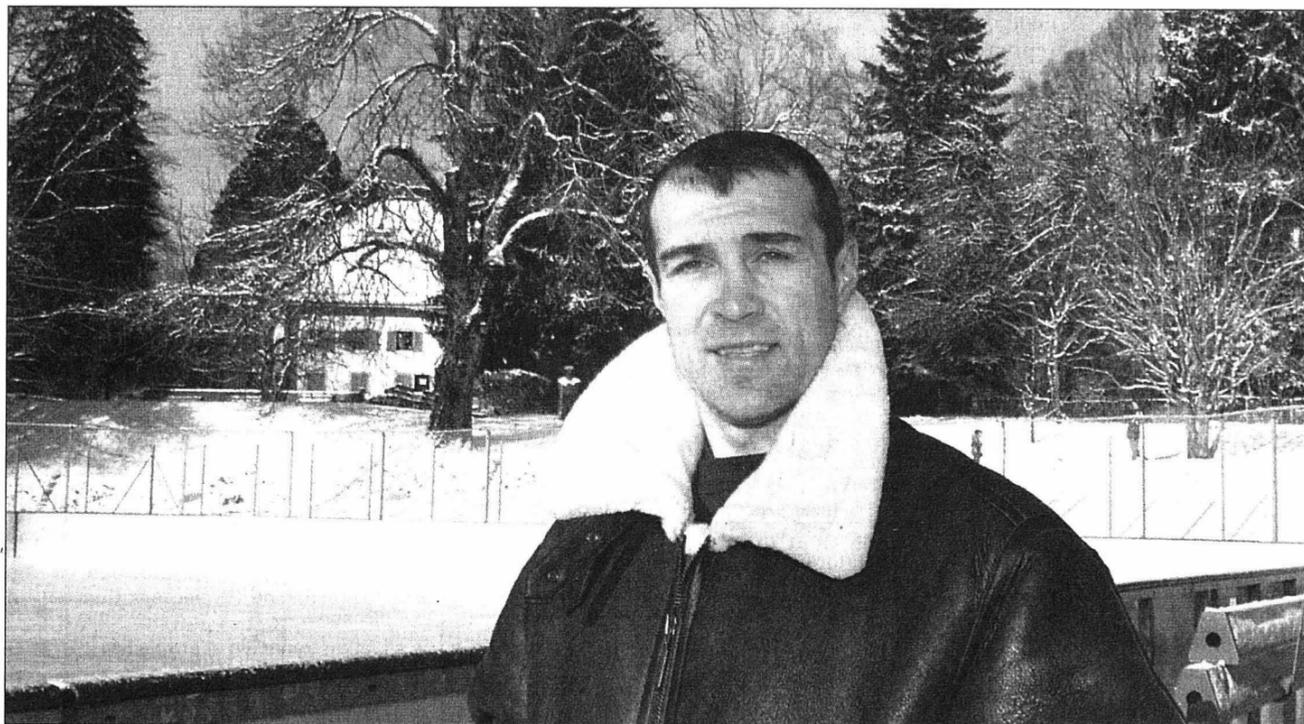
Par  
Jean-François Berdat

Il a oublié le rendez-vous, mais ce n'est pas forcément parce qu'il a déjà la tête ailleurs... Ou alors, c'est que comme tant d'autres avant lui, Valeri Chiriaev cache bien son jeu. «*Tout ce que l'on entend ces jours à propos de mon avenir est à porter au crédit de la rumeur, assure-t-il. J'ai eu des discussions, c'est vrai, notamment durant la Coupe Spengler, mais elles n'ont pas débouché sur quoi que ce soit de concret.*» Il semblerait pourtant que si Ambri-Piotta a définitivement coupé les ponts, d'autres persistent à faire les yeux doux à l'Ukrainien des Mélézes. D'où qu'elles proviennent – Davos, Genève, Langnau... –, ces «*touches*» n'aboutiront toutefois à rien tant que le HCC sera mathématiquement dans la course aux play-off. «*Il n'est pas question de le laisser partir,* prévient Mike Lussier. *Nous allons jouer nos dernières chances avec tous nos employés, dont Valeri Chiriaev. Nous n'allons tout de même pas vider le poulailler tant que tous les œufs ne sont pas pondus!*» Voilà qui a le mérite de la clarté.

Cela dit, le capitaine du HCC n'entend pas quitter le navire tant que son club ne sera pas définitivement fixé sur son sort. «*Nous n'avons pas perdu tout espoir de passer cette fameuse barre, souffle-t-il. Si nous parvenons enfin à battre nos adversaires directs, la huitième place sera à notre portée.*» On en saura déjà un peu plus ce soir...

### Un premier choix

Si l'espoir fait vivre, Valeri Chiriaev n'est tout de même pas né de la dernière neige.



Quoi qu'il arrive dans un proche avenir, ce n'est pas de gaieté de cœur que Valeri Chiriaev quittera le paysage chaud-fonnier.

PHOTO LEUENBERGER

Ainsi, et sans doute à contre-cœur, il se rend compte que ses jours aux Mélézes sont comptés. «*L'avenir du HCC est lié à énormément d'interrogations,* rappelle-t-il. *Or, pour ma famille et pour moi, la vie continuera et je ne pourrai pas rester sans travail. J'aime cette ville, que je considère comme ma deuxième patrie, mais il y a des impératifs qui dicteront la suite de ma carrière.*»

L'Ukrainien devra opérer un premier choix assez rapidement. Ainsi, sa saison ira bien au-delà de celle du HCC puisqu'il patinera en avril prochain en Finlande sous le chandail national. «*Dès lors, il faudra impérativement que je trouve quelque chose dans la perspective de*

*ces Mondiaux,* prévient-il. *Il n'est pas exclu de penser que je me retrouve dans la Ligue russe.*» Il va sans dire que, le cas échéant, ce scénario sera approuvé à l'unanimité du côté des Mélézes, où trois mois de salaire seraient ainsi économisés. «*Cela soulagerait effectivement notre masse salariale*» convient Mike Lussier tout en rappelant néanmoins qu'un certain nombre de clauses sont liées au contrat de l'Ukrainien.

### Une saison pesante

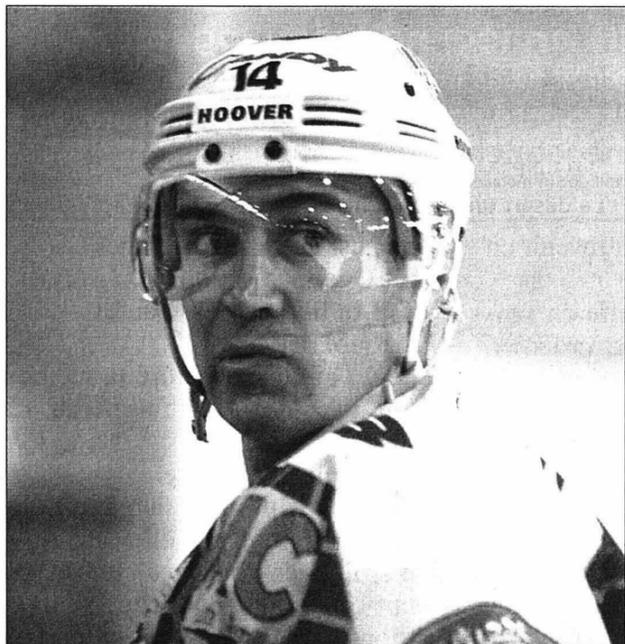
Il se pourrait donc qu'après neuf saisons de bons et loyaux services – l'Ukrainien disputera ce soir à Sierre son 40<sup>e</sup> match sous les couleurs du HCC –, Va-

leri Chiriaev change d'air. Après avoir soufflé 40 bougies le 26 août prochain, il pourrait ainsi reprendre du service ailleurs, même au plus haut niveau. «*Mon contrat avec le HCC expire au terme de la saison,* fait-il remarquer. *Comme je l'ai déjà dit, je dois regarder au mieux pour ma famille et ce n'est pas de gaieté de cœur que je quitterai ce club. La forme ne dépend pas de l'âge et une nouvelle expérience en LNA ne me fait pas peur...*» Les offres pourraient ne pas manquer, notamment si l'homme décroche enfin son passeport à croix blanche.

Au-delà de toutes ces considérations, Valeri Chiriaev confesse qu'il vit une saison pesante comme jamais. «*Le constat*

*vaut également pour tous mes coéquipiers, soupire-t-il. Nous avons fait de ce sport notre métier et voilà qu'on nous impose des coupes sur nos salaires et sur nos primes. Si des fautes graves ont été commises, ce n'est tout de même pas à nous d'assumer. D'autant que nous payons déjà sur la glace. Ainsi, ce n'est pas normal d'avoir dû composer sans un deuxième étranger quand on sait son importance dans cette LNB. Je ne connais pas tous les détails et je n'en ai du reste pas besoin. Ce que je sais en revanche, c'est que durant mes premières saisons aux Mélézes, je pouvais me concentrer sur mon sport, sans autres tracasseries...*» Le doute n'est plus permis, les temps ont changé! /JFB

## Croisière sur le Rhin?



Et si Valeri Chiriaev lorgnait en direction de Cologne?

PHOTO ARCH-MARCHON

Si n'a pas trop de soucis à nourrir quant à son avenir – ses performances actuelles devraient lui permettre de décrocher un nouveau contrat sans trop de difficultés –, Va-

leri Chiriaev demeure néanmoins perplexe. «*Je ne suis pas le seul à me retrouver dans l'expectative,* constate-t-il. *Il y a une bonne vingtaine de postes de travail qui sont directement liés à l'obtention de la licence pour la*

*saison prochaine. Sans compter tous les jeunes qui sont derrière. A mes yeux, l'aide au HCC devrait venir d'en haut...*» Comme tout le monde, l'Ukrainien peut toujours attendre...

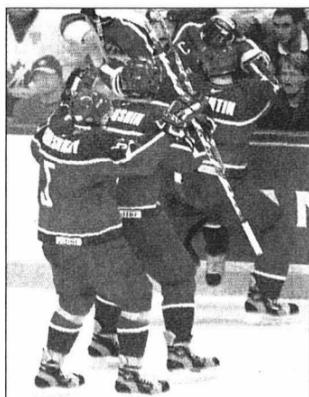
Lucide, le capitaine du HCC est conscient que ce n'est peut-être pas que lui qui prendra la décision quant à sa future destination. Dès lors, il ne néglige aucune piste, aucun contact. «*Je le répète, il n'est pas exclu que je me retrouve dès février dans la Ligue russe. En outre, j'ai eu un très bon contact avec Cologne durant la Coupe Spengler. Hans Zach était content de mes prestations et l'équipe m'a immédiatement adopté. Ainsi, dès le premier jour, j'ai eu l'impression que j'avais toujours évolué au sein de ce groupe formé dans sa majorité par des Canadiens. J'ai vraiment été surpris par l'ambiance qui régnait dans ce vestiaire. Croyez-moi, cela n'avait rien de comparable avec celui des Mélézes.*»

De là à affirmer que l'Ukrainien ne refuserait pas un séjour sur les bords du Rhin, il y a un pas qui est allègrement franchi... /JFB

## L'exploit de Bärtschi

Moins de 20 ans ■ L'ailier zurichois signe une première

La Russie a conservé son titre en battant le Canada 3-2 en finale des championnats du monde juniors des moins de 20 ans, à Halifax. Malgré le soutien des 10.594 spectateurs, les Canadiens, qui menaient 2-1 après 40 minutes, se sont finalement inclinés. Lors de ces Mondiaux, Patrik Bärtschi a réussi un authentique exploit en terminant meilleur compteur du tournoi à égalité en compagnie du Russe Igor Grigorenko. Avec



Les Russes peuvent jubiler.

PHOTO KEYSTONE

un total de 10 points (6 buts, 4 assists), l'ailier des Kloten Flyers est le premier Suisse, toutes catégories d'âge confondues, à réussir pareille performance. Par ailleurs, ces joutes en Nouvelle-Ecosse ont connu un énorme succès populaire. Jamais un tel tournoi n'avait été suivi par un aussi grand nombre de spectateurs. Entre Halifax et Sydney, un total de 242.173 personnes ont assisté aux 31 matches. Le précédent record appartenait déjà aux Canadiens.

### LEPOINT

Halifax (Can). Championnats du monde juniors des moins de 20 ans. Finale 1<sup>re</sup>-2<sup>e</sup> places: Russie - Canada 3-2 (1-1 0-1 2-0). Finale 3<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> places: Finlande - Etats-Unis 3-2 (2-0 1-0 0-2). Classement final: 1. Russie. 2. Canada. 3. Finlande. 4. Etats-Unis. 5. Slovaquie. 6. République tchèque. 7. Suisse. 8. Suède. 9. Allemagne (reléguée). 10. Biélorussie (reléguée). Composition des groupes pour les championnats du monde juniors des moins de 20 ans de 2004 en Finlande. Groupe A: Russie, Etats-Unis, Slovaquie, Suède, Autriche (promu). Groupe B: Canada, Finlande, République tchèque, Suisse, Ukraine (promu). /si

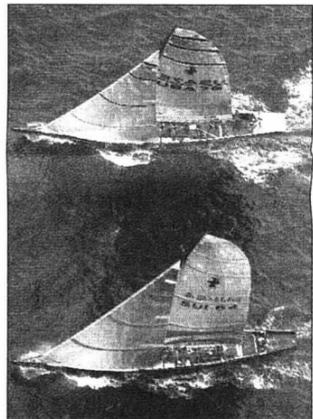
VOILE

## On prend les mêmes

Les deux finalistes de la Coupe Louis Vuitton, le Suisse «Alinghi» et l'Américain «Oracle BMW Racing», ont annoncé à Auckland qu'ils garderaient le même bateau pour la dernière étape des éliminatoires de la Coupe de l'America. Conformément au règlement, les deux Challengers encore en lice devaient annoncer hier lequel de leurs deux voiliers ils allaient utiliser pour la finale de la Coupe Louis Vuitton ainsi que pour la Coupe de l'America. L'un et l'autre ont choisi d'utiliser le même bateau que pour les phases précédentes. Ainsi, le défi de la Société nautique de Genève naviguera à nouveau avec SUI-64 et le défi de San Francisco utilisera encore USA-76.

### Choix difficile

SUI-75 et USA-71 ne disputeront donc aucune régata. Les deux Challengers s'affronteront pour la finale de la Coupe Louis Vuitton, qui débutera samedi et se disputera au meilleur des neuf manches. Le vainqueur devra ensuite garder le même bateau pour la Coupe de l'America, face au Defender «Team New Zealand».



USA-76 (en haut) et SUI-64: la confiance est de mise.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

En choisissant SUI-64, le Néo-Zélandais Russell Coutts, skipper d'«Alinghi», reprendra la barre d'un bateau qui, depuis le début de la compétition, n'a concédé que deux défaites pour 20 victoires. «*Nous avons développé SUI-75 et SUI-64 ensemble et, si nous utilisons de nouveau SUI-64 pour la finale de la Coupe Louis Vuitton, c'est que nous avons concentré notre développement sur ce bateau*» a expliqué l'Australien Grant Simmer, coordinateur du design team d'«Alinghi».

«*Nous anticipons un certain type de conditions météo et nous pensons que SUI-64 sera le bateau le plus performant à cette période. Les changements que nous avons réalisés depuis sa mise à l'eau en novembre 2001 ont constamment amélioré sa vitesse, a-t-il poursuivi. Choisir entre les deux bateaux a été difficile et il est dommage qu'un voilier aussi rapide que SUI-75 ne soit pas utilisé lors d'une course officielle.*»

Aujourd'hui, les deux finalistes de la Coupe Louis Vuitton ainsi que «Team New Zealand» devront dévoiler à la presse et au public les dessous de leurs bateaux. Les détenteurs de la Coupe de l'America ont toutefois jusqu'au 10 février pour choisir entre NZL-81 ou NZL-82. /si

À L'AFFICHE

LNA

Ce soir  
19.30 ZSC Lions - FR Götteron

Classement					
1. Lugano	34	20	3	11	122-96 43
2. Davos	35	19	5	11	121-78 43
3. ZSC Lions	32	18	5	9	112-79 41
4. GE Servette	33	15	9	9	85-75 39
5. Kloten Flyers	31	19	0	12	102-88 38
6. Berne	34	16	5	13	107-87 37
7. Rapperswil	33	13	5	15	98-107 31
8. Ambri-Piotta	32	11	7	14	76-87 29
9. Langnau T.	34	11	5	18	92-112 27
10. FR Götteron	32	10	5	17	82-122 25
11. Zoug	33	11	2	20	82-107 24
12. Lausanne	33	8	3	22	71-112 19

LNB

Ce soir  
20.00 Langenthal - Bâle  
Sierre - La Chaux-de-Fonds  
Thurgovie - GCK Lions  
Viège - Olten

Classement					
1. GCK Lions	30	21	2	7	122-68 44
2. Bâle	29	19	1	9	124-76 39
3. Viège	30	16	4	10	109-83 36
4. Bienne	30	16	4	10	110-104 36
5. Thurgovie	30	13	2	15	108-110 28
6. Olten	29	13	1	15	112-115 27
7. Sierre	30	12	3	15	90-100 27
8. Ajoie	28	12	2	14	99-112 26
9. Chx-de-Fds	30	9	3	18	97-140 21
10. Langenthal	30	4	4	22	94-157 12

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

Ce soir  
20.00 Monthey - Martigny  
Neuchâtel YS - Moutier

Demain  
20.00 Tramelan - Star Lausanne  
20.15 Fr-Mont - F. Morges  
Saas Grund - Villars  
20.30 Prilly - Guin

Classement					
1. Martigny	20	16	2	2	89-38 34
2. Guin	20	14	2	4	96-49 30
3. F. Morges	20	14	1	5	91-58 29
4. Fr-Montagnes	20	11	5	4	67-45 27
5. Star Lausanne	20	11	1	8	75-58 23
6. Tramelan	20	10	2	8	75-63 22
7. Villars	20	10	0	10	75-74 20
8. Saas Grund	20	9	1	10	78-53 19
9. Monthey	20	8	3	9	64-75 19
10. Moutier	20	4	2	14	74-87 10
11. Prilly	20	3	0	17	51-129 6
12. Neuchâtel YS	20	0	1	19	43-149 1

DEUXIÈME LIGUE, GROUPE 5

Ce soir  
20.00 Alterswil - Bulle  
20.15 Fleurier - Le Locle  
Fr-Mont. II - Delémont  
Saint-Imier - Star Montagnes

Classement					
1. S. Montagnes	13	12	1	0	77-21 25
2. Nord Vaudois	13	9	0	4	67-38 18
3. Fleurier	13	8	2	3	55-35 18
4. Fr-Mont. II	13	7	3	3	45-39 17
5. Delémont	13	8	0	5	43-43 16
6. Saint-Imier	13	4	1	8	50-55 9
7. Bulle	12	4	0	8	35-50 8
8. Université	12	3	1	8	36-65 7
9. Alterswil	12	2	1	9	26-49 5
10. Le Locle	12	1	1	10	29-68 3

SANS GRADE

TROISIÈME LIGUE

Pts-de-Martel - Guin II 8-2  
Anet - Sarine 3-13  
Le Landeron - Couvet 4-9  
Les Brenets - La Glane 2-3

Classement					
1. Sarine	9	8	1	0	89-33 17
2. Pts-de-Martel	9	7	1	1	64-27 15
3. La Glane	9	7	0	2	49-31 14
4. Boesigen	8	5	0	3	43-34 10
5. Les Brenets	9	5	0	4	54-40 10
6. Guin II	8	2	0	6	26-43 4
7. Anet	8	2	0	6	24-61 4
8. Le Landeron	9	1	0	8	26-59 2
9. Couvet	9	1	0	8	25-72 2

QUATRIÈME LIGUE

Bulle II - Gurmels 5-5  
Star-Mont. II - Serrières-P. 0-8  
Val-de-Ruz - Pts-de-Martel II 2-7  
Vannerie 90 - Planfayon 4-8

Classement					
1. Planfayon	8	8	0	0	64-18 16
2. Serrières-P.	9	6	1	2	57-30 13
3. Bulle II	8	5	1	2	33-33 11
4. Vannerie 90	8	5	0	3	45-33 10
5. Gurmels	8	2	2	4	26-26 6
6. Pts-de-Martel II	8	2	1	5	28-32 5
7. Val-de-Ruz	8	1	1	6	22-56 3
8. Star-Mont. II	7	0	0	7	10-57 0

JUNIORS

Elites B. Groupe ouest (20e journée): GE Servette - Olten 6-1. La Chaux-de-Fonds - Sierre 5-4. FR Götteron - Lausanne 1-3. Classement: 1. FR Götteron 20-35. 2. Lausanne 20-30. 3. Ajoie 19-18. 4. GE Servette 20-18. 5. Olten 20-18. 6. La Chaux-de-Fonds 20-17. 7. Sierre 19-12. 8. Langenthal 18-8.  
Novices élites: La Chaux-de-Fonds - FR Götteron 3-4. Olten - La Chaux-de-Fonds 4-4. La Chaux-de-Fonds - Lausanne 1-14. Classement: 1. Lausanne 4-19. 2. Olten 4-16. 3. FR Götteron 4-13. 4. Ambri-Piotta 4-8. 5. Coire 3-4. 6. La Chaux-de-Fonds 3-2. /réd.

# Un enjeu capital

## Hockey sur glace ■ Le HCC jouera gros ce soir à Sierre, où les points compteront double dans la perspective d'une participation aux play-off. Lussier de retour

Le tour de Suisse du début d'année, qui le conduira encore vendredi à Küsnacht. Pour cette escale capitale à Sierre, Mike Lussier reprendra du service après un samedi de souffrances dans son lit. «Il faut que ça bouge» martèle le Canadien qui reprendra ses fonctions, cela quand bien même il ne se dit

partiellement remis. En dépit de sa méchante grippe qui l'a tenu éloigné de son groupe, Mike Lussier a apprécié à sa juste valeur la réaction de ses gens. «Elle était d'autant plus méritoire que je pense que Bienne est une bonne équipe, glisse-t-il. On m'a rapporté que Catella a sorti un grand match en repoussant plus de 60 tirs. Je suis vraiment content pour lui, comme pour tous d'ailleurs. Oui, ce résultat

est encourageant pour la suite des événements.»

Amadio: deux matches

Si le HCC a brillamment renoué avec la victoire, ce coup d'éclat n'a toutefois pas eu de grosses incidences sur la hiérarchie. Ajoie ne se situe certes qu'à cinq longueurs, mais les Jurassiens comptent deux matches en moins. «Il aurait fallu faire des points avant, mar-

monne le Québécois. Je pense notamment au match perdu à Bienne ou à celui à domicile face à Sierre. Mais avec des si, on fait aussi de la musique...» Dès lors qu'il n'est pas l'heure de se lamenter, les gens des Mélézes tenteront donc de confirmer au Graben ce qu'ils ont démontré au Stade de glace. «Mon équipe est capable de très bonnes choses, mais elle peut aussi se retrouver complètement à côté de son sujet» rappelle un homme qui y croit néanmoins dur comme fer. Et puis, si Catella se montre aussi intransigeant à Sierre qu'à Bienne, une bonne partie du chemin sera accomplie. «Ceux qui prétendent qu'un gardien vaut 50% d'une équipe n'ont pas tout tort» insiste Mike

Lussier. Pour ce match à quatre points, voire plus, le Québécois sera privé des services de Brügger qui se déplace toujours avec des béquilles et d'Amadio qui a échoppé de deux matches de suspension après sa troisième pénalité de match de l'exercice. «Son absence sera compensée par la présence de Durini, glisse l'entraîneur-manager des Mélézes. Tramelan a accepté de le libérer. Cela me permettra ainsi de maintenir Nakaoka en attaque.» On ajoutera que Donati est de retour de son séjour avec l'équipe d'Italie des moins de 20 ans, ce qui engendrera une concurrence supplémentaire et bienvenue au niveau offensif. /JFB



Simone Donati face à André Bielmann: l'enjeu sera d'importance ce soir à Sierre.

PHOTO ARCH-GALLEY

## A armes égales?

Le sujet des étrangers est décidément intarissable. Ainsi, il demeure d'actualité aux Mélézes où la résignation s'installe néanmoins. «La lutte continue, mais la lumière s'éteint tout doucement, se déssole Mike Lussier. Cela dit, je me demande si la présence d'un deuxième mercenaire nous propulserait vraiment vers le haut...» On ne le saura sans doute jamais.

Ce que l'on sait en revanche, c'est que le HCC

n'est pas le seul club dans l'ambarras en matière de renfort étranger. Son adversaire du jour se retrouve en effet dans une situation identique. «Sierre est en meilleure posture que nous, mais d'après mes renseignements, le club valaisan n'est pas encore parvenu à finaliser. Il se peut ainsi que nous soyons à armes égales» constate le Canadien. Voilà qui changera des conditions habituelles, mais qui n'assure pas forcément les deux points. /JFB

## Remonter la pente

### Première ligue ■ Neuchâtel YS veut se rapprocher de Prilly

Après la fessée reçue samedi face à Star Lausanne (14-2), Neuchâtel YS doit se reprendre ce soir pour son dernier match du tour qualificatif devant son public. Certes, l'adversaire du jour semble moins coriace que les Vaudois, mais le manque de confiance qui habite les «orange et noir» ne permet aucune fanfaronnade. Pour sa première rencontre à la tête de l'équipe, Jean-Michel Courvoisier a pu constater l'ampleur de la tâche qui l'attend. «Avant même la partie de samedi j'étais conscient de la difficulté de ma mission, mais Star Lausanne est une très bonne équipe quand ça commence à tou-

ner» note l'entraîneur neuchâtelois. Le boss du Littoral a également pu se rendre compte que ses joueurs étaient capables de bonnes choses. «Les gars ont bien tenu durant 18 minutes au premier tiers, puis ils ont concédé deux buts évitables» reprend-il. Des réussites qui font mal et c'est bien cela qu'il faut éviter à tout prix. «Nous devons être plus constants, plus concentrés. Les gars arrivent à le faire, mais pas assez souvent» enchaîne le Fleurisien.

Les deux dernières rencontres du tour qualificatif auront bien sûr pour but de préparer au mieux le tour contre la relégation, mais compte tenu du fait que Prilly a pris deux points face à Villars, le temps presse du côté de Neuchâtel. «Moutier a perdu à plusieurs reprises par un but d'écart et il n'est pas forcément à sa place au classement» note Jean-Michel Courvoisier. Pourtant mon équipe est animée du désir de bien faire, mais à force d'enchaîner les défaites on devient bon perdant. La situation n'est pas facile mais tout le monde doit tirer à la même corde pour redresser la barre» termine le nouveau coach neuchâtelois. Nul doute que ses hommes auront également à cœur d'effacer la mortifiante défaite concédée en Prévôté.

Pour cette rencontre Personeni est plus qu'incertain (épaule probablement luxée), sinon tout le monde est apte au service. /EPE



Stéphane Morillo et Neuchâtel YS doivent relever la tête. PHOTO ARCH-MARCHON

## Les couples se forment

### Rallye-raid ■ La première véritable étape du Dakar 2003 a été révélatrice. Holtz accidenté

Deux duos se sont formés à l'issue de la première véritable étape - la cinquième - du rallye-raid Dakar 2003, avec d'un côté Masuoka-Peterhansel, en auto, et de l'autre Saint-Meoni en moto. Le Japonais Hiroshi Masuoka, vainqueur de l'étape longue de 285 km, suivi du Français Stéphane Peterhansel, sont désormais premier et deuxième au classement général et comptent pas moins de 10 minutes d'avance sur le troisième, Kenjiro Shinozuka.

En moto, le Français Richard Saint et l'Italien Fabrizio Meoni se sont adjugés dans l'ordre les deux premières places de la cinquième spéciale et du général, où ils comptent plus de quatre minutes d'avance sur l'Espagnol Joan Nani Roma.

Sous anesthésie

Trois prétendants à la victoire, Alphand (BMW), Depping (Volkswagen) et De Lavergne (Nissan), ont été victimes d'un accident au même endroit lors de cette étape. Au km 244, les trois pilotes ont été surpris par un rocher placé sur la droite de la piste et mal signalé par le carnet de route. Tous trois ont endommagé l'avant droit de leur véhicule, sans que les accidents ne fassent de blessés.

Pour l'Allemand Dieter Depping, la course devrait logiquement s'arrêter là, au regard de l'état de la voiture. Luc Alphand et Thierry De



Le désert tunisien en moto: toujours aussi impressionnant.

PHOTO KEYSTONE

Lavergne espèrent eux que leur assistance, arrivée en fin d'après-midi sur le lieu, pourra réparer avant le départ de l'épreuve entre El Borma et Ghadamès, ce matin.

Le présentateur vedette de France Télévision, Gérard Holtz, a par ailleurs été victime d'un accident sérieux lors de cette étape. Holtz, qui suit la course en hélicoptère, est descendu pour porter assistance à un concurrent moto ensablé. En portant la moto, cette dernière lui est retombée dessus, lui ouvrant profondément le genou gauche. Holtz a été opéré sous anesthésie générale pour nettoyer une profonde plaie au niveau des ligaments externes.

Classements

Dakar 2003. Cinquième étape, Tozeur - El-Borma

(Tun), 285 km. Autos: 1. Masuoka-Schulz (Jap-All), Mitsubishi, 2 h 31'59". 2. Peterhansel-Cottret (Fr) à 55". 3. Shinozuka-Delli Zotti (Jap-Fr), Nissan, à 8'14". 4. De Mevius-Guehennec (Be-Fr), BMW, à 11'42". 5. BIASION-Siviero (It), Mitsubishi, à 14'21".

Général: 1. Masuoka-Schulz (Jap-All) 3 h 37'25". 2. Peterhansel-Cottret (Fr) à 55". 3. Shinozuka-Delli Zotti (Jap-Fr) à 10'49". 4. De Mevius-Guehennec (Be-Fr) à 11'57". 5. BIASION-Siviero (It) à 15'08".

Motos: 1. Saint (Fr), KTM, 2 h 41'42". 2. Meoni (It), KTM, à 17". 3. Roma (Esp), KTM, à 3'17". 4. Despres (Fr), KTM, à 7'08". 5. Cox (AFS), KTM, à 7'29".

Général: 1. Saint (Fr) 3 h 50'11". 2. Meoni (It) à 2'25". 3. Roma (Esp) à 4'16". 4. Despres (Fr) à 7'30". 5. Cox (Esp) à 8'39". /si

# Le blues d'Angelo Maina

**Ski alpin ■ Le patron des Suissesses admet que les performances de ses protégées laissent à désirer. Sonja Nef est la seule à passer entre les gouttes des critiques**

**C**hef alpin des Suissesses, Angelo Maina a vécu un début d'hiver décevant, surtout dans les disciplines techniques. Le Tessinois reconnaît que nombre de ses protégées ne sont pas parvenues à remplir les objectifs fixés en début de saison.

Sonja Nef ne peut, malgré ses bons résultats, sauver à elle seule le bilan d'ensemble des techniciennes. Si l'on excepte l'Appenzelloise, seule Marlies Oester est parvenue à se classer parmi les 10 premières, une fois seulement (9e). «J'attendais plus de certaines filles, c'est vrai. Elles n'ont malheureusement pas montré le potentiel qu'on leur connaît. Cela fait partie du sport et du jeu. Toutes, sauf Sonja Nef, vont disputer des courses FIS ces prochains jours à Bregenz» explique Angelo Maina.

**Retard**

Le technicien tessinois veut, malgré tout, tempérer le manque d'enthousiasme provoqué par l'étude des résultats des Suissesses. «Il ne faut pas non plus se montrer trop négatif. Les filles ont eu des hauts et des bas. Cela peut changer très vite, avec un bon classement. C'est sûr que, par rapport à la saison dernière, nous

sommes en retard du point de vue des performances. Il y a moins d'athlètes que prévu qui ont confirmé leurs bons résultats d'il y a une année» admet le Tessinois.

La déception vient surtout de Marlies Oester et Lilian Kummer, victorieuses l'hiver dernier de leur première épreuve de Coupe du monde.

Fränzi Aufdenblatten n'a, elle non plus, pas totalement confirmé. «Les jeunes ont réussi de belles choses, même s'il leur manque la régularité. Ce sont les filles qui devaient faire la différence qui ont marqué le pas. J'attendais Fränzi et Lili dans les 10, voire dans les cinq. Fränzi a été quelquefois trop passive. Marlies a montré une réaction à Semme-

ring, avant de sortir» regrette le chef alpin des filles, qui ne cache pas son désarroi.

Dans les disciplines de vitesse, le bilan n'est guère plus réjouissant avec comme unique place parmi les trois premières le deuxième rang de Corinne Rey-Bellet lors de la descente de Lake Louise. Quatre autres skieuses ont

terminé, à une reprise, parmi les sept meilleures. «Sylviane Berthod ne skie pas comme elle le devrait. Elle n'est pas encore très sûre. Ses résultats ne sont pas super, bien qu'elle ait progressé en super-G. Corinne avait très bien commencé malgré une blessure. Les autres ont réussi des résultats corrects» relève Angelo Maina. /si



Angelo Maina en compagnie de Corinne Rey-Bellet: de déception en déception.

PHOTO ARCH-KEYSTONE

**En face!**

**S'**il voit les maux, Angelo Maina ne connaît pas le remède. «C'est un manque de confiance, qui fait également skier mal techniquement. Les filles se posent alors des questions. C'est toujours difficile d'expliquer pourquoi, quand cela ne va pas. Le staff essaie de tout faire pour inverser la tendance. Il remet tout en question et essaie de provoquer quelque chose. Il discute ou évite de discuter. Il cherche à aider les filles. Mais la réaction doit venir d'elles. Elles sont seules sur la piste. C'est à elles de trouver la solution. Il ne faut surtout pas se cacher ou faire l'autruche» conclut avec honnêteté le Genevois d'adoption. /si

**EN BREF**

**TENNIS ■ Les Suissesses en échec.** Les semaines se suivent mais ne se ressemblent pas pour Marie-Gaïané Mikaelian (WTA 36) et Emmanuelle Gagliardi (WTA 59). A Canberra (Aus), Marie-Gaïané Mikaelian s'est inclinée 7-5 6-4 devant l'Italienne Adriana Serra-Zanetti (WTA 60). Quant à Emmanuelle Gagliardi, elle n'a marqué que trois jeux devant une qualifiée à Hobart (Tasmanie). Battue 6-2 6-1 par l'Ukrainienne Tatiana Perebrynis (WTA 116), la Genevoise ne fut qu'une ombre sur le court. /si

**Federer stable.** Malgré son élimination en quart de finale du tournoi de Doha la semaine dernière face à l'Américain Jan-Michael Gambill, Roger Federer a conservé sa sixième place au classement technique de l'ATP. L'Australien Lleyton Hewitt conserve la première place tandis que l'Autrichien Stefan Koubek est le premier leader de l'année du classement de la «Race», à la suite de son succès à Doha. /si

**Huit rangs de mieux.** Finaliste du dernier tournoi WTA de Gold Coast la semaine dernière, Marie-Gaïané Mikaelian a gagné huit places au dernier classement de la WTA, dont la leader demeure l'Américaine Serena Williams. La Vaudoise occupe la 36e place, soit le meilleur classement de sa carrière. La Saint-Galloise Martina Hingis reste la meilleure Suissesse avec son 10e rang. /si

**Pierce forfait.** La Française Mary Pierce (28 ans) a été contrainte, à cause de maux d'estomac, de déclarer forfait pour le tournoi WTA de Sydney. Pierce, ancienne No 3 mondiale, avait effectué son retour à la compétition fin décembre à l'occasion du tournoi d'Auckland, plus de quatre mois après avoir été éliminée au premier tour de l'US Open, le 27 août dernier. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Gerber en forme.** Le titulaire Jean-Sébastien Giguère étant toujours blessé, Martin Gerber a disputé son deuxième match de rang en NHL dans la cage des Mighty Ducks, lesquels ont fait match nul à Anaheim avec les Dallas Stars (1-1). Pour la circonstance, le gardien bernois a réussi une excellente performance, détournant 27 des 28 tirs adressés contre son but. Matches de dimanche: Anaheim Mighty Ducks (avec Martin Gerber) - Dallas Stars 1-1. Chicago Blackhawks - Detroit Red Wings 3-4 ap. Atlanta Thrashers - Philadelphia Flyers 4-5. /si

**Berne recrute.** Le défenseur suisse international, Beat Gerber (20 ans), qui joue actuellement aux Langnau Tigers, rejoindra Berne dès la saison prochaine. Il a signé un contrat de trois ans avec le club de la capitale. /si

**CYCLISME ■ Huser raccroche.** Rolf Huser a décidé de mettre un terme à sa carrière, à l'âge de 31 ans, après sept années passées chez les professionnels. Le Bernois, qui a disputé les deux dernières saisons au sein de l'équipe Team Coast, a reçu de son employeur, en décembre dernier, un e-mail lui signifiant son congé. Huser, qui avait débuté sa carrière en 1996 au sein de l'équipe PMU de Jean-Jacques Loup, avait récolté ses premiers points en Coupe du monde l'an dernier lors de l'Amstel Gold Race. /si

**DIVERS ■ Double retraite.** La vedette de l'équipe d'Allemagne de handball, Stefan Kretschmar, a annoncé que lui, ainsi que sa compagne, la nageuse Franziska van Almsick, prendraient leur retraite sportive en 2004. Ainsi, les Jeux olympiques 2004 à Athènes pourraient constituer le dernier événement sportif pour le célèbre couple d'athlètes. /si

**BASKETBALL ■ Les Kings à l'aise.** NBA. Matches de dimanche: Toronto Raptors - New Orleans Hornets 84-99. Los Angeles Clippers - San Antonio Spurs 86-94. New York Knicks - Portland Trail Blazers 89-92. Sacramento Kings - Miami Heat 96-70. Los Angeles Lakers - Phoenix Suns 109-97. /si

**Cinq fois la passe de trois**  
**Course à pied ■ La troisième manche de la Coupe du Vignoble a conforté les favoris**

**L**a troisième manche de la Coupe du Vignoble a été, à nouveau, fréquentée par près de 100 coureurs. Au point culminant, vers les trois kilomètres, trois hommes avaient déjà pris leur distance: le coureur d'orientation Thomas Hodel, le Jurassien Tony Marchand à 3", et la nouvelle recrue du CEP, Beat Kurmann, à 5". Pour sa part, Christiane Bouquet précédait déjà sa seconde, Nicole Eggmann, de 2'30", et la toujours valeureuse vétérane Céline Desy à près de 3". En descente, puis au plat le long du lac, Hodel parvenait à distancer défi-

nitivement tout ses adversaires. A relever le troisième succès consécutif de: Christiane Bouquet, Céline Desy, Raymond Gaillard, André Perinjaquet et Théophile Puemi.

**Classements**

**Dames:** 1. Nicole Eggmann (CO Chenau) 38'21". **Dames vétérans I:** 1. Christiane Bouquet (Sainte-Croix) 32'35". **Dames vétérans II:** 1. Jenny Perrin (Cortaillod) 43'26". **Dames vétérans III:** 1. Céline Desy (Cortaillod) 39'57". **Cadettes:** 1. Morgane Mela (CEP) 42'10". **Hommes:** 1. Thomas Hodel (CO Chenau) 27'49". 2. Tony Marchand (Saint-Imier) 28'14". 3. Beat Kurmann (CEP) 29'14". **Vétérans I:** 1. Harry Huber (La Chaux-de-Fonds) 29'28". 2. Michel Hunkeler (Cor-

celles) 30'01". 3. Joël Petit (Pontarlier) 30'05". **Vétérans II:** 1. Raymond Gaillard (Grandson) 29'46". 2. Gérard Morard (Neuchâtel) 38'22". 3. Denis Vilars (Neuchâtel) 34'03". **Vétérans III:** 1. André Perinjaquet (Aubernier) 38'16". 2. André Robert (Neuchâtel) 51'27". **Cadets:** 1. Gaël Francillon (La Chaux-de-Fonds) 35'22". **Ecolières A:** 1. Stefany Kull (Cornaux) 4'50". **Ecolières B:** 1. Sophie Knaegi (Corcelles) 5'50". **Ecolières C:** 1. Jeanne Santoli (Noiraigue) 5'51". **Ecoliers A:** 1. Antoine Grisel (CEP) 4'48". **Ecoliers B:** 1. Théophile Puemi (CEP) 5'11". **Ecoliers C:** 1. Arnaud Puemi (CEP) 5'47".

**Prochaine manche:** dimanche 2 février, comptant cette fois pour le championnat neuchâtelois des courses hors stade ainsi que pour la Coupe Jeunes Foulées. /ALF

**Début à Planeyse**  
**Championnat ■ L'heure de la reprise est agendée à samedi**

**L**a première manche du championnat neuchâtelois des courses hors stade ainsi que de la Coupe Jeunes Foulées aura lieu samedi à Planeyse. Cette manche coïncidera avec l'organisation par le CEP de son 31e cross-country sur le parcours même des Mondiaux de 1986. De plus, à cette occasion, Jurassiens et Neuchâtelois désigneront leurs champions cantonaux respectifs. A signaler que le titre de champion jurassien ne sera dé-

cerné qu'aux licenciés. Le premier peloton s'élancera à 13 h 30, constitué des Ecolières et Ecoliers A (1990-1991) et des Cadettes B (1988-1989) sur 2300 m. A 15 h 15, dernier départ concernant les coureurs masculins, des Cadets A (1986-1987) aux Vétérans II (nés en 1953 et avant), pour des distances allant de 4300 m à 8300 m, en passant par 6300 m (juniors).

Pour de plus amples renseignements: Claude Meisterhans, tél. 032/842.54.46. /ALF

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Demain à Pau</b> <b>Prix de Biarritz</b> (steeple-chase, Réunion I, course 2, 3700 m, 13 h 45)	1 Maître-Du-Temps	70	F. Barrao	J. Ortet	10/1	7o2o1o	<b>5 - Pieux reste maître chez lui.</b> <b>1 - Pour un doublé Ortet.</b> <b>15 - Voire même un triplé.</b> <b>8 - En pleine forme actuellement.</b> <b>4 - On ne le serait pas effectivement.</b> <b>2 - Sa place est dans le quinté.</b> <b>12 - La régularité faite sauteur.</b> <b>9 - Il convient de le racher.</b> <b>LES REMPLAÇANTS:</b> <b>13 - Une grosse note de méfiance.</b> <b>10 - Un Artu est toujours redoutable.</b>
	2 Kataros	69	S. Massinot	E. Lemartinel	15/1	1o6o9o	
	3 Bidou-Redery	68,5	B. Lopez	J.-L. Henry	60/1	AoAoAo	
	4 Pas-Surpris	68,5	J. Guiheneuf	P. Peltier	13/1	3o9oAo	
	5 Quel-Luth	68	C. Pieux	J. Ortet	5/1	To4o6o	
	6 Jorat-D'Or	67,5	A. Thierry	E. Leray	17/1	2oTo2o	
	7 Jones	67	B. Chameraud	T. Trapenard	16/1	2oAo6o	
	8 Line-Amande	67	C.O Gombreau	C. Aubert	12/1	1o2o6o	
	9 Linsky-First	67	P. Marsac	G. Cherel	13/1	9o0oAo	
	10 Logonna	67	L. Métais	J.-Y. Artu	20/1	Ao3o2o	
	11 Gailor	65	S. Juteau	J.-P. Daireaues	25/1	6o6o3o	
	12 Jade-De-Trieste	65	D. Lesot	J.-P. Totain	21/1	2o6o4o	
	13 Home-Etoilée	64,5	B. Delo	L. Manceau	23/1	3o3o1o	
	14 Héros-De-L'Ecuto	62	A. Le Courtois	J. Chapdelaine	40/1	0o8o9o	
	15 Kamerling-Du-Bois	62	T. Barcellini	J. Ortet	26/1	3o5o7o	
	16 Lococitato	62	S. Le Franc	E. Lemartinel	45/1	4o7o8o	
	17 Patagon	61	S. Simon	Y. Fouin	60/1	Ao6o0o	

**GAINS**

**SPORT-TOTO**

1 x 13 Fr. 253.634,30  
 15 x 12 2494.-  
 164 x 11 171,10  
 1547 x 10 18,10

**TOTO-X**

16 x 5 Fr. 837,70  
 889 x 4 15,10  
 8508 x 3 3.-  
 Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 370.000.-

**BANCO JASS**

♥ 10, V, R, A  
 ♣ 10, D  
 ♦ 6, 9  
 ♠ 9, V, D, R

**Rédaction sportive**

Tél. 032 / 910 20 01  
 Fax 032 / 910 20 09

**Cafés AU MOKA**  
Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

**OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT AU BAR LE LONGCHAMP**  
(A CÔTÉ DE L'HOTEL TOURING)

**PMU ROMAND**

FOOTBALL TOUS AZIMUTS

**On rabote à Saint-Gall.** Cinq joueurs de Saint-Gall, et non des moindres, ont été écartés de l'équipe qui participera au tour de promotion-relégation LNA/LNB. Jan Berger, Jerren Nixon, Sergio Colacino, Alex Jefferson et Daniel Sereinig, dont les contrats n'arrivaient pourtant pas encore à échéance, ont été libérés par leur club. Les trois premiers ont terminé le tour qualificatif dans les rangs saint-gallois, Jefferson et Sereinig avaient été prêtés respectivement à Zurich et à Wil. Daniel Senn, issu du centre de formation et déjà aligné lors des trois dernières journées de championnat, rejoint l'équipe première, ainsi que le Yougoslave Ivan Stefanovic, qui jouait jusque-là en Ire ligue. Selon le directeur sportif du club, Tino Osta, deux nouveaux joueurs seront engagés cette semaine. /si

**Miéville pour Eggmann.** Yves Miéville, le défenseur de Servette, remplacera Mario Eggmann, engagé avec son club de Karlsruhe, lors du tournoi des 10 nations que l'équipe de Suisse des moins de 21 ans disputera du 13 au 24 janvier, au Qatar. Dans l'Emirat de la péninsule arabique, l'équipe entraînée par Bernard Challandes affrontera l'Allemagne, le Japon, la Thaïlande et le Qatar pour le compte du groupe A. Les moins de 21 ans disputeront également un match amical face au Portugal, le 11 février, en prévision des éliminatoires de l'Euro 2004. /si

**Sforza en perte de vitesse.** Ciriaco Sforza, le joueur de Kaiserslautern, a hérité du titre peu enviable de «joueur qui a le plus décliné» lors de la première partie du championnat d'Allemagne. Seize pour cent des 242 professionnels qui ont pris part au vote organisé par le magazine allemand «Kicker» ont désigné l'ex-capitaine de l'équipe de Suisse comme «Absteiger des Jahres». /si

**Un nouvel assistant pour Koller.** Maurizio Jacobacci (39 ans) a décidé de quitter son poste d'entraîneur-assistant de Grasshopper, après deux ans et demi de service. L'Italo-Bernois souhaite désormais voler de ses propres ailes et occuper un poste d'entraîneur en chef. Il sera remplacé par l'ancien entraîneur des moins de 18 ans, Carlos Bernegger. /si

**La SA d'Aarau est née.** La SA du FC Aarau a vu le jour. Michael Hunziker, le président du club argovien, Daniel Probst et Urs Müller ont officialisé sa naissance devant un notaire. Les 4300 actionnaires ont, à ce jour, déjà versé 3,02 millions de francs sur un compte d'épargne. Le capital action se monte à 1,51 million, l'autre moitié étant déjà à disposition depuis l'inscription de la SA au registre du commerce. /si

ITALIE

Torino - Atalanta 1-1

Classement	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
1. AC Milan	15	10	3	2	30-10	33													
2. Inter Milan	15	10	3	2	31-16	33													
3. Lazio	15	9	5	1	31-15	32													
4. C. Véronne	15	9	2	4	26-13	29													
5. Juventus	15	8	5	2	23-12	29													
6. Bologne	15	7	6	2	19-11	27													
7. Udinese	15	7	4	4	15-14	25													
8. AS Roma	15	6	5	4	27-22	23													
9. Parme	15	6	4	5	26-18	22													
10. Empoli	15	6	3	6	23-21	21													
11. Modène	15	6	1	8	12-22	19													
12. Perugia	15	5	3	7	18-23	18													
13. Brescia	15	4	4	7	19-26	16													
14. Piacenza	15	3	3	9	12-23	12													
15. Atalanta	15	2	4	9	14-27	10													
16. Reggina	15	2	4	9	13-27	10													
17. Torino	15	2	2	11	8-29	8													
18. Côme	15	0	5	10	8-26	5													

**Série B (17e journée):** Napoli (avec Sesa) - Ancona 1-1. Genoa - Ternana 1-0. Venezia - Bari (avec Pizzinat, expulsé à la 63e pour un deuxième carton jaune, et Mazzarelli, remplacé à la 65e) 1-1. **Classement (17 m):** 1. Triestina 32. 2. Lecce 30. 3. Sienne 29. **Puis:** 17. Bari 16. 19. Napoli 14. /si

# Deux Scandinaves vainqueurs

**Saut à skis ■ Le Norvégien Romören s'est imposé à Bischofshofen, alors que le Finlandais Ahonen a remporté la Tournée des Quatre Tremplins. Débâcle suisse**

La dernière étape de la Tournée des Quatre Tremplins, à Bischofshofen, a permis à deux concurrents de lever les bras au ciel: le Norvégien Björn Einar Romören, 21 ans, qui a remporté sa première victoire en Coupe du monde, et le Finlandais Janne Ahonen, vainqueur du classement général.

Simon Ammann et Andreas Küttel, en revanche, ont vécu une vraie débâcle avec leurs 47e et 48e places sur cinquante concurrents. Elle s'était déjà dessinée lors de la qualification, franche de justesse par les deux Suisses.

**Vitesse médiocre**

Une fois de plus, la course d'élan du double champion olympique l'a condamné à faire de la simple figuration: avec 3 km/h de déficit par rapport aux meilleurs au moment de l'impulsion, le Saint-Gallois n'avait aucune chance de se mêler ne serait-ce qu'à la lutte pour les places d'honneur.

Au final, sa vitesse d'élan médiocre s'est traduite par une différence de portée d'une bonne trentaine de mètres. Amman a ainsi atterri à 84,5 m, son coéquipier Küttel à 82 m.

**En assurant**

Grâce à un magnifique saut de 130,5 m, Romören est remonté de la huitième à la première place finale, une performance inédite dans sa jeune carrière. Il s'est imposé devant deux concurrents au même nombre de points, l'Autrichien Andreas Kofler et l'Allemand Sven Hannawald. Ahonen, quasiment assuré - sauf en cas de chute - de remporter le classement général après le passage d'Hannawald, a terminé qua-



Le Norvégien Björn Einar Romören (à droite) est félicité par son coéquipier Ljokelsoey Roar: le vainqueur du jour a effectué une belle remontée. PHOTO KEYSTONE

trième en se contentant d'un second saut moyen (123,5 m).

**Le mérite d'Hannawald**

Janne Ahonen, 25 ans, a fêté sa deuxième victoire finale dans la Tournée après celle de 1998-99. Mais contrairement à son premier triomphe, resté sans victoire, l'édition 2003-03 lui a permis de remporter la troisième des quatre étapes, à Innsbruck. Ce succès récompense en tout cas l'athlète le plus régulier de la Tournée (troisième, cinquième, premier et quatrième).

Hannawald, qui était entré

dans l'histoire après le premier Grand Chelem l'an dernier lors de la 50e édition, a pris la deuxième place devant le Polonais Adam Malysz, qui s'était imposé en 2001. La performance de l'Allemand, retardé dans sa préparation par une opération au genou en mai, mérite d'être soulignée.

Les résultats remarquables d'Ahonen lui ont également permis de prendre la place de leader du classement général de la Coupe du monde, occupé jusque-là par l'Autrichien Martin Höllwarth, seulement 16e à Bischofshofen. /si

## CLASSEMENTS

**Tournée des Quatre Tremplins. Bischofshofen (Aut), quatrième et dernière étape:** 1. Romören (No) 263,1 points (126,5 m, 130,5 m). 2. Kofler (Aut) 262,4 (125,5 m, 130 m) et Hannawald (All) 262,4 (128,5 m, 127 m). 4. Ahonen (Fin) 259,3 (130 m, 123,5 m). 5. Pettersen (No) 257,0 (134,5 m, 123 m). 6. Morgenstern (Aut) 255,5 (132,5 m, 120 m). **Puis les Suisses:** 47. Ammann 40,6 (84,5 m). 48. Küttel 35,1 (82 m). **Classement final de la**

**Tournée:** 1. Ahonen (Fin) 999,9 points. 2. Hannawald (All) 976,3. 3. Malysz (Pol) 959,7. 4. Kofler (Aut) 957,6. 5. Peterka (Sln) 954,7. **Puis les Suisses:** 24. Ammann 660,7. 40. Küttel 299,9. 71. Freihold 79,0.

**Coupe du monde (12-28):** 1. Ahonen (Fin) 682. 2. Höllwarth (Aut) 650. 3. Malysz (Pol) 557. 4. Widhölzl (Aut) 500. 5. Hannawald (All) 476. **Puis les Suisses:** 33. Ammann 70. 42. Küttel 20. 58. Steinauer 1. /si

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Retour à Bordeaux.** La chaîne TV M6, propriétaire de Bordeaux, a décidé de rappeler Jean-Louis Triaud à la présidence du club, à la place de Dominique Imbault. Il s'agit d'un retour aux commandes pour Jean-Louis Triaud, qui occupait déjà la présidence de Bordeaux jusqu'en juin dernier. Il avait alors souhaité prendre du recul pour se consacrer à son activité professionnelle. /si

**De Leeds à West Ham.** Les clubs de Leeds et West Ham se sont mis d'accord pour le transfert du milieu de terrain Lee Bowyer (26 ans), au comportement très controversé, dont le contrat à Leeds arrivait à échéance en fin de saison. Le comportement de Bowyer sur et en dehors des terrains est depuis longtemps l'objet de polémiques. Demain, le joueur passera devant la commission de discipline de l'UEFA pour avoir volontairement écrasé le pied d'un joueur de l'équipe espagnole de Malaga lors du troisième tour de la Coupe de l'UEFA. /si

**Leekens en Algérie.** L'entraîneur belge George Leekens a signé hier à Alger un contrat de deux ans pour diriger l'équipe d'Algérie. L'ancien entraîneur, Rabah Madjer, avait été limogé à la suite des piètres résultats de la sélection algérienne qui n'a, notamment, pas réussi à se qualifier pour la Coupe d'Afrique des nations. /si

**Six candidats.** L'Egypte, la Libye, le Maroc, le Nigeria, l'Afrique du Sud et la Tunisie ont officiellement fait acte de candidature pour organiser la Coupe du monde 2010,

qui aura lieu pour la première fois en Afrique. C'est en mai 2004 que le Comité exécutif de la Fifa prendra sa décision. /si

**Salihamidzic sur le billard.** Hasan Salihamidzic, le milieu de terrain bosniaque du Bayern Munich, devra subir une nouvelle opération la semaine prochaine aux Etats-Unis. Salihamidzic, déjà opéré du ménisque il y a huit semaines aux Etats-Unis, se verra implanter un ligament croisé au genou droit le 15 janvier. Il sera indisponible pour quatre mois et demi. /si

**GOLF ■ Woods à l'honneur.** L'Américain Tiger Woods a été nommé joueur de l'année 2002 par ses pairs du circuit nord-américain (PGA) pour la quatrième année consécutive, la cinquième fois en six ans, a annoncé la direction du circuit. Le mois dernier, Woods (27 ans), No 1 mondial et leader du classement aux gains avec près de sept millions de dollars en une saison, avait déjà été élu joueur de l'année par la presse américaine, là aussi pour la quatrième fois consécutive. /si

**AUTOMOBILISME ■ Frentzen trop sensible.** Frank Williams, patron de l'écurie éponyme de Formule 1, a estimé que l'Allemand Heinz-Harald Frentzen était d'un caractère trop sensible pour réussir à s'imposer dans le milieu de l'élite automobile. Frentzen, 35 ans, qui courra en 2003 pour l'écurie suisse Sauber, avait été remercié par Williams en 1998, au terme de deux années de contrat et après n'avoir remporté qu'un seul Grand Prix. /si

**VOILE ■ Stamm bien placé.** Le Vaudois Bernard Stamm sur «Bobst Group-Armor Lux», vainqueur des deux premières étapes d'Around Alone, la course à la voile en monocoques en solitaire avec escales, est sur la bonne voie pour s'imposer dans la troisième, course entre Le Cap (AfS) et Tauranga (N-Z). Bernard Stamm est attendu à Tauranga vers le 8 janvier dans l'après-midi. /si

**Van den Heede a démâté.** Le monocoque Adrien du navigateur français Jean-Luc Van den Heede, qui tentait de battre le record du tour du monde à l'envers à la voile en solitaire, a démâté hier au sud de l'Australie. Le skipper français, sain et sauf, s'était élancé le 3 novembre de Brest pour battre le record de ce tour du monde d'est en ouest (contre vents et courants dominants) détenu par Philippe Monnet. /si

**BOBSLEIGH ■ Flop princier.** Le bob d'Albert Grimaldi (45 ans) a terminé sur le flanc sa première sortie de l'année, à Saint-Moritz. Le prince de Monaco et son coéquipier s'en sont sortis sans blessure. Le nouveau champion de Suisse Reto Hug a pris part, avec Martin Annen, à l'entraînement de bob à quatre. /si

**TENNIS ■ Kiefer dit non.** Après son compatriote Tommy Haas, l'Allemand Nicolas Kiefer a lui aussi dû déclarer forfait pour les Internationaux d'Australie. Kiefer souffre d'une fracture de fatigue du calcanéum. /si

## Bjarne Riis craque

**Cyclisme ■ CSC abandonne définitivement la piste Ullrich**

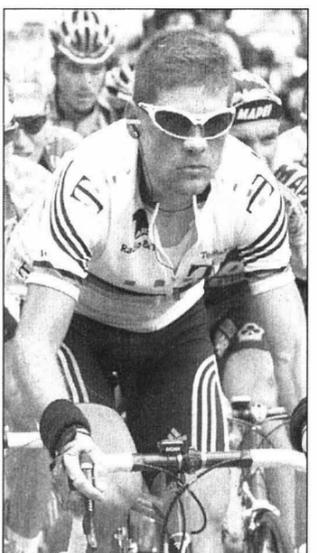
La formation danoise CSC a définitivement écarté l'idée d'engager Jan Ullrich, a annoncé son directeur sportif Bjarne Riis, qui a regretté d'avoir passé six mois à tenter d'enrôler son ancien coéquipier chez Telekom.

«Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé, mais je ne veux plus perdre mon temps à tenter de faire

venir Jan dans notre équipe» a affirmé le vainqueur du Tour de France 1996 sur le site internet de la télévision publique britannique BBC. «Les deux derniers jours n'ont pas été couronnés de succès et je réalise qu'il est temps pour moi de tout arrêter» a-t-il ajouté, après avoir tenté sans succès de faire baisser les prétentions salariales de l'Allemand.

CSC avait annoncé fin décembre ne pas avoir trouvé de sponsor disposé à investir l'argent nécessaire pour engager Jan Ullrich, seul vainqueur allemand du Tour de France (1997), qui réclame plus d'un million d'euros par an. D'autre part, CSC ne pouvait assurer à l'Allemand qu'un contrat d'un an. «J'étais confiant pour le faire venir, a déclaré Riis. Nous avions la garantie qu'il rejoindrait l'équipe et nous pensions lui avoir offert assez d'argent, mais cela ne s'est pas fait. Je ne suis pas en colère, je suis juste déçu et frustré car nous avons perdu six mois à essayer de le faire venir.»

Trois autres formations sont encore sur les rangs pour accueillir le champion olympique sur route: Phonak, Mercatone Uno et Coast. /si



Jan Ullrich exige un million d'euros par an. PHOTO ARCH-KEYSTONE

# Le présent grandiose efface le passé

**Saut à skis ■ Deuxième étape de la Tournée des Quatre Tremplins, Garmisch-Partenkirchen fit jadis la gloire des nazis. Récit d'une fête populaire éclatante entre quatre murs sombres et des souvenirs**

Par  
Pierre Salinas/ROC

Mercredi 1er janvier, 13 h 15. Le lendemain d'hier. Garmisch-Partenkirchen, deuxième étape de la Tournée des Quatre Tremplins, a la gueule de bois. Affalé contre l'une des nombreuses barrières métalliques qui protègent le repaire des sauteurs à skis allemands, Roland Audenrieth, 23 ans, «der lokal Mator», bâille et bâille encore. «J'ai fait un peu la fête. Champagne, cotillons et tout le toutim. Je me suis couché un peu tard» sourit-il, l'air de dire qu'il aurait préféré ne pas voir la nouvelle année arriver. La veille, en effet, il ne sautait que 96,50 m et manquait de se qualifier pour quelques centimètres. Un crève-cœur que de ne pas pouvoir concourir devant son public! «Tant pis, je ne vivrai pas cela» lance-t-il en se retournant vers une masse floue et multicolore: 35.000 spectateurs parkés dans un enclos comme on parque du bétail. 35.000 ignorants, pris dans la gueule du Stade olympique dont les murs, sombres et épais tels des créneaux, ont des faux airs de château fort. De prison même.

## Sus au parasite!

«Pour m'y entraîner souvent, je connais bien le stade. Mais je ne l'aime pas. Il me fait froid dans le dos» raconte Roland. «Savez-vous qu'Adolf Hitler y a inauguré les Jeux olympiques de 1936?» poursuit le natif de Partenkirchen. Ici, les gens ne le savent que trop bien. Certains même, malgré l'engouement national que suscite la Tournée (deuxième audience télévisée après la Coupe du monde de

football en 2002), n'ont jamais cessé de boycotter l'épreuve. A l'image du grand-père de Roland. «A l'époque, mon grand-père s'occupait du tremplin. Au moment des Jeux, il s'était lié d'amitié avec un sauteur norvégien, le futur médaillé d'or. Un certain Ruud...» Birger Ruud, champion olympique de saut à skis, connu pour sa polyvalence latte aux pieds et reconnu pour sa verve et ses positions antinazies. Un parasite pour un certain Adolf Hitler, qui n'hésitera pas à l'envoyer 18 mois en camp de concentration.

## «Kaiser» après «Führer»

On ne refait pas le passé. En Bavière, on n'en parle même plus. Car le présent est grandiose. On lui a même donné un nom: Sven Hannawald, vainqueur de la dernière Tournée. Un beau gosse de 28 ans, pour qui les petites «Gretel» et les supermames toujours jeunes ont confectionné des banderoles plutôt suggestives: «Hanni, je t'aime», «Hanni, épouse-moi», «Hanni, mon lit t'attend».

Trêve de bavardage: le voici au sommet du tremplin, renoué en 1950, histoire d'effacer l'histoire justement. Il s'élance, elles retiennent leur souffle et... «Ziiiiieeh!», l'encouragent en le suivant du regard, lui demandant de «tirer» son saut le plus loin possible. Klaxons et trompettes s'émoussillent à leur tour. Le speaker y va de son couplet encenseur quand... poum: l'idole de tout un peuple se réceptionne mal. Et dire qu'il avait sauté 124 mètres! Le rêve est brisé.

«Il a pris tous les risques. Il a eu du cran, admire Roland. Grâce à cette chute, sa cote de popularité va



Le Stade olympique de Garmisch-Partenkirchen commence sa mutation.

PHOTO KEYSTONE

encore grimper. On dira qu'il aura su rester digne dans la défaite.» La marque des charmeurs et des charismatiques: Sven Hannawald sur les traces du «Kaiser» (réd: empereur) Franz Beckenbauer, président de l'équipe de football du Bayern Munich et homme le plus adulé de Bavière, si ce n'est d'Allemagne. Mais Sven ne sera jamais comme Beckenbauer. Beckenbauer a le regard froid des hommes d'affaires puissants. Sven, le regard doux des «Gretel» et des «supermames».

Roland Audenrieth croyait que son mal de tête s'était envolé. La chute du choucou a tôt fait de lui rappeler qu'il n'en était rien. Logé sur la paille, maculé de boue, le public allemand, lui, encaisse plutôt bien le choc. Au contraire de son homologue d'Oberstdorf trois jours plus tôt, il s'efforce d'encourager les sauteurs «étrangers». «C'est la moindre des choses. Le saut à skis est un sport populaire où les athlètes ne sont pas inaccessibles. Il est fréquent de les croiser en ville, une

bière à la main. C'est cela que les gens apprécient par-dessus tout.»

## Le noir s'estompe

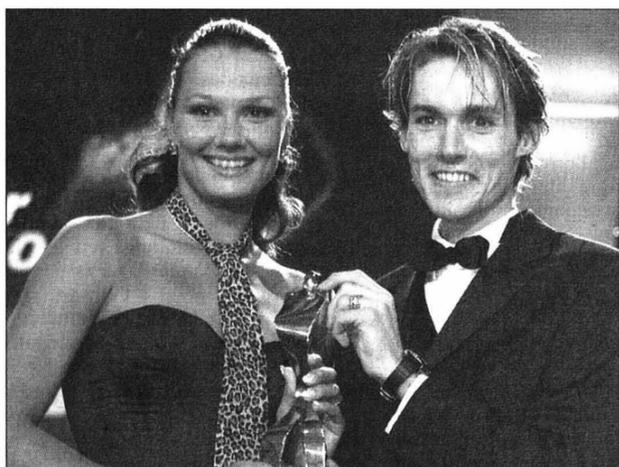
Mercredi 1er janvier, 16 h et des poussières. Le Stade olympique de Garmisch-Partenkirchen est vide. Lentement, le soleil se couche et fait disparaître le tremplin vert pâle, jadis majestueux, dont le grand-père de Roland était le concierge. Les murs, eux, sont devenus noirs. Comme invisibles. Quant à leurs inscriptions patriotiques datant de 1936, elles s'estom-

pent elles aussi. L'ombre d'Hitler n'est plus.

Derrière les créneaux, la fête se poursuit gaiement. Sponsors et partenaires vantent leurs produits, chocolat ou téléphones mobiles, à la criée, comme autrefois. Sous une tente, drapeaux suisses, autrichiens finnois et bavarois se confondent autour d'une saucisse et d'une «blanche» mousseuse.

Dans le repaire de l'équipe allemande, Roland Audenrieth bâille encore et toujours. /PSA-La Liberté

## L'an 1 après Hannawald



Sven Hannawald, nommé sportif allemand de l'année, ici en compagnie de Franziska van Almsick, est devenu une star dans son pays.

PHOTO KEYSTONE

Partagée entre Allemagne (Oberstdorf et Garmisch-Partenkirchen) et Autriche (Innsbruck et Bischofshofen), la Tournée des Quatre Tremplins vit sa 51e édition. L'an 1 après son jubilé, l'an 1 après l'Allemand Sven Hannawald, seul sauteur de l'histoire à avoir remporté les quatre étapes la même année. Devant plus de 25 chaînes de télévision soit une vingtaine de millions de téléspectateurs, «Hanni» a été élevé au rang de star. A hérité de 30.000 francs suisse et des

clés d'une célèbre berline allemande. A pu tourner des publicités dont les recettes avoisineraient les 3 millions de marks, s'est même offert le luxe de touter le chancelier allemand Gerhard Schröder. De quoi attirer athlètes et curieux.

Cette année, ils sont encore 90 sauteurs de 19 nationalités différentes à espérer toucher le firmament, à vouloir être adulés par plus de 110.000 spectateurs (au total), tous en chair et en os. Et bien plus derrière leurs petits écrans. /PSA-ROC

## La «guéguerre» des tremplins

**Rivalité ■ Autrichiens et Allemands ne se font pas de cadeaux. Grâce aux médias, la provocation est de mise durant la Tournée**

Depuis que l'Europe a ses frontières actuelles, Autriche et Allemagne se vouent une rivalité sportive qui sort de l'ordinaire. «Entre gagner face à l'Allemagne ou gagner la Coupe du monde, je ne saurais que choisir» plaisantait même Hans Krankl, l'un des footballeurs autrichiens les plus célèbres. Bien sûr, le saut à skis et plus particulièrement la Tournée des Quatre Tremplins, partagée entre Bavière et Tyrol, n'échappent pas à la règle. Au contraire: chaque année, elle est le théâtre privilégié de provocations en tous genres. Par médias interposés.

Le «Bild», un journal de boulevard allemand que l'on peut comparer au «Blick» suisse, attaqua le premier et titrait, en prélude à l'étape d'Oberstdorf: «Hanni gegen die (B)ösis». Un jeu de mots que l'on peut traduire ainsi: «Hanni (Sven Hannawald) contre les mauvais Autrichiens (Ösis), diminutif d'Österreich.» Petite pique, histoire de marquer leur territoire. Histoire surtout d'avertir le voisin que ce ne sera pas facile.

«Ils nous font chaque année le même coup. Ils montent des salades qui ne tiennent pas debout. C'est leur manière à eux de présenter la Tournée» soupire Alex, un journaliste autrichien. «L'info du jour: les combinaisons de nos sauteurs ne seraient pas conformes. C'est ridicule!» continue-t-il, amusé. Et les anecdotes ne manquent pas: il y a 3 ans, sur le tremplin du Bergisel à Innsbruck, une boule de neige autrichienne aurait touché Martin Schmitt, autre héros allemand, en plein visage.

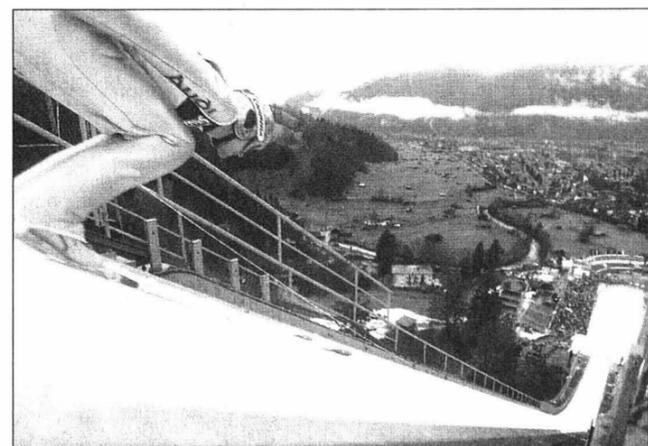
Plus récemment, une fusée aurait manqué de blesser Sven Hannawald, alors en plein vol. Et que dire de cette coïncidence, la seule à ne pas devoir être prise au conditionnel? Des cinq juges présents à Oberstdorf, seul le juge autrichien n'a pas donné la note de style maximale au vainqueur de l'épreuve, à savoir Sven Hannawald parti!

## «Adversaires pas ennemis»

«Cette guéguerre, c'est surtout une affaire de journalistes peu scrupuleux. L'objectif est de vendre toujours plus. Je ne crois pas que ces provocations soient gênantes

pour l'équipe. De toute façon, les athlètes ne lisent pas les journaux» souligne Toni Innauer, ancien sauteur, désormais entraîneur de l'équipe autrichienne. Au contraire, s'ils ne sont pas les meilleurs amis du monde, Autrichiens et Allemands se respectent plus que tout. «Les Allemands sont nos adversaires, pas nos ennemis» rappelle Thomas Morgenstern, étoile montante du saut à skis mondial.

Résumons: les Allemands balancent, les Autrichiens encaissent. «Nous préférons répondre sur le tremplin. Quelle plus belle victoire qu'une victoire en terre germanique?», sourit Innauer. «C'est un peu la victoire de David contre Goliath. L'amour-propre des Allemands, soi-disant puissants, en prend un grand coup.» Avant qu'ils ne plantent une énième cartouche. Histoire, cette fois-ci, de se rassurer. /PSA-ROC



Lorsqu'un Autrichien s'élance à Garmisch-Partenkirchen, il ne sait pas quel accueil va lui réserver le public allemand.

PHOTO KEYSTONE

# «Un nouveau Simon est arrivé»

Saut à skis ■ Double champion olympique à Salt Lake City, Simon Ammann revient sur une année 2002 trépidante. Le Saint-Gallois raconte cette nouvelle popularité qu'il n'a pas toujours maîtrisée

Par  
Pierre Salinas/ROC

La même taille, le même poids, les mêmes lunettes à la «Harry Potter» et le même sens de la répartie: malgré deux médailles d'or olympiques accrochées autour de son cou, Simon Ammann n'a pas changé. Le Saint-Gallois d'Unterwasser sort pourtant de l'année la plus trépidante de sa jeune vie, coincé entre les sollicitations des médias, celles du public, l'école et le saut à skis, qu'il ne saurait oublier. S'il a profité de ce nouveau statut, il avoue avoir laissé échapper beaucoup d'énergie. Rencontre avec un petit gars de 21 ans, tantôt sympathique, tantôt bougon, mais toujours sincère.

– Simon Ammann, depuis les Jeux olympiques de Salt Lake City, votre vie a-t-elle radicalement changé?

– Vous ne croyez pas si bien dire. L'année 2002 fut une année de folie. Les médias n'ont pas cessé de me «harceler». Ça m'a beaucoup plu au début, car j'ai pu profiter de nombreuses invitations. Pour des émissions de télévision ou pour certains événements importants, comme quelques courses de Formule 1 à Hockenheim ou Monte-Carlo. Cela m'a aussi permis de rencontrer beaucoup de monde, des personnalités du show-biz ou de la jet-set: le prince Albert de Monaco, la chanteuse Shakira. C'était sympa.

«Je suis resté vrai»

– On pourrait croire que vous vous êtes laissé griser...

– Pas du tout. L'école m'a pris beaucoup de temps. Elle m'a permis de refuser quelques sollicitations qui m'auraient vraisemblablement coûté beaucoup trop d'énergie.

– Une question toute bête: pouvez-vous encore vous balader dans la rue sans être reconnu?

– En Suisse? C'est impos-

sible. Même si les gens ne m'abordent pas à chaque fois, ils m'observent.

– Jusqu'à vous sentir traqué?

– Parfois oui. Cela n'a pas toujours été facile de trouver un peu de tranquillité. C'est certainement le mauvais côté de la notoriété. J'aime passer du temps avec mes amis. Mais sortir avec eux, aujourd'hui, c'est exclu! Vis-à-vis des médias, le téléphone est également un point sensible. Mes parents jouent leur rôle de protecteurs et répondent à tous les appels. Ma copine également. Ça me soulage, car j'ai besoin de savoir qu'il y a une frontière que les gens ne peuvent pas franchir.

– Outre les invitations à gauche et à droite, vous tirez tout de même quelques avantages à être connu...

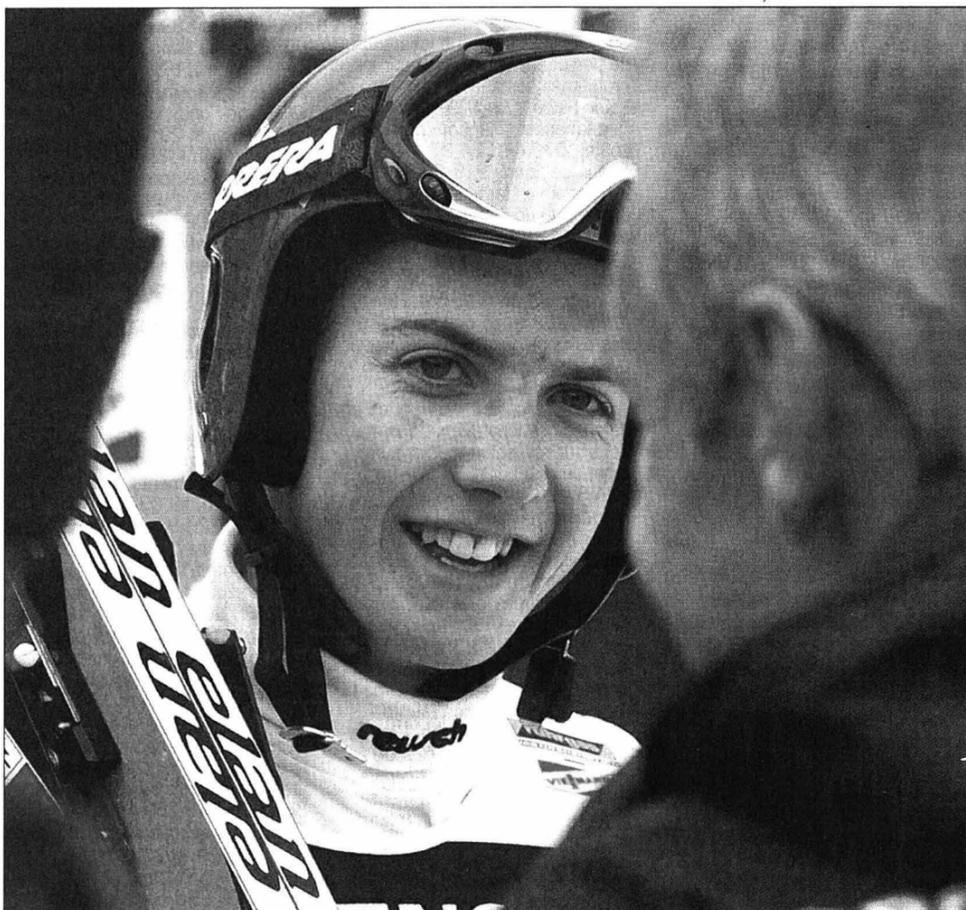
– Bien sûr, en parlant d'avantages, on pense à l'argent. J'en ai gagné beaucoup, j'avoue. Mais le plus grand avantage à mes yeux est de constater que je suis apprécié, que beaucoup de monde s'intéresse à moi, à ce que je fais, à ce que je dis. A vrai dire, le contraire m'aurait profondément déçu, même frustré.

– Plus que vos deux médailles d'or, c'est votre image qui a d'abord fasciné le public...

– Vous pensez à l'histoire de Harry Potter et du long manteau... C'est bien de savoir que grâce à un film, personne ne m'oubliera jamais plus! Sérieusement, je crois que cette fascination tient à plusieurs raisons. Aux Etats-Unis, les Jeux avaient une grande importance. Et puis, je suis devenu le premier double champion olympique de saut à skis. Ce n'est pas rien tout de même. Ma personnalité a peut-être joué un rôle aussi. Avec le public, je suis toujours resté moi-même. Je suis resté vrai. Oui vrai, c'est ça.

– Vous êtes resté vrai. Mais quelle fut la réaction de votre entourage, celle de vos parents par exemple?

– Mes parents ont dû s'adapt-



Un nouveau Simon Ammann, mais toujours le même sourire.

PHOTO KEYSTONE

ter. Ils se sont réjouis, même si tout ce remue-ménage autour de moi, par conséquent autour d'eux, les a beaucoup gênés. Heureusement, ce sont des gens simples à qui le succès ne monte pas à la tête.

– Et celle de vos copains de classe?

– Je fais ma dernière année de maturité en deux ans. Mes copains de classe ne sont donc plus les mêmes que l'année passée. Je sais que la période des Jeux olympiques fut très spéciale pour eux. Ils ont beaucoup regardé la télévision en classe. Apparemment, ils ont très peu étudié... Quant au regard qu'ils me portent, je ne crois pas qu'il ait changé. J'espère seulement qu'un jour, ils seront fiers de raconter à leurs enfants: «J'ai été à l'école avec Simon Ammann!»

– Rassurez-nous: vous ne bénéficiez pas de la complaisance de certains professeurs, n'est-ce pas?

– Je n'espère pas... Ce ne serait pas sérieux. Dans la vie, personne ne m'a jamais fait de cadeaux! Excepté pour Noël.

– Le public et les médias attendent beaucoup de vous. Comment gérez-vous cette pression?

– Je ne ressens pas de pression particulière. Au contraire, j'ai l'impression d'être libéré d'un poids: les gens ont vu ce dont j'étais capable. Cette pression, c'est peut-être vous, les journalistes, qui l'avez fabriquée. Parce que vous devez vendre vos papiers. Et parce qu'ils se vendent mieux lorsque Simon Ammann saute loin.

– Alors, comment expliquez-

vous votre début de saison plus que mitigé?

– Je crois qu'il y a beaucoup de problèmes de matériel, skis, chaussures et combinaisons. Ma technique n'est pas parfaite non plus. Il me reste à trouver le bon timing à l'impulsion.

– Tout de même. Ne pensez-vous pas en avoir trop fait. Trop de plateaux de télévision, trop d'interviews...

– Peut-être. Aujourd'hui, on peut se poser la question. Mais qu'auriez-vous fait à ma place? Auriez-vous refusé absolument tout ce que l'on me proposait? J'ai 21 ans et je pense qu'à 21 ans, on peut profiter de la plus belle année de sa vie. Mais sachez que j'ai refusé le 95% des propositions. Je n'en ai pas fait autant que ce que l'on peut bien croire!

– Vous terminez sixième à Garmisch-Partenkirchen, deuxième étape de la Tournée des Quatre Tremplins. Le vrai Simon Ammann est-il de retour?

– Ces derniers mois m'ont coûté beaucoup d'énergie et je récupère petit à petit. Moralement, je me suis également régénéré. Aujourd'hui, je pense même être plus fort dans la tête que l'an passé. Au niveau du matériel, mes skis vont plus vite même si la vitesse en sortie de tremplin est encore insuffisante. Malgré tout, je saute loin. C'est bon pour la confiance. Je dirais donc que le vrai Simon Ammann n'est pas de retour. Mais plutôt qu'un nouveau Simon est arrivé.

«Maîtriser l'air est un besoin irrésistible. L'idée de voler toujours plus loin m'excite»

– Retour sur Salt Lake City: le fruit d'un gros travail?

– Certainement. Le fruit de trois ans de préparation. Tout a toujours été pensé et construit en fonction des Jeux. Mes études ont été pensées en fonction des Jeux. Jusqu'à mes réultats, qui sont – par bonheur – allés crescendo.

– Un état de grâce?

– Bien sûr pour que tout se passe si bien deux fois. Deux médailles d'or, c'était impensable!

– Vous considérez-vous comme talentueux?

– J'ai certainement beaucoup de talent. J'ai l'impression de me sentir très calme lorsque je suis en l'air. Mais tout ça n'est rien sans travail.

– Les médailles, le succès: est-ce pour ces raisons que vous avez choisi de faire du saut à skis?

– Pas du tout. Pour moi, maîtriser l'air est un besoin irrésistible. L'idée de voler toujours plus loin m'excite. Aujourd'hui, j'ai le sentiment de pouvoir encore progresser. /PSA-La Liberté



Sylvain Freiholz, en pleine démonstration. PHOTO KEYSTONE

## «Là haut, tu ne fais plus le malin»

Comment voler? ■ Sylvain Freiholz donne quelques clés

Petit, Sylvain Freiholz rêvait de toucher les étoiles. Aujourd'hui, à 28 ans et 12 saisons de Coupe du monde dans ses bagages, le natif du Brassus est l'un des sauteurs à skis les plus expérimentés du milieu. L'interlocuteur rêvé pour décrypter, par quelques mots-clés, ce sport dans le vent.

**Le talent** «Le talent, en saut à skis, c'est plus que le courage. C'est un rapport compliqué et parfois vicieux entre l'homme et son élément, à savoir l'air. Une question de feeling. Un champion sent l'air, le travaille, le maîtrise. Un sauteur ordinaire ne fait que de l'utiliser. Jusqu'à le subir.»

**Quelles qualités?** «Tout le monde peut devenir sauteur à skis. Il suffit d'aimer la neige, les sports de glisse et le risque. Pas grand-chose.»

**La peur** «La peur est rédhibitoire. Au fur et à mesure de ton apprentissage, tu réussis à la dompter.

Aujourd'hui, dans des conditions normales, je peux dire que je saute les yeux fermés. Par vent violent, j'avoue par contre serrer le frein à main. C'est sans doute le point négatif de l'expérience. Car un jeune, peu importe les conditions météorologiques, aura toujours tendance à prendre des risques.»

**L'âge** «Les visages poupons et les corps un peu chétifs des sauteurs sont trompeurs. Tous ne sont pas des gamins. 15 ans, c'est jeune. La fourchette oscille entre 17 et 33 ans.»

**Le physique** Adam Malysz (Pologne), détenteur de la Coupe du monde: 169 cm pour 53 kg, Simon Ammann (Suisse), double champion olympique: 170 cm pour 52 kg. «Pour sauter loin, il vaut mieux être très très léger. C'est un peu l'histoire de la pomme de Newton. Une question d'apesanteur. Avec mes 185 cm pour 66 kg, je suis un des plus costauds.»

**La nourriture** En avouant s'être déjà fait vomir, Sven Hannawald, vainqueur de la dernière Tournée des Quatre Tremplins, a fait naître une véritable polémique: tous les sauteurs à skis seraient-ils anorexiques? «Absolument pas. Mais notre rapport avec la nourriture est spécial. Nous devons rester le plus léger possible tout en gardant suffisamment d'énergie pour nous entraîner et tenir une saison entière. C'est pourquoi beaucoup sont à la limite. Dans certaines équipes, cela va même trop loin, d'autant plus qu'il n'y a pas de suivi médical régulier.»

**La technique** «95% du saut se joue sur ce qu'on appelle la table, dès l'impulsion. Là, vitesse et timing sont primordiaux, sous peine de très vite piquer du nez. En l'air, tu gères.»

**Le matériel** «On appelle communément le saut à skis la Formule 1 de l'hiver. Chaque été, nous pas-

sons trois jours en soufflerie pour tester skis et combinaisons. Trois jours: un minimum. Allemands et Autrichiens en passent dix fois plus!»

**Le mental** «Le sauteur à skis est quelqu'un de sûr de lui, qui n'hésitera pas à jouer de l'intimidation pour effrayer son adversaire. Au sommet du tremplin, par contre, calme et humilité sont de rigueur. Là-haut, tu ne fais plus le malin.»

**La constance** «Le saut à skis est un sport d'étoiles filantes. Beaucoup explosent une année puis disparaissent la saison suivante, ou reviennent trois ou quatre ans plus tard au premier plan. C'est étrange mais compréhensible puisque pour «voler», tu n'utilises que des sensations impalpables. Il suffit d'avoir grandi un peu ou pris du poids pour que ton centre de gravité ne soit plus le même. Pour que tu doives tout recommencer de zéro.» /PSA-ROC

VILLE DE NEUCHÂTEL

**ADCN. Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel.** Permanences-café, aide pour les recherches d'emploi, conseils juridiques. Passage Max-Meuron 6, Tél. et fax 032 725 99 89.

**Alcoolisme.** Service médico-social: 889 62 10. Alcooliques anonymes: 0848 848 846. SOS Alcoolisme: 0848 805 005. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833, (24h/24h)tarif interurbain.

**APEN - Association des parents d'élèves de la ville de Neuchâtel.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**Avivo.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**Baby-help.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**Boutique d'information sociale** fbg de l'Hôpital 27 lu-ve 9h30-11h30/14h-16h.tél. 717 74 12.

**Centre de consultation lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre d'orthophonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**Centre de santé.** Neuchâtel, Pesieux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**Centre social protestant.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 725 11 55.

**Consultations conjugales.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 725 11 55.

**Consultation et informations sociales.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h

**Consultations juridiques.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**La Courte échelle.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Lu/ma/je 14h30-17h30, Me 9h-11h30 032 724 45 15.

**Croix-Rouge.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, rue des Tunnels 740 18 75 / 740 18 76. Service des cours 032 725 42 10

**Diabète.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-me 14-18h, ve 14-16h, tél 721 10 25. (répondeur)

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement des addictions, information, aide et conseil aux parents et aux

proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 032 724 60 10, fax 032 729 98 58. **Rateau-ivre.** **Bistro-ados,** pour ados de 12 à 18 ans, Fausses-Brayes 15, ma-ve 15h30-18h30 tél 032 725 26 65.

**Femmes information et consultations juridiques.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Information allaitement.** 753 53 95 et 757 20 26.

**Informations sociales.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**Invalides.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**Jeunes handicapés.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**La Margelle.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien français 032 914 10 81

**Mamans de jour.** Permanence téléphonique 032 724 36 71. Lu 15h-18h, ma et je 8h30-11h.

**Médiation familiale.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**Mouvement des aînés.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Planning familial.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**Pro infirmis.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**Pro Senectute.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**Recif.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SIDA.** Groupe Sida, Pesieux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anony mes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS futures mamans.** 842 62 52.

**Tourisme neuchâtelois.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9-12h/13h30-17h30, sa 9-12h, 889 68 90.

**Volontariat en ville de Neuchâtel -** Entraide bénévole, ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

DISTRICT DE BOUDRY

**Accueil et placement d'animaux.** Colombier (Cottendart) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**Centre de santé Basse-Areuse** (Cortaillo, Boudry, Bôle, Areuse, Colombier, Auvernier). Aides familiales et infirmières à domicile, permanence tél. lu./ve. de 8 à 12h/13h30 à 17h30. en dehors de ces heures, répondeur. Tél 032/841 14 24

**Centre de santé César** (de Bevaix à Vaumarcus). Aides-familiales et infirmières à domicile. Tél. 032 836 26 60 du lu-ve 7h30-11h30 et 14h-16h. Répondeur en dehors de cet horaire. Service sociale lu-ve 8h/11h. Tél 032 836 26 63

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 717 079 33 22 600

**Service de transports bénévoles.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**Déchetterie.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/me/je 14-18h, sa 9-13h, fermée jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 13h30-18h30 lu-me-ve, 10h-17h sa (jours ouvrables). Cortaillo, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**Mamans de jour.** Boudry, 842 38 39.

**Service de transports bénévoles.** Bevaix, 078/610 62 60. Rochevaux, 855 13 79

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domi-

cile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 842 66 03. E-mail: info@anpp.ch

**Asloca - Neuchâtel.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA)** . Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h . 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie..** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-

ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33. (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre psycho-social neuchâtelois.** *Chaux-de-Fonds*, consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital. *Neuchâtel*, rue Verger-Rond tél.724 30 02

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70.

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances,926 04 44ou 426 13 65 (Bassecourt)

**Solidarité-femmes.** 968 60,10

**SOS Racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS. Racket-violence** 079/270 92 06.

**TIM** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer.** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

ENTRE-DEUX-LACS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 753 09 09.

**Centre de rencontres.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**Infirmières indépendantes à domicile.** 717 078/824 46 72

**Maison des jeunes.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier. Me

13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve 15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**Services bénévoles.** Cornaux, Crescier, 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron-Lignièrès, 079/379 52 39 (lu et je 8-12h).

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des Transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté 6, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasse-ral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h,

751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.

Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation**

(Cora). Fleurier, 032 861 35 05. Permanences sociales: Caritas, Centre social protestant, Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

**Caritas.** 032 861 43 00

**Mamans de jour.** 861 35 05 (n° de téléphone du CORA à Fleurier qui gère les appels téléphoniques des mamans de jours).

**Office du tourisme.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 717j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 717j) - 24h/24h - 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65

SUD DU LAC

**Cudrefin.** Garde-port: 079/416 22 92

**Haut et Bas-Vully.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile:

026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**

**Centre d'art Neuchâtel (CAN).** «Playground» de Michael Smith & Seth Price; «Protected Hero», de Sigismund de Vajay. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 12.1.03.

**Galerie DuPeyrou.** Œuvres récentes de Michel Buchs. Me-sa 15-18h, di 15-17h30, Jusqu'au 26.1.03

**Galerie du Pommier.** Exposition de gravures de Luigi Crippa. Jusqu'au 28.02.03.

**Galerie L'Orangerie.** Sculptures en bronze de Maja Thommen; techniques mixtes de Dominique Grisoni. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 2.2.03.

**Galerie de l'Oliothèque.** Huiles et Aquarelles de Roland Colliard. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14h-17h et sur rendez-vous au 078 795 35 85.

**Galerie Une.** Autoportraits de Xavier Perrenoud-XJC. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30, sa 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusqu'au 11.1.03.

**CORTAILLOD**

**Galerie Jonas.** Céramiques de Seungho Yang, Corée du Sud. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Prolongation jusqu'au 9.2.03.

**DIESSÉ**

**Galerie Alter Native.** Peintures et sculptures de Jean Devost et Claude Racine. 14-18h, jusqu'au 31.12. (Dès le 3.1.03) ve/sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 315 26 69. Jusqu'au 26.1.03.

**VALANGIN**

**Galerie du Moulin de la Tournelle.** Peintures de Lucien Gurtner. Me-di 15h-18h30. Décrochage le 12.1.03 dès 16h.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Galerie de l'Ancien Manège.** «On the road», photographies de Jean-Luc Cramatte. Lu-di 9-19h. Jusqu'au 11.1.03.

**SAINT-IMIER**

**Galerie Espace Noir.** Peintures de Badou, artiste sénégalais. Jusqu'au 31.1.03.

AVIS MORTUAIRES

**NEUCHÂTEL**

Jésus dit: Passons sur l'autre rive.  
Marc 4: 35

Madame Charlotte Bachmann-Hofer, à Neuchâtel;  
Madame Catherine Bachmann, à Neuchâtel;  
Madame Françoise Bachmann, Monsieur Olivier Gaille et leur fille Zoé, à Neuchâtel;  
Monsieur et Madame Walther Hofer, à Stettlen, et famille,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Jean-Pierre BACHMANN**

leur très cher mari, père, grand-père, beau-frère, oncle, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 87e année.

2000 Neuchâtel, le 5 janvier 2003.  
(Av. de Beauregard 7)

La cérémonie aura lieu à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard, Neuchâtel, le mercredi 8 janvier, à 14 heures, suivie de l'incinération.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser aux Cartons du cœur, Neuchâtel (CCP 20-807-1)

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-383107-

**La Société des Anciens-Belletrien neuchâtelois** a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Jean-Pierre BACHMANN**

survenu le 6 janvier 2003.

028-383051-

AVIS MORTUAIRES

HAUTERIVE

Une maman, c'est tant de choses, ça se raconte avec le cœur, c'est comme un grand bouquet de roses, ça fait partie du bonheur.

Madame et Monsieur Thérèse et Alberto Spaggiari-Riesen, à Berne,

leurs enfants Alain et Vanessa;

Madame et Monsieur Marianne et Bruno Rizzolo-Riesen, à Hauterive:

Olivier et Delenia Jaeggi, à Mühleberg,

Sandra Androutsopoulos-Jaeggi et ses enfants, à Hauterive, Carole Rizzolo, à Hauterive,

Gilles Rizzolo et son amie Camille, à Neuchâtel,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

**Elsa RIESEN**

née WYDER

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 82e année.

2068 Hauterive, le 2 janvier 2003.

Selon le désir de la défunte, l'incinération a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Madame Marianne Rizzolo  
Rouges-Terres 5  
2068 Hauterive

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-382932

La direction et le personnel de l'entreprise Bruno et Gilles Rizzolo SA, à Hauterive, ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Madame

**Elsa RIESEN**

maman de Marianne, administratrice, belle-mère de Bruno, président, et grand-maman de Gilles, administrateur.

028-383108

HAUTERIVE

Madame Ruxandra Anastasiu, son épouse, ainsi que les familles parentes et amies, ont la grande douleur de faire part du décès de

Monsieur

**Radu - Ionel ANASTASIU**

enlevé à leur tendre affection, le 5 janvier 2003, dans sa 59e année, après une cruelle maladie supportée avec moult courage.

La célébration religieuse aura lieu à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard, à Neuchâtel, mercredi 8 janvier, à 11 heures, suivie de l'incinération.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

RESQUIESCAT IN PACE

Prière de ne pas envoyer de fleurs.

Pour honorer sa mémoire, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, à Neuchâtel, CCP 20-6717-9

Adresse de la famille: Champréveyres 18, 2068 Hauterive

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-383013

CORNAUX

Que ton repos soit doux, comme ton cœur fut bon.

Yvonne Probst, à Cornaux, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Ewald et Hélène Bachmann-Javet, à Morat;

Cédric Bachmann et son amie Sandra, à Morat;

Margrit Bachmann, à Berne;

Walter Bachmann et son amie, à Berne,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur

**Walter BACHMANN**

enlevé à leur tendre affection, dans sa 82e année.

2087 Cornaux, le 6 janvier 2003.  
Rue des Fontaines 34

J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi.

2 Tim. 4: 7

Le culte sera célébré au temple de Cornaux, mercredi 8 janvier, à 14 heures, suivi de l'incinération sans suite.

Le corps repose au domicile.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-383083

AVIS MORTUAIRES

Et vous, leur dit Jésus, qui dites-vous que je suis? Simon Pierre répondit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.

Mat. 16; v. 15-16

Madame Alain Perrot;

Madame Anne Perrot-Wagnière;

Madame Marie-Dominique Perrot;

Monsieur Pierre-Alain Perrot et Madame Yolande Jeandin et ses enfants Baptiste et Laurence;

Monsieur Philippe Perrot et Madame Sophie Loubriat;

Madame Denise Perrot;

Madame Aude Wagnière et Monsieur Frank Tiefensee;

Monsieur David Wagnière;

Monsieur Frédéric Wagnière;

Madame Simone Perrot, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Madame Jean-Louis Perrot, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de Monsieur et Madame Adolphe Perrot;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de Monsieur et Madame René Mach;

Les familles parentes et alliées ainsi que tous leurs amis ont le très grand chagrin de faire part de la mort de

Monsieur

**Alain PERROT**

pasteur

leur cher époux, père, frère, grand-père, beau-père, beau-frère, oncle et grand-oncle, arrière-grand-oncle et parent, enlevé à l'affection des siens le 2 janvier 2003, dans sa 92e année.

Le culte sera célébré le vendredi 10 janvier au temple de Saint-Jean, 24, rue de Saint-Jean, Genève, à 16 heures.

L'incinération a eu lieu dans la plus stricte intimité.

Prière de ne pas envoyer de fleurs mais de penser à «Vers un développement solidaire» (la Déclaration de Berne), CCP 10-10813-5

Domicile: 3a, chemin Pré-du-Couvent  
1224 Chêne-Bougeries, Genève

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-382993

Le FC Hauterive et sa section vétérans a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

**Séraphin PILLER**

père de Monsieur Yvan Piller, membre du comité et joueur vétérans.

Nous adressons à sa famille nos sincères condoléances.

028-383098

L'Amicale des contemporains 1929 a le profond regret de faire part du décès de leur ami

**Séraphin PILLER**

membre fidèle de notre Amicale.

Nous en garderons les meilleurs souvenirs.

Nous adressons à son épouse et famille nos sincères condoléances.

028-383034

AVIS DE REMERCIEMENTS

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, nous remercions toutes les personnes qui ont pris part à notre douloureuse épreuve lors du décès de

Madame

**Ruth ROQUIER**

Nous vous prions de trouver ici l'expression de notre vive gratitude.

Son époux, ses enfants et petits-enfants

Fontainemelon, janvier 2003.

132-125491



Vous vivez - ou avez vécu - un deuil? Au 032 724 06 05, nous pouvons en parler avec vous, dans le respect de la confidentialité. Il est aussi possible de participer à un groupe de parole ou d'être reçu individuellement.

Association Sésame, case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds

LES FAITS DIVERS

**CORGÉMONT ■ Surpris par un dépassement.** Vendredi 3 janvier vers 20h45, un automobiliste circulait en voiture de Courtelary à Corgémont. Alors qu'il s'approchait de cette dernière localité, le conducteur s'est retrouvé en face d'une voiture arrivant en sens inverse, effectuant une manœuvre de dépassement et qui, de surcroît, passait à gauche d'un îlot de sécurité aménagé au milieu de la chaussée. Surpris, le conducteur de la première voiture a freiné énergiquement, avant d'être déporté vers le milieu de la route, où il est entré en collision avec l'îlot de sécurité. Personne n'a été blessé lors de cette collision. Quant aux deux automobilistes circulant en sens inverse, ils ont poursuivi leur route sans s'arrêter. Afin d'établir les circonstances exactes de cet accident, les éventuels témoins, en particulier les conducteurs des deux voitures circulant en direction de Courtelary, sont invités à prendre contact avec la police cantonale bernoise à Moutier, tél: 032 494 54 11. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Appel aux témoins.** Le conducteur de la voiture VW, ou Audi, de couleur grise, qui, entre le vendredi 3 et le dimanche 5

janvier, a heurté une voiture stationnée sur le bord sud de la rue de l'Helvétie à la hauteur du No 52, à La Chaux-de-Fonds, ainsi que les témoins de cet accrochage, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 71 01. /comm

**■ Témoins, svp!** Hier à 15h, une voiture, conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, descendait la rue du Balancier, à La Chaux-de-Fonds, avec l'intention de traverser l'avenue Léopold-Robert. Alors que la conductrice traversait l'artère sud, une collision se produisit avec l'automobile conduite par un habitant du Locle, qui venait de démarrer depuis la signalisation placée à l'ouest du carrefour. Sous l'effet du choc, le premier véhicule cité a été projeté contre l'immeuble No 53 et coïncida contre la vitrine un jeune écolier de La Chaux-de-Fonds, âgé de 7 ans, qui se trouvait sur le trottoir. Blessés, ce garçon ainsi que la conductrice de la voiture ont été transportés au moyen de deux ambulances à l'hôpital. L'enfant a pu regagner son domicile après examens. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 71 01. /comm

COMMUNIQUÉ

**Autorisations de pratiquer**

Le Service de la santé publique communique que la cheffe du Département de la justice, de la santé et de la sécurité a autorisé les personnes suivantes à pratiquer dans le canton:

- Nadia Bessire, Pierre Claude Combremont, Claire Doering, Stevan Jovanovic, Alexandre Köstli, Michel Secrétan et Ann-Christin Selbach Clémence, tous en qualité de médecin; Evelyne Léa Wanner, en qualité de médecin-dentiste; Yves Germanier, en qualité de médecin et médecin-dentiste; Valérie Bader et Pierre Ruffieux, en qualité de psychologue-psychothérapeute; Jacques Manzoni et Julien Rousson, en qualité d'infirmier; Isabel Margot-Cattin, en qualité d'ergothérapeute; Céline André, en qualité de pédicure-podologue. /comm



AVIS DE NAISSANCES

Romain est heureux d'annoncer la naissance de

**Elisa**

le 3 janvier 2003 à la maternité de Landeyeux

Sandra et Cédric LAMBELET-HUGONNET  
Route de la Gare 17  
2017 Boudry

028-383035

Delphine, Karim-Frédéric, Victor et Matthieu MARTI (Kaufmann) ont l'honneur d'annoncer la naissance de

**Thibault, Ewan, Johnas, Valentin**

le 5 janvier 2003

Famille MARTI (Kaufmann)  
Maison de Vaumarcus  
2525 Le Landeron

028-382941

AVIS DE REMERCIEMENTS

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

Monsieur

**Pierre De CREUSE**

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, soit par leur présence ou leur message, et les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

Colombier, janvier 2003.

028-382962

Très touchée par les témoignages de gentillesse, d'affection et de sympathie qui lui ont été adressés en ces jours de deuil, la famille de

Monsieur

**Jean MICHEL**

remercie de tout cœur toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages de condoléances, leurs envois de fleurs et leurs dons, lui ont ainsi apporté le réconfort.

Neuchâtel, janvier 2003.

028-383088

**AUJOURD'HUI**

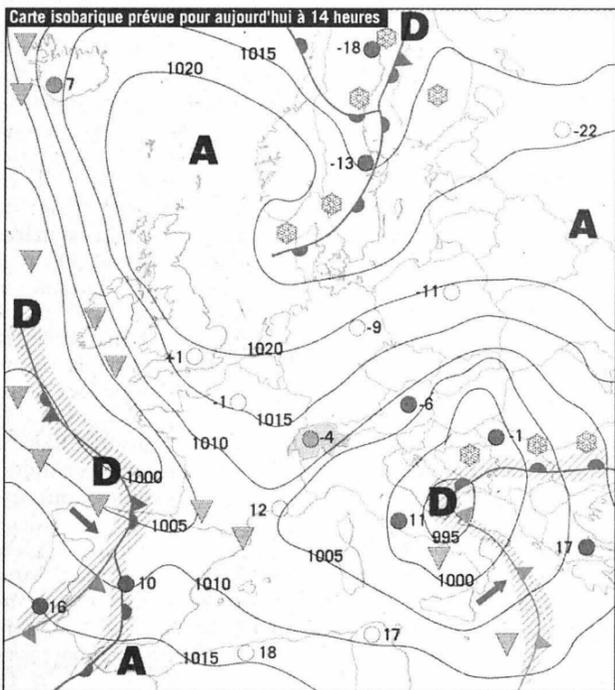
**Du froid comme s'il en neigeait**

Situation générale: l'anticyclone de la mer du Nord dirige un flux d'air polaire en direction des Alpes. Des dépressions font des pirouettes tout autour, sans parvenir à le menacer de manière significative au cours des prochains jours.

Prévisions pour la journée: un front nuageux a effleuré la région durant la nuit et remet une briquette de froid. Pour le reste, des passages de nuages bas peuvent donner un flocon ici ou là, en alternance avec des rayons de soleil plus généreux pour les hauteurs. Somme toute, un temps assez agréable si vous n'avez pas une sainte horreur des températures négatives et de la bise. En effet, le mercure plafonne à moins 3 en plaine et moins 7 à 1000 mètres.

Les prochains jours: même type de temps, couverture nuageuse parfois importante.

Jean-François Rumley



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert

**Fête à souhaiter**  
Lucien

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: -4°
- Boudry: -4°
- Cernier: -6°
- Fleurier: -7°
- La Chaux-de-Fonds: -7°
- Le Locle: -7°
- La Vue-des-Alpes: -9°
- Saignelégier: -7°
- St-Imier: -7°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: très nuageux, -4°
- Berne: très nuageux, -2°
- Genève: très nuageux, 0°
- Locarno: très nuageux, 1°
- Sion: beau, -2°
- Zurich: très nuageux, -3°

**... en Europe**

- Athènes: peu nuageux, 17°
- Berlin: neige, -4°
- Istanbul: très nuageux, 13°
- Lisbonne: beau, 13°
- Londres: beau, 4°
- Madrid: peu nuageux, 8°
- Moscou: beau, -22°
- Paris: très nuageux, -1°
- Rome: très nuageux, 11°

**... et dans le monde**

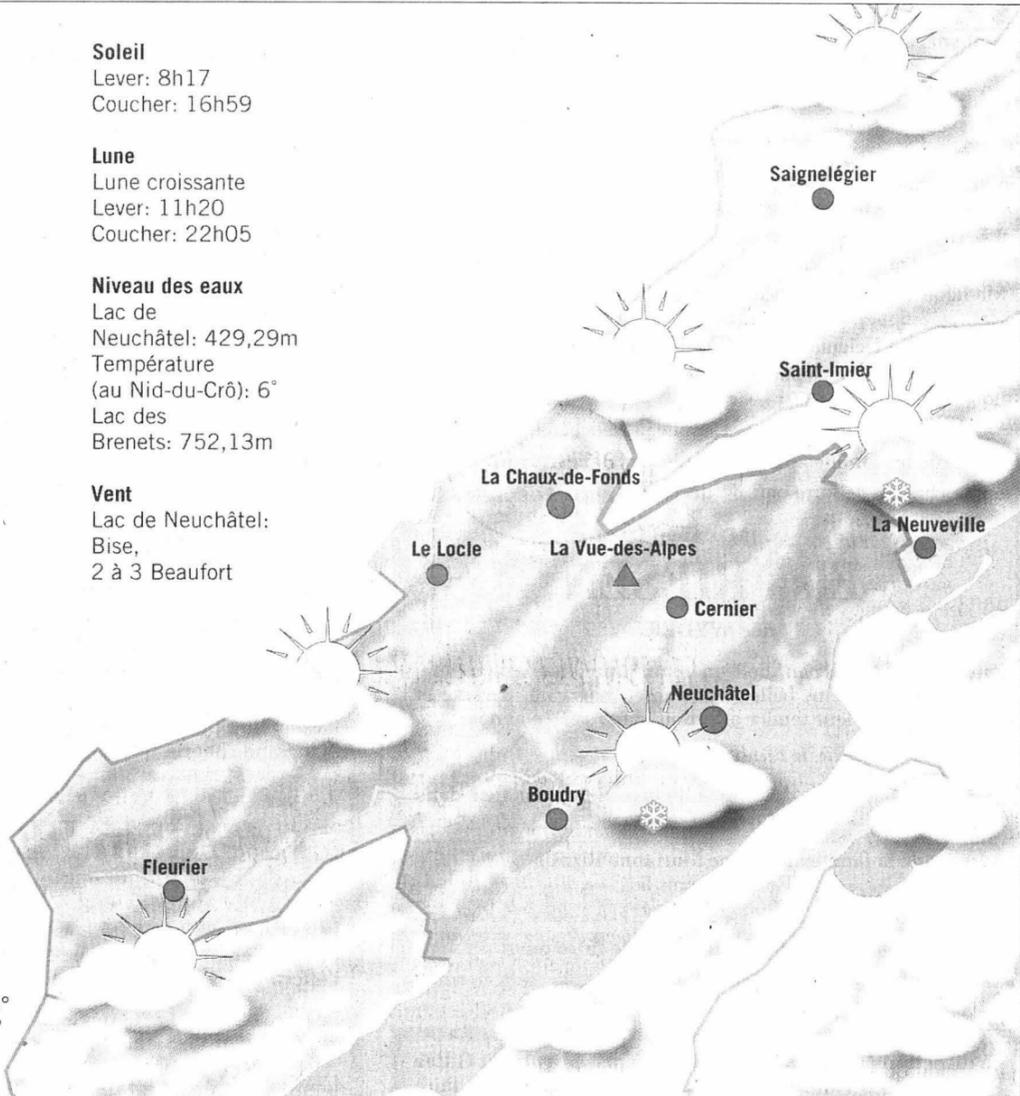
- Bangkok: variable, 32°
- Le Caire: ensoleillé, 25°
- Johannesburg: variable, 26°
- Miami: variable, 23°
- Pékin: ensoleillé, -1°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 35°
- San Francisco: variable, 15°
- Sydney: variable, 28°
- Tôkyô: ensoleillé, 8°

**Soleil**  
Lever: 8h17  
Coucher: 16h59

**Lune**  
Lune croissante  
Lever: 11h20  
Coucher: 22h05

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,29m  
Température (au Nid-du-Crô): 6°  
Lac des Brenets: 752,13m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: Bise, 2 à 3 Beaufort



Aujourd'hui	Mercredi	Jeudi	Vendredi
En plaine: -4° A 1000 m: -7°	-3° -6°	-3° -6°	-2° -4°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**LA TRIBUNE DES LECTEURS**

**ÉTAT SOCIAL**

**Simplifications malvenues**

Un article placé sous la rubrique «Eclairage» ne devrait-il pas éclairer ses lecteurs, c'est-à-dire leur apporter (surtout sur un sujet aussi délicat et complexe que l'évolution de l'Etat social) une information aussi objective que possible, bien étayée et nuancée? Le sens des nuances est l'apanage de ceux qui maîtrisent leur sujet. Or les propos de Pierre Bessard se résument, en substance, à accuser l'Etat social actuel, dans notre pays, de favoriser ceux qui, selon ses termes, vivent «sur le dos d'autrui plutôt que d'améliorer leur capital humain et de chercher un nouvel emploi».

Plus grave encore, Monsieur Bessard dresse une véritable liste noire dans laquelle il fait figurer, sans distinction, les victimes de «troubles psychiques», les «toxicomanes» et, comble de cynisme et de mépris, les «immigrés travaillant comme ouvriers non qualifiés».

Son article parle bien à leur sujet d'individus qui n'ont pas la capacité à participer au marché du travail; mais au lieu de considérer qu'il s'agit

de personnes souffrant d'un handicap, voire d'une détresse dignes de soutien, c'est là que Monsieur Bessard enchaîne en les accusant de «vivre sur le dos d'autrui plutôt que d'améliorer leur capital humain et de chercher un nouvel emploi».

Et puisque Monsieur Bessard en est à donner des recettes d'un simplisme affligeant, il n'hésite pas à préconiser, entre autres, «l'individualisation de la prévoyance» (une idée chère aux blochétiens), afin de faire échec au «développement d'une classe toujours plus coûteuse d'assistés». Les théories de Monsieur Bessard se réduisent à une apologie de la méritocratie. Elles ne pourraient tout au plus trouver leur place que dans une propagande de l'UDC zurichoise ou dans une gazette néo-libérale.

Le comble est que l'auteur de ces propos imbibés de populisme accuse Ruth Dreifuss et Otto Piller d'avoir «combattu» les objectifs prônés par Monsieur Bessard «à l'aide de slogans populistes», eux qui, au contraire, n'ont pas hésité à défendre en matière sociale (à contre-courant des slogans à la mode du néo-libéralisme appliqué par George W. Bush en système de protection sociale américain) des choix populaires mais courageux, des choix qui contribuent à lutter contre la contamination de la propagande blochérienne. En fait, dans son article, Monsieur Bessard a voulu en découdre avec les défenseurs de l'Etat social tel que nous le connaissons dans notre pays. Or il a malheu-

reusement oublié que «la volonté d'en découdre empêche la pensée lucide de se déployer».

Blaise Oesch,  
Le Locle

**PROCÈS**

**La légitimité de juger**

A l'occasion de grands procès, il est fréquent que des journalistes interpellent les avocats en présence pour les interroger à l'avance: «Qu'allez-vous dire?». Naguère, la même interrogation aurait reçu une réponse glaciale: «Je dois mes expli-

cations au tribunal, un point c'est tout».

Aujourd'hui, tout est changé, c'est l'opinion publique qui sera l'objet de toutes les sollicitudes des médias. Les acteurs, quels qu'ils soient, pourront dès lors être tentés de profiter de leur célébrité - très éphémère -, de jouer les vedettes. De toute façon, il est clair que le procès judiciaire se dédoublera d'un procès médiatique.

L'autorité judiciaire et la puissance médiatique vont inévitablement se concurrencer! Et Bertrand Russel\* ne cessa d'évoquer cette sentence qui lui fut particulièrement chère:

«... En dépit des grandes différences culturelles entre les médias et la justice, tous deux se trouveront, toujours, confrontés dans une société libre: l'exercice du pouvoir».

Nous ajouterons, de notre côté, que l'influence va de pair dans un équilibre salutaire avec la nécessité de rendre des comptes. Ce qui n'est pas évident. (...)

Quelqu'un a dit: «Les procès deviennent, à notre époque, les paraboles de ce que nous sommes ou, du moins, de la société comme certains la voient». Ce «quelqu'un» n'est pas quelconque, il s'agit de l'adversaire «privilegié» de Bill Clinton, le juge Kenneth W.

Starr! On arrivera peut-être, petit à petit, à l'émergence d'une nouvelle forme de justice privée. Dès lors, se posera le problème de la légitimité de juger. Ce genre de réaction pouvant, débat médiatique aidant, sensibiliser, au premier chef, des membres du jury. La finalité de tout ceci: la nécessité de préserver par le droit et dans le droit un espace réciproque qui est le propre de l'espace public. Pierre-Gérard Théus, Genève

\* Bertrand Russel forma le «Tribunal Russel» pour juger les crimes de guerre américains au Viêt-Nam (1967)

**LE DESSIN DU JOUR**

**CALMY-REY PREND POSSESSION DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes.

Rappelons que la rédaction est seule habilitée à décider de la publication d'une lettre de lecteurs ou d'un communiqué politique. Dans le cas où un grand nombre de courriers de lecteurs lui sont adressés, en particulier lors de scrutins importants, la rédaction ne retient pour diffusion qu'un échantillonage le plus représentatif possible des avis exprimés.